

Bulletin

Pferdesport und Pferdezucht
Sports équestres et élevage chevalin

Weihnachtsspecial /
Spécial Noël
Tickets, Bücher und
Reithose zu gewinnen /
Billets, livres et
pantalon à gagner!

NINO



04 Vertrauen säen – Erfolg und
Zufriedenheit ernten

06 Semer la confiance – récolter
le succès et la satisfaction

16 Vom Jura auf den Olymp:
Steve Guerdat ganz privat

18 Du Jura à l'Olympe: Steve
Guerdat en privé

20 Kader 2017 und diverse
wichtige Mitteilungen

20 Cadres 2017 et diverses
informations importantes



MERCEDES-BENZ CSI WELTSTARS IN ZÜRICH



LONGINES FEI WORLD CUP™
im Hallenstadion



TIERISCH GUT

27. - 29. JANUAR 2017

Show mit Oesch's die Dritten
+ Comedy-Duo Oropax

Das höchstdotierte und bestbesetzte Weltcupturnier verspricht Springreitsport vom Feinsten und lockt so die Stars der Szene mit ihren besten Pferden nach Zürich. In der täglichen Show «Tierisch gut» begeistern Pferde, Ponys, Esel, Kühe, Ziegen, Schafe, Hunde, Enten und sogar ein «Löwe» mit ihren Darbietungen. All dies musikalisch untermalt von Oesch's die Dritten und präsentiert vom Comedy-Duo Oropax. Erleben Sie drei Tage voller Action, Spannung, Unterhaltung und Emotionen.

TICKETS: www.mercedes-csi.ch





Das «Bulletin» ist das offizielle Informationsorgan des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport SVPS und weiterer angeschlossener Pferdesport- und -zuchtverbände

Le «Bulletin» est l'organe d'information officiel de la Fédération Suisse des Sports Equestres – FSSE – et d'autres Fédérations d'élevage chevalin et de sports équestres

Impressum

Herausgeber – Editeur

Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Equestres
Papiermühlestrasse 40 H, Postfach 726
CH-3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58
www.fnch.ch

Geschäftsführerin – *Directrice du secrétariat*
Sandra Wiedmer

Erscheinungsweise – Parution

monatlich, 12 x pro Jahr – *mensuel, 12 x par an*

Abonnement

CHF 49.90 (12 Ausgaben, inkl. 2,5 % MwSt.
12 éditions, 2,5 % TVA incluse)
Abo-Service und Adressänderungen
Service d'abonnements et changements d'adresse:
info@fnch.ch Tel. 031 335 43 43

Redaktion – Rédaction

Nicole Basieux
Papiermühlestrasse 40 H, 3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 65, Fax 031 335 43 58
n.basieux@fnch.ch

Mitarbeit in dieser Ausgabe

Collaboration pour cette édition

Cornelia Heimgartner, Barbara Knutti, Anne-Lise Lecomte, Angelika Nido, Patrick Rüegg, Claudia A. Spitz sowie die Mitarbeitenden der Geschäftsstelle des SVPS – *ainsi que les collaborateurs de la FSSE*

Fotografen – Photographes

Stéphane Beaud, CSI Zürich, Dirk Caremans, FEI, Melanie Glaus, Allan Lind Grodin, Andrea Heimgartner, ISES, D. Keller, Anne-Lise Lecomte, Roger Meier, Sandra Mumprecht, Caroline Schunk, Claudia A. Spitz, Valeria Streun, Salome Wägeli

Anzeigenservice – Service d'annonces

PROSELL AG
Tel. +41 (0)62 858 28 28, Fax +41 (0)62 858 28 29
info@prosell.ch, www.prosell.ch

Produktion/Druck – Production/Impression

ZT Medien AG, www.ztmedien.ch
Auflage (WEMF 2016) – *Tirage (REMP 2016)*
19616 Exemplare – *exemplaires*

Artikel von Mitgliederverbänden stellen nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers und der Redaktion dar.

Les articles des associations membres ne représentent pas forcément l'opinion de l'éditeur et de la rédaction.



<https://www.facebook.com/fnch.ch>



printed in
switzerland

Editorial

3 Schon ist das Jahr vorüber ...

SVPS Aktuell

4 Vertrauen säen – Erfolg und Zufriedenheit ernten

Sport

8 Mundtot: Wenn Nasenriemen Pferde nicht mehr «zu Wort kommen lassen»

12 Suzanne Dollinger zurück im Endurance-Boot

Rund ums Pferd

16 Vom Jura auf den Olymp:
Steve Guerdat ganz privat

Mitteilungen SVPS

20 Kader 2017

24 Betriebsferien Geschäftsstelle

24 Zahlungsmöglichkeiten

24 Mehrfachangabe von Vereinen

24 Übertragung der Guthaben

24 Gebührenordnung 2017

25 Vetko: Publikation von negativen und positiven Untersuchungsergebnissen

26 Protokoll der Herbst-Mitgliederversammlung

30 Budget 2017

38 Verzeichnis der Offiziellen

38 Resultate der Lizenzprüfungen

39 Ordnungsmassnahmen

39 Medikationskontrollen

Aus- und Weiterbildung

40 Ausbildungskalender

Aus den Mitgliederverbänden

44 ZVCH: Körung 2016, Junge CH-Sportpferde begeistern Spitzenreiter und Zuchtexperten, Zuchtagenda 2017

47 Cheval Suisse: Rückblick und Ausblick

48 OdA: Bodenschule über Naturhindernisse als neuer Lerninhalt in der höheren Berufsausbildung

51 VSP: Strategie-Seminar

52 SWWR: Der letzte in diesem Jahr ...

Veranstaltungen

54 **Voranzeige Veranstaltungen**

56 **Sportpferderegister**

60 **Marktnotizen**

62 **Marktplatz**

64 **Vorschau Januar**

Titelbild

Ein emotionaler Abschied: Steve Guerdat mit dem erfolgreichen Olympiapferd Nino des Buissonnets (Besitzer: Urs E. Schwarzenbach), das anlässlich des CHI Genf aus dem Sport verabschiedet wurde.

Foto: Dirk Caremans

Editorial

3 Déjà la fin de l'année ...

Actualité FSSE

6 Semer la confiance – récolter le succès et la satisfaction

Sport

10 Chevaux bâillonnés: Ces musseroles qui empêchent les chevaux de «prendre la parole»

14 Suzanne Dollinger de retour en Endurance

Autour du cheval

18 Du Jura à l'Olympe: Steve Guerdat en privé

Communications FSSE

20 Cadres 2017

24 Fermeture annuelle du secrétariat

24 Possibilités supplémentaires de paiement

25 Captures multiples de sociétés

25 Transfert des avoirs d'ONS

25 Taxes et redevances 2017

25 Covet: Publications négatives et positives des résultats d'examen

32 Procès-verbal de l'Assemblée d'automne des membres

36 Budget 2017

38 Liste des officiels

38 Résultats des examens de licence

39 Mesures d'ordre

39 Résultats des contrôles de médication

Formation et formation continue

40 Calendrier de formation

Infos des associations membres

44 FECH: Approbation des étalons 2016, Agenda de l'élevage 2017

47 Cheval Suisse: Rétrospective et prospective

49 OrTra: Le travail à pied sur des obstacles naturels en tant que nouvelle matière de la formation professionnelle supérieure

52 FSEC: Séminaire stratégique

52 ASRE: La dernière de l'année ...

Manifestations

54 **Préavis des manifestations**

56 **Registre des chevaux de sport**

60 **Sur le marché**

62 **Marché d'annonces**

64 **Aperçu janvier**

Couverture

Un émotionnel adieu: Steve Guerdat avec son cheval olympique couronné de succès, Nino des Buissonnets (propriétaire: Urs E. Schwarzenbach), s'est retiré du sport à l'occasion du CHI de Genève.

Photo: Dirk Caremans

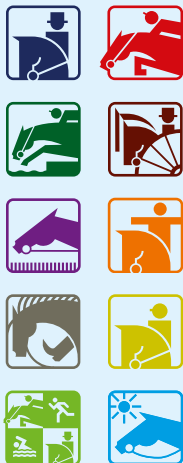
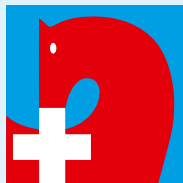
Achtung: Ab 1.1.2017 müssen alle Pferdesportler einem anerkannten Verein angeschlossen sein!!! Weitere Informationen unter fnch.ch



Attention: à partir du 1.1.2017, tous les sportifs équestres doivent appartenir à une société affiliée!!! Plus d'informations sous fnch.ch



Charles F. Trolliet
Präsident SVPS – Président FSSE



Schon ist das Jahr vorüber ...

Es ist wieder einmal «schnell gegangen»!

Nun ist bereits Dezember und die Festtage stehen schon bald vor der Tür. Es scheint, als ob das Jahr erst begonnen hätte, und doch sind bereits zwölf Monate vergangen. Zwölf Monate voller Aktivitäten, Emotionen und Freuden, aber auch einigen Enttäuschungen und Sorgen. So ist das Leben!

Für unseren Verband war 2016 ein ereignisreiches Jahr, sowohl auf sportlicher wie auf administrativer Ebene. Es gab wichtige sportliche Termine, Medaillen und Titel für unsere Athleten, aber auch Bedauern, als gewisse Ziele nicht erreicht wurden, oder als wir ein Pferd, das uns eine olympische Goldmedaille beschert hat, in den Ruhestand verabschieden mussten. Auf administrativer Ebene wurde das Projekt «Obligatorisches Online-Nennen» fertiggestellt, Überlegungen über die zukünftige Aus- und Weiterbildung begonnen und die Gebührenordnung angepasst. Letztere wird dank einer Anpassung der Gebühren für die Reiter die Zukunft unseres Verbandes sichern und viele Turnierveranstalter durch die Bereitstellung eines leistungsfähigen Verwaltungsinstrumentes entlasten. All diese Aufgaben erfordern viel Einsatz, und ich möchte hiermit allen danken, die zum reibungslosen Betriebsablauf des Verbandes und vor allem des Pferdesportes beitragen.

Das kommende Jahr wird nicht weniger ereignisreich sein. Es wird darum gehen, die Effizienz einiger Bereiche zu optimieren und die verschiedenen Akteure der Pferdeszene noch besser einzubringen. Dabei müssen jedoch die Kompetenzen eines jeden berücksichtigt werden. Das überaus wichtige Ausbildungsprojekt muss ebenfalls vorangetrieben werden, denn ohne Ausbildung kann es keinen Pferdesport geben. Unsere Beschäftigungen mit den Pferden werden je länger, je mehr beobachtet, manchmal auch sehr kritisch. Es ist also unsere Aufgabe als Dachverband, aber auch die Aufgabe aller Regional- oder Fachverbände, Reitvereine und schliesslich auch jedes Reiters, zu zeigen, dass unsere reiterlichen Aktivitäten unsere vierbeinigen Partner respektieren. Das Wohlbefinden der Pferde steht für uns im Mittelpunkt und wir sind nicht bereit, diesbezüglich Abstriche zu machen, aus welchem Grund auch immer.

Ich wünsche allen Menschen, deren Herz beim Klang von Hufgetrappel höher schlägt, ein frohes Jahr 2017 voller Freude, Erfolg, Zufriedenheit und Emotionen. Dasselbe wünsche ich ebenfalls unseren Pferden, mit denen wir so viele unvergessliche Stunden verbringen!

Déjà la fin de l'année ...

Une fois de plus, «on ne l'a pas vue passer»!

Nous voilà déjà en décembre et les fêtes de fin d'année s'approchent à grands pas. On a l'impression que le début de l'année était hier et pourtant douze mois se sont écoulés, douze mois remplis d'activités, d'émotions, de joies mais aussi de quelques déceptions ou soucis. Ainsi va la vie!

Pour notre fédération, l'année 2016 aura été riche en événements, tant sur le plan sportif que sur celui de son fonctionnement interne. De grandes échéances sportives, des médailles et des titres pour nos athlètes, mais aussi le regret de ne pas avoir atteint certains objectifs ou l'émotion de voir partir à la retraite le cheval qui nous a apporté une médaille d'or olympique. Et sur le plan interne, l'aboutissement du projet des engagements en ligne obligatoires, la mise en route de la réflexion autour de la formation du futur, les modifications au niveau des taxes et redevances qui permettent, pour un coût modeste pour les cavaliers, d'assurer l'avenir tout en allégeant les charges de nombreux organisateurs de concours et en mettant à leur disposition un outil de gestion performant. Toutes ces activités nécessitent un engagement important et je tiens à remercier ici toutes celles et tous ceux qui permettent à la fédération et surtout aux sports équestres – dans tous leurs aspects – de fonctionner.

L'année qui s'annonce ne sera pas moins active. Il s'agit entre autre de trouver un meilleur mode de fonctionnement dans un certain nombre de domaines, en impliquant encore mieux les divers acteurs de la scène équestre tout en respectant les compétences de chacun. Il faut aussi faire avancer le très important dossier de la formation, sans laquelle les sports équestres ne sont rien. Nos activités avec les chevaux sont de plus en plus observées, parfois avec un œil très critique. Il nous appartient, en tant que fédération faitière mais aussi comme association régionale ou spécialisée, comme club et finalement comme personne, de démontrer que notre pratique équestre respecte notre partenaire cheval, que son bien-être est au centre de nos préoccupations et que nous ne sommes pas prêts à faire des concessions sur ce thème, pour quelque motif que ce soit!

Je souhaite à toutes les personnes dont le cœur vibre en entendant le pas d'un cheval une année 2017 remplie de bonheurs, de succès, de satisfactions et d'émotions. Et je souhaite la même chose à tous nos chevaux, grâce auxquels nous vivons tant de moments inoubliables!

Rückblick und Ausschau

Vertrauen säen – Erfolg und Zufriedenheit ernten

Vieles ist ganz allgemein im Wandel, sei es die Gesellschaft, ihre Werte oder die Wirtschaft. Im Speziellen tangieren diese Bereiche auch immer den «Mikrokosmos» Pferdesport.

Die Themen rund um das Pferd und den Pferdesport sind hochemotional und werden gerne und viel diskutiert. Essentiell scheint, dass die Diskussionen sachbezogen, konstruktiv und lösungsorientiert bleiben. Nur so kann ein «Mikrokosmos», wie auch der Pferdesport einer ist, weiterleben. Er muss sich – wenn es andere Lebewesen betrifft erst recht – immer häufiger rechtfertigen und das gegenüber einer breiten und oftmals «unwissenden» Öffentlichkeit. Ziehen die Fachleute untereinander schon nicht am gleichen Strick, wenn es hart auf hart kommt, dann wird es sehr schwierig bis unmöglich, dass etwas wie der Pferdesport Bestand hat.

Der Schweizerische Verband für Pferdesport SVPS versucht, mit seinen Mitgliedern und im Besonderen mit den fünf Regionalverbänden an eben diesem einen Strick zu ziehen. Das gelang in der Vergangenheit nicht immer reibungslos. Umso mehr setzte sich der Vorstand in den vergangenen Monaten ein, eine gute Basis für eine erfolgreiche Zusammenarbeit aufzubauen. Diese Basis soll auf Transparenz und einem positiven und regelmässigen Austausch aufgebaut werden, so dass das Pflänzchen «Vertrauen» Wurzel schlagen und wieder wachsen kann.

Zukunftsorientierte und moderne Projekte

Der SVPS wirtschaftet nach bestem Wissen und Gewissen. Er investiert das Geld einerseits in zukunftsorientierte und moderne Projekte, die auch im Budget 2017 enthalten sind. Konkret soll das Projekt Ausbildung und Ausbildungsstrukturen wieder aufgenommen und vorangetrieben werden. Andererseits fließen Gelder auch in die einzelnen Disziplinen. Hier muss aber erwähnt werden, dass zum Beispiel gerade in der Disziplin Springen – entgegen oft geäusserten Vermutungen – auch das Geld für den Einsatz der Elitereiter limitiert ist. Der SVPS wirtschaftet ökonomisch mit den zur Verfügung stehenden Geldern: Grossanlässe wie Weltreiterspiele, Europameisterschaften



Fotos: SVPS/Sandra Mumprecht

Der SVPS will das Projekt «Ausbildung» weiter vorantreiben.

oder Olympische Spiele wurden beispielsweise nur mit den Personen für ein Betreuungsteam beschickt, die auch wirklich gebraucht wurden.

«Konkret bedeutete dies, dass wir gerade im Vergleich mit anderen Nationen kleine Delegationen an die Championate schicken. Das heisst, oftmals haben die Schweizer Reiter keinen Arzt, keinen Sportpsychologen sowie keinen Physiotherapeuten vor Ort. Weiter kümmern sich zum Beispiel Veterinäre und Hufschmiede disziplinübergreifend um die Pferde», erklärt Evelyne Niklaus, Sportmanagerin des SVPS. «Immer wieder haben Personen einer Delegation auch Doppelfunktionen, zum Beispiel gibt es Veterinäre, die auch als Equipenchefs fungieren, oder Medienverantwortliche, die aushelfen, wo Not am Mann oder an der

Frau ist, oder die auch mal die Pferdebesitzer vor Ort betreuen», ergänzt sie. So versucht der SVPS, jederzeit sparsam mit den Geldern hauszuhalten und Synergien zu schaffen

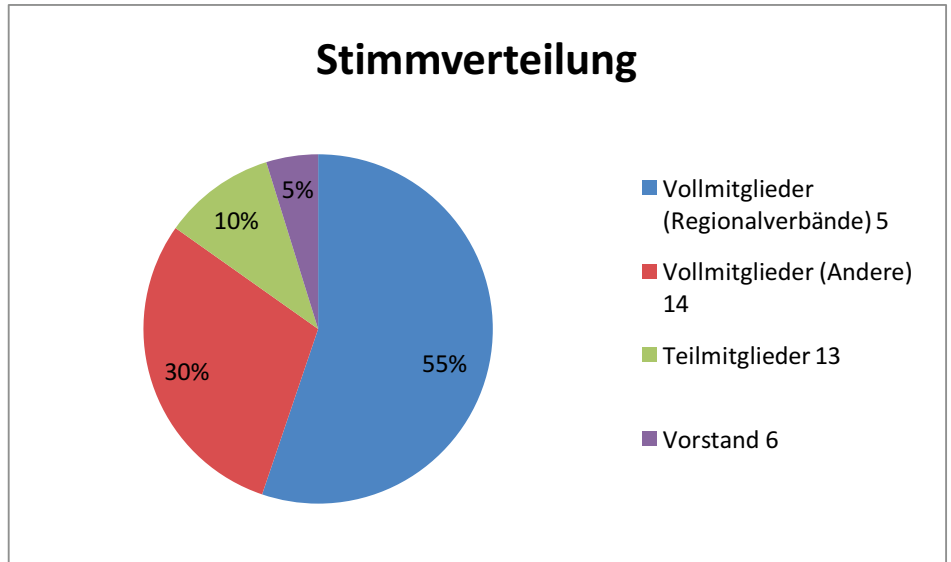
Die ordentliche Mitgliederversammlung des SVPS findet am Samstag, 1. April 2017 statt. Die nächste Herbst-Mitgliederversammlung ist am Samstag, 21. Oktober 2017 geplant.

und nutzen, wo es möglich ist und Sinn macht.

Grosse Unterstützung für Regionalverbände

Neben den Disziplinen erhalten jedoch auch die Mitgliederverbände des SVPS finanzielle Unterstützung. Gerade die Regionalverbände erhalten in der Regel mehr, als dem Dachverband über den Mitgliederbeitrag zurückfliesst. Zusätzlich zu den Geldflüssen bietet der Verband mit seiner Geschäftsstelle auch eine grosse Palette an professionellen Dienstleistungen, die die einzelnen Mitgliederverbände nicht mehr oder nur noch schwierig alleine stemmen könnten. Dazu gehören zum Beispiel Konzeptarbeiten, Nachwuchsförderung auf nationaler Ebene oder auch die ganze Thematik der Aus- und Weiterbildungen.

Die Zahlen vom Jahr 2014 fielen folgendermassen aus: Die Regionalverbände erhielten total rund CHF 620000.–. Davon flossen CHF 130000.– als Mitgliederbeiträge zurück an den SVPS, wobei die Regionalverbände netto über CHF 490000.– verfügen konnten. Auch haben die Mitgliederverbände das Recht, sich einzubringen und mitzubestimmen. Schaut man die Stimmverteilung der Mitgliederversammlung genauer an, so sieht man, dass die Regionalverbände gemeinsam über 55% der Stimmer verfügen, alle Vollmitglieder zusammen kommen auf 85%. Die Teilm Mitglieder können mit 10% Einfluss nehmen und der Vorstand mit 5%. Für viele Dienstleistungen kommen die Reiter sowie alle anderen Pferdesportler nach dem Verursacherprinzip auf. Die jährlichen Beiträge für Brevet- und Lizenzgebühren halten sich im Vergleich zu anderen Sportarten oder zu anderen Nationen auch hier in Grenzen.



Die Stimmverteilung der Mitgliederversammlung des SVPS.

Wohlwollen und Achtsamkeit

Der Vorstand ist zuversichtlich, dass der Aufschwung und die positive Unterstützung, die zu spüren sind, helfen, dass Probleme gemeinsam nachhaltig und langfristig angegangen und gelöst werden. «Solange wir alle diese Diskussionen sachlich und für das Pferd und den Pferdesport führen sowie transparent und klar miteinander kommunizieren, wird es eine positive Zukunft geben – für alle Beteiligten», meint Charles Trolliet, Präsident des SVPS.

Meinungsverschiedenheiten wird es deswegen immer noch geben und das ist auch gut so. Es geht vielmehr um die Art und Weise. Nicht Neid und Missgunst sollten die Pferdemenschen leiten, sondern Wohlwollen und Achtsamkeit – denn nur so erreichen sie auch mit ihren Pferden eine erfüllte und erfolgreiche Zusammenarbeit.

Nicole Basieux

Neuer Präsident & Exekutivrat

Jürg Stahl ist neuer Präsident von Swiss Olympic

Am 25. November haben die Delegierten der Mitgliedsverbände von Swiss Olympic anlässlich der 20. Versammlung des Sportparlaments Jürg Stahl zum neuen Präsidenten gewählt. Der 48-jährige Zürcher tritt per 1. Januar 2017 die Nachfolge von Jörg Schild an.

Swiss Olympic, Dachverband des Schweizer Sports und Nationales Olympisches Komitee, wird in den kommenden vier Jahren von Jürg Stahl präsiert.

Stahl setzte sich anlässlich der Wahl durch das Sportparlament gegen die Mitbewerber Werner Augsburger und Martin Landolt durch. Der 48-Jährige vereinte im ersten Wahlgang mit 240 von 444 gültigen Stimmen das absolute Mehr der Stimmen der Delegierten der 85 Mitgliedsverbände von Swiss Olympic auf sich und tritt damit per 1. Januar 2017 die Nachfolge von Jörg Schild an. Neben dem neuen Präsidenten Jürg Stahl hat das Sportparlament von Swiss Olympic auch die Mitglieder des Exekutivrats für die kommenden vier Jahre gewählt.

Weitere Informationen:

www.swissolympic.ch

Swiss Olympic



Auch das Thema Sicherheit, im Speziellen Sicherheit im Strassenverkehr, beschäftigt den SVPS.

Rétrospective et perspectives

Semer la confiance – récolter le succès et la satisfaction

Bien des choses sont en pleine mutation, qu'il s'agisse de la société, de ses valeurs ou de l'économie. Et ces domaines touchent également le «microcosme» que constituent les sports équestres.

Photos: SVPS/Sandra Mumprecht



La FSSE veut aller de l'avant avec le projet «Formation».

Les thèmes touchant au cheval et aux sports équestres sont particulièrement émotionnels et ils sont volontiers et abondamment discutés. Or il est essentiel que les discussions restent objectives, constructives et axées vers la recherche de solutions. Ce n'est que de cette manière qu'un «microcosme» comme les sports équestres pourra continuer à vivre. Il doit constamment et toujours plus souvent se justifier – et ce plus particulièrement quand cela concerne d'autres êtres vivants – et ceci vis-à-vis d'un large public souvent «ignorant». Si les spécialistes ne parviennent pas à tirer à la même corde entre eux lorsque les choses sérieuses commencent, il devient très diffi-

cile, voire impossible qu'un domaine comme le sport équestre puisse perdurer. La Fédération Suisse des Sports Equestres FSSE tente justement de tirer à une seule et même corde avec ses membres et en particulier avec les cinq associations régionales. Par le passé, cela ne s'est pas toujours fait sans problème. C'est pourquoi le comité s'est engagé, au cours des derniers mois, à développer une bonne base pour une collaboration réussie. Cette base doit être construite sur la transparence et sur un échange positif et régulier afin que la délicate plante qu'est la confiance puisse prendre racine et grandir.

Des projets modernes, axés sur l'avenir

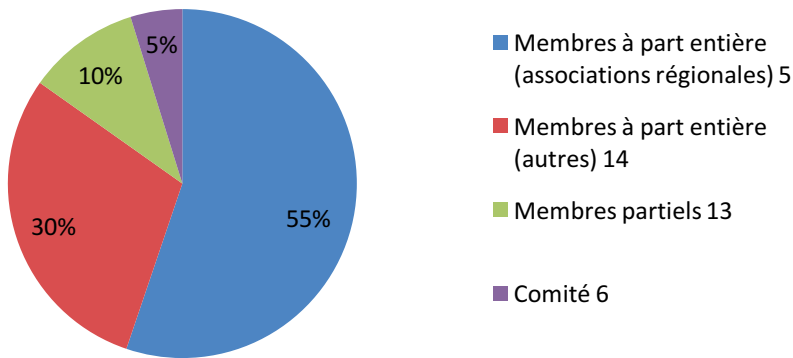
La FSSE œuvre en son âme et conscience, d'une part en investissant l'argent dans des projets modernes et axés sur l'avenir qui figurent au budget 2017. Concrètement, le projet formation et structures de formation doit être repris et poussé en avant. D'autre part, de l'argent est également versé aux différentes disciplines. Il convient ici de souligner que par exemple dans la discipline Saut – et contrairement aux suppositions souvent formulées – l'argent pour les engagements des cavaliers de l'élite est limité. La FSSE gère les moyens à disposition de manière économique. Lors des grandes manifestations comme les Jeux Equestres Mondiaux, les championnats d'Europe ou les Jeux Olympiques, seules les personnes qui étaient vraiment indispensables ont pu faire partie de l'équipe d'encadrement des cavaliers.

«Concrètement, cela signifie qu'en comparaison avec d'autres nations, nous envoyons des petites délégations aux championnats. Donc cela veut dire que très souvent les cavaliers suisses n'ont ni médecin, ni physiothérapeute sur place. De plus, et à titre d'exemple, les vétérinaires et les maréchaux-ferrants s'occupent souvent de tous les chevaux d'une délégation, indépendamment de la discipline», explique Evelyne Niklaus, manager du sport de la FSSE. «Très souvent, les membres d'une délégation endossent des doubles fonctions, comme par

L'assemblée ordinaire des membres de la FSSE aura lieu le samedi 1^{er} avril 2017.

La prochaine assemblée d'automne des membres est fixée au samedi 21 octobre 2017.

Répartition des voix



La répartition des voix à l'Assemblée des membres de la FSSE.

exemple des vétérinaires qui œuvrent également en tant que chefs d'équipe ou des responsables des médias qui prêtent main forte là où cela est nécessaire ou qui s'occupent une fois ou l'autre des propriétaires des chevaux sur les lieux», ajoute-t-elle. Ainsi, la FSSE s'attache à gérer en tout temps les fonds avec économie et à créer et utiliser des synergies partout où cela est possible et judicieux.

Important soutien pour les associations régionales

En plus des disciplines, les associations membres de la FSSE reçoivent également des soutiens financiers. En particulier, les associations régionales reçoivent en principe plus d'argent que ce que la fédération faitière n'en encaisse par l'entremise des cotisations de membres. En plus de l'argent, la fédération et son secrétariat proposent une grande palette de prestations de service professionnelles que les associations membres ne peuvent plus ou alors plus difficilement fournir. En font par exemple partie l'élaboration de concepts, la promotion de la relève au niveau national ou toute la thématique de la formation initiale et de la formation continue.

Voici les chiffres de l'année 2014: Les associations régionales ont reçu au total près de CHF 620000.-, dont CHF 130000.- sont revenus à la FSSE sous forme de cotisations de membres. Les associations régionales ont donc profité d'un montant net de CHF 490000.-. Les associations membres ont également le droit de s'impliquer et de décider. Si on regarde plus en détail la répartition des voix de l'assemblée des membres,

on constate que les associations régionales disposent ensemble de plus de 55% des voix alors que tous les membres à part entière réunis représentent 85% des voix. Les membres partiels disposent de 10% des voix et le comité de 5%. De nombreux services sont payés par les cavaliers ainsi que par tous les autres sportifs équestres selon le principe de causalité. Quant aux taxes annuelles de brevets et de licences, elles restent dans les limites du raisonnable comparées à d'autres sports ou à d'autres nations.

Bienveillance et attention

Le comité est confiant dans la reprise et le soutien positif qui se font sentir et il estime qu'ainsi les problèmes pourront être abordés et solutionnés ensemble de façon durable et à long terme. «Tant que nous mènerons toutes les discussions de façon factuelle et

dans l'intérêt du cheval et des sports équestres et que nous communiquerons entre nous avec transparence et clarté, l'avenir sera positif pour tous les intéressés», estime Charles Trolliet, président de la FSSE. Il existera toujours des divergences d'opinion et c'est bien ainsi. Il s'agit plutôt du ton et de la manière. Les gens de cheval ne doivent pas se laisser conduire par l'envie ou la jalousie mais par la bienveillance et le respect réciproque – ce n'est en effet qu'ainsi qu'ils pourront bénéficier d'une collaboration satisfaisante et réussie, avec leurs chevaux aussi.

Nicole Basieux



La FSSE planche sur le thème de la sécurité, spécialement celui de la sécurité routière.

Nouveau Président & Conseil exécutif

Jürg Stahl est le nouveau Président de Swiss Olympic

Le 25 novembre dernier, les délégués des fédérations membres de Swiss Olympic ont élu Jürg Stahl comme nouveau Président lors de la 20^e Assemblée du Parlement du sport. Âgé de 48 ans, le Zurichois prendra la succession de Jörg Schild au 1^{er} janvier 2017.

Swiss Olympic, l'association faitière du sport suisse et Comité National Olympique, sera présidée par Jürg Stahl au cours des quatre prochaines années. Stahl s'est imposé face à ses concurrents Werner Augsburger et Martin Landolt à l'issue du vote de l'Assemblée du Parlement du sport. Le Zurichois de 48 ans a obtenu, avec 240 voix sur 444, la majorité absolue des voix des délégués des 85 fédérations membres de Swiss Olympic au premier tour de scrutin. Il prendra ainsi la succession de Jörg Schild au 1^{er} janvier 2017. En sus du nouveau Président, l'Assemblée du Parlement du sport de Swiss Olympic a également élu ce soir les membres du Conseil exécutif. Plus d'informations: www.swissolympic.ch

Swiss Olympic

Ausrüstung

Mundtot: Wenn Nasenriemen Pferde nicht mehr «zu Wort kommen lassen»

Die Meinungen über die korrekte Verschnallung von Nasenriemen gehen unter Reitern auseinander, das Thema polarisiert und wirft Fragen auf. Was sind Halbwahrheiten und was sagt die Wissenschaft? Welche Rolle spielt der SVPS bei der Regulierung dieser Frage und wie sieht es aus Sicht des Tierschutzes aus?

Ein zufriedenes Pferd soll mit möglichst geschlossenem Maul ruhig auf dem Gebiss kauen – so will es unsere Reitlehre. Insbesondere im Dressursport fließt diese Maultätigkeit denn auch in die Bewertung eines Rittes mit ein, denn sie liefert wichtige Hinweise zum Befinden des Pferdes. Eine herausgestreckte Zunge, ein verkrampftes Sperren des Kiefers oder Zähneknirschen führen zu Punkteabzug, da sie auf Abwehr, Undurchlässigkeit, Ausbildungsmängel und/oder Schmerzen hinweisen. Genau deshalb ist die Versuchung bei so manchem Reiter aber auch gross, das Pferd mit eng verschnalltem Nasenband daran zu hindern, sein natürliches Abwehrverhalten zu zeigen.

Freiheit nach Vorschrift

Obwohl die Tierschutzverordnung in Artikel 21 eine ganze Reihe von verbotenen Handlungen bei Pferden auflistet, findet das zu enge Verschnallen des Nasenriemens keine Erwähnung. Der Blick in die verschiedenen Regelwerke des SVPS zeigt, dass wenig Klarheit darüber herrscht, wie locker ein Nasenriemen sitzen muss, um die «Meinungsäus-

Margret Dreier, Chefin Technik der Disziplin Dressur

«Zu eng verschnallte Nasenbänder sieht man leider immer wieder an Dressurprüfungen. Grundsätzlich gehört es zu den Aufgaben der technischen Delegierten, diese zu kontrollieren, nur wird es zu wenig gemacht. Die TDs und Richter werden an den Kursen ermuntert, dies zu tun. Da jedoch eine verbindliche Richtlinie fehlt, ist es am Turnier nicht immer einfach einzugreifen. In diesem Sinne muss auch an die Eigenverantwortung der Reiter appelliert werden. Sicher tragen solche Diskussionen dazu bei, dass wieder genauer hingeschaut wird.»



Foto: Andrea Heimgartner

Korrekt verschnallt: Zwei Finger müssen auf dem Nasenrücken bequem unter Nasenband und Sperrriemen geschoben werden können.

serung» des Pferdes zuzulassen. In den Prüfungsreglementen und -wegleitungen wird über die korrekte Verschnallung des Nasenriemens nichts gesagt. Man geht wohl davon aus, dass es sich hierbei um reiterliches Allgemeinwissen handelt. Lernt man das also beim Reiter-Brevet, das jeder Teilnehmer von offiziellen Pferdesportturnieren bestanden hat? Fehlanzeige! In den Theorieunterlagen wird einzig erwähnt, dass das Nasenband weder die Luftzufuhr behindern noch am Jochbein scheuern darf. Ein erster Hinweis liefert das Pflichtenheft für die technischen Delegierten der Disziplin Dressur: Unter den Hinweisen zur Einordnung und Beurteilung insbesondere für Richter auf dem Abreitplatz steht, dass falsch oder zu stramm angelegte und/oder die Bewegungsfreiheit unangemessen einschränkende Ausrüstung sowie Ausrüstung, die die Maul- bzw. Zungentätigkeit unterbindet, nicht pferdegerecht ist. Das bedeutet, dass für den Richter oder technischen Delegierten sofortiger Handlungsbedarf besteht, wenn er solche Ausrüstungsfehler feststellt. Sie müssen den betreffenden Reiter anspre-

chen, da «Erscheinungsbilder, Zustände oder Verhaltensweisen vorliegen, die zur Verwarnung bis hin zum Ausschluss führen können». Dennoch wird nicht explizit gesagt, wie satt ein Nasenband sitzen darf, um nicht als zu eng zu gelten. Da das Infoblatt des SVPS für technische Delegierte unter der empfohlenen Literatur die Richtlinien für Reiten und Fahren der Deutschen Reiterlichen Vereinigung FN angibt, darf deren Aussage dazu als relevant betrachtet werden. Und im deutschen Regelwerk heisst es, dass man zwei Finger flach auf dem Nasenrücken unter den Nasenriemen schieben können muss.

Fingerübungen der Wissenschaft

In der jüngsten Vergangenheit gingen verschiedene Studien der Frage nach, wie viel Platz der Nasenriemen dem Pferd gewähren muss, um die erwünschte Kautätigkeit zu ermöglichen. So haben wissenschaftliche Untersuchungen gezeigt, dass für eine Kautätigkeit ein Mindestabstand von 17 Millimetern zwischen den Schneidezähnen notwendig sind (Kienapfel et al., 2010). In derselben Studie wird als praktisches Mass für die pferdegerechte Verschnallung des Nasenriemens ebenfalls die Zwei-Finger-Regel angeführt, wobei betont wird, dass diese zwei Finger zwingend auf dem Nasenrücken gemessen werden müssen und nicht etwa an der Seite des Kopfes oder unter dem Unterkiefer.

Eine ganz aktuelle australische Studie (Fenner et al., 2016) belegte bei stramm verschnallten Nasenbändern eine deutlich erhöhte Herzfrequenz und eine erhöhte Augentemperatur – beides Indikatoren für Stress. Die Messungen im Rahmen dieser Studie wurden am stehenden Pferd vorgenommen, sodass ein Einfluss durch körperliche Anstrengung ausgeschlossen werden konnte. Noch bei Verschnallungen, die auf dem Nasenrücken einen Finger Platz liessen,

Marco Hermann, Präsident der Veterinärkommission

«Die Frage, ob die Verschnallung des Nasenriemens von offizieller Seite geregelt werden soll, ist nicht einfach zu beantworten, denn es spielen sehr viele Aspekte mit hinein in dieses Thema. Grundsätzlich ist klar, Pferde sollen nicht gequält werden. Wir können aber nicht jedes pferdewidrige Verhalten in ein Reglement aufnehmen. Viel wichtiger ist es, an den gesunden Menschen- oder besser Pferdeverstand der Reiter zu appellieren und sicher in der reiterlichen Grundausbildung entsprechende Informationen zu vermitteln – beispielsweise im Rahmen des Reiterbrevets. Gerade beim Verschnallen des Nasenriemens müssen jedoch auch Faktoren wie beispielsweise die Materialbeschaffenheit des Zaumzeugs, Nasenbandtyp, allfällige Einwirkung der Zügel direkt auf das Nasenband oder via Trense und andere Aspekte mit einfließen in die Beurteilung einer Situation. Ausserdem besteht die Gefahr, dass man durch ein zu enges Regelwerk das Gesamtbild aus den Augen verliert. Ein guter «Horseman», ob Reiter, Ausbilder oder Offizieller, sollte schon am Ohrenspiel oder am Blick des Pferdes erkennen können, ob sich dieses «wohl fühlt». Diese Fähigkeit geht verloren, je mehr Einzelpunkte reglementarisch festgelegt werden. Ob ein zu eng verschnalltes Nasenband oder ein weit aufgerissenes Maul ohne Nasenband mehr Ausdruck von Unbehagen beim Pferd darstellt, könnte auch noch diskutiert werden. Wollen wir als Nächstes die Spannung des Sattelgurtens reglementieren? Oder die Polsterung des Sattels? Oder ...?»

wurde eine eingeschränkte Kautätigkeit beobachtet, und die Schlucktätigkeit nahm ab, je enger das Nasenband verschnallt war. Gemäss den Autoren der Studie sind dies eindeutige Reaktionen auf das enge Nasenband, die auf Unwohlsein oder Schmerzen zurückzuführen sind.

Weitere Studien legen nahe, dass enge Nasenriemen zu einer eingeschränkten Gewebedurchblutung (McGreevy et al., 2012) sowie zu Nerven- und Knochenschädigungen (Casey et al., 2013) führen können.

Sinn oder Unsinn?

Darüber, welche Funktion der Nasenriemen denn tatsächlich erfüllt, herrscht Uneinigkeit. Wo manche Wissenschaftler folgern, dass das Reithalter aufgrund des Kraftflusses zwischen Reiterhand, Zügel, Gebiss und Pferdekopf keinen Einfluss auf die Druckverhältnisse hat (Preuschhof et al., 1999), attes-

tieren andere ihm durchaus positive Auswirkungen auf die Druckverteilung zwischen Gebiss, Maul und Nasenrücken (Bürger, 2006).

Die Zwei-Finger-Regel ist hier sicher ein guter Kompromiss, um dem Pferd sein natürliches Ausdrucksverhalten zu ermöglichen und damit Defizite für Ausbilder und Richter auch sichtbar zu machen.

Objektive Messung am Turnier

Damit eine solche Zwei-Finger-Vorschrift Sinn macht, muss sie objektiv und reproduzierbar sein. Da Fingerdicken bekanntlich von Mensch zu Mensch variieren, drängt sich hier die Nasenbandkontrolle mittels eines standardisierten Messgeräts auf. Ein Beispiel hierfür ist das Taper Gauge der Internationalen Gesellschaft für Pferdewissenschaften ISES. Mit einem raschen Handgriff kann damit neutral beurteilt werden, ob die Verschnallung des Nasenriemens eine regelkonforme Maul- und Zungentätigkeit zulässt.

Eine solche Kontrolle sollte in der Prüfungspraxis vor dem Einreiten in den Parcours oder das Viereck erfolgen. So würde man dem Reiter noch die Chance lassen, die Verschnallung anzupassen und regelkonform einzureiten. Dies fordert unter anderem auch eine aktuelle Petition gegenüber der Deutschen Reiterlichen Vereinigung FN.

Information an der Basis

Um Willkür und Missbrauch nicht nur am Turnier, sondern auch im Trainingsalltag möglichst auszuschliessen, muss insbesondere an der Basis – in Reitschulen und in der Berufsbildung – eine breite Sensibilisierung und Aufklärung zu diesem Thema stattfin-

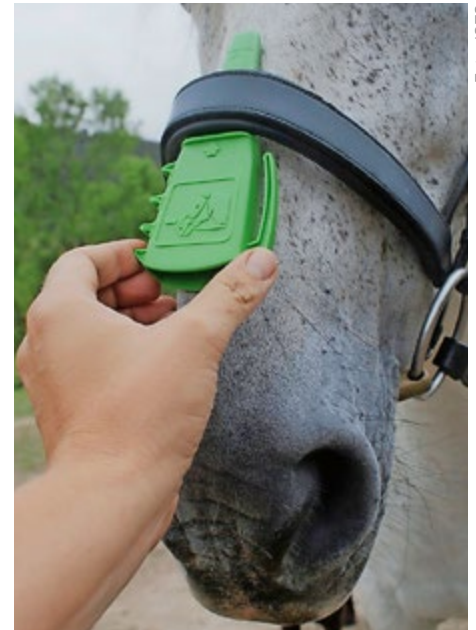


Foto: ISES

Mit diesem Gerät werden zwei standardisierte Männerfinger simuliert. So werden am Turnier alle Reiter am gleichen Massstab kontrolliert. Die Einkerbungen an der Seite dienen der Überprüfung der Trensendicke.

den. Ob es hierzu tatsächlich eine Reglementsänderung braucht, muss in den kommenden Monaten in den Fachkommissionen des SVPS diskutiert und entschieden werden.

Cornelia Heimgartner

Monika Elmer, Chefin Technik der Disziplin Springen

«Die Zäumung bzw. die Art und der Einsatz von Trensen und Nasenbändern ist im heutigen Springreglement in Artikel 7.9 mit «Zäumung frei» nicht klar geregelt. Was wir heute zum Teil auf den Turnierplätzen antreffen, lässt Fragen aufkommen, die auch Aspekte des Tierschutzes betreffen. Ich vertrete jedoch die Meinung, so wenig wie möglich und so viel wie nötig zu reglementieren. Eine genaue Beschreibung erlaubter Trensen und Nasenbänder, analog dem Dressurreglement, hätte eine nie enden wollende und laufend zu aktualisierende Liste zur Folge. Eine 2-Finger-Regelung und die Messung mittels eines standardisierten Messgeräts lehne ich aber eher ab. Ich appelliere da an die Verantwortung der Offiziellen, je nach Situation vor Ort zu entscheiden und wo nötig einzugreifen. Ob und in welcher Form, die Anwendung von Nasenband und Trensen im Springreglement verankert werden soll, wird anlässlich der Gespräche zu den Reglementsänderungen im 2017 besprochen.»

Foto: Andrea Heimgartner



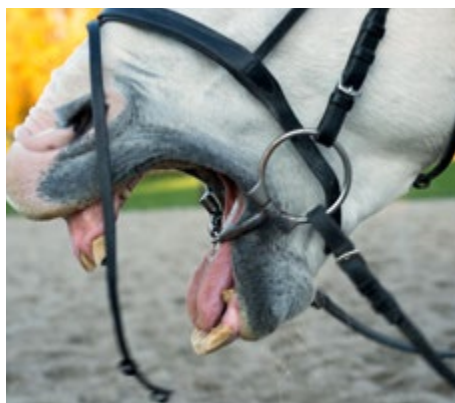
Das zu eng verschnallte Nasenband behindert die Atmung, was an den geblähten Nüstern erkennbar ist.

Harnachement

Chevaux bâillonnés: Ces muserolles qui empêchent les chevaux de «prendre la parole»

Les opinions quant à l'utilisation correcte des muserolles divergent entre les cavaliers, le sujet très polarisé soulève de nombreuses questions. Quels «faits» sont des demi-vérités et que dit la science? Quel rôle joue la FSSE dans la réglementation de cette question et qu'en est-il du point de vue de la protection des animaux?

Un cheval heureux devrait mâcher calmement son filet la bouche fermée – c'est ce que nous disent les lignes directrices de notre équitation classique. Surtout en dressage, l'activité de la bouche compte dans la notation d'une reprise car elle donne des indications importantes quant au bien-être du cheval. Tout signe de défense, de résistance, de manque de formation et/ou de douleur, par exemple quand le cheval tire la langue, se crispe dans la mâchoire ou grince des dents, entraîne des points de pénalité. C'est donc aussi pour cette raison que beaucoup de cavaliers sont tentés de serrer la muserolle au maximum afin d'empêcher le cheval de montrer ses défenses naturelles.



Si la muserolle était trop serrée, les chevaux montrent souvent une contre-réaction nette («post-inhibitory rebound response») une fois la muserolle ouverte.

Une liberté réglementée

Bien que l'article 21 de l'Ordonnance sur la protection des animaux énumère toutes sortes de pratiques interdites chez les chevaux, les muserolles serrées de manière excessive ne sont pas mentionnées. Un bref examen des différentes réglementations de la FSSE montre qu'il n'est pas clairement stipulé comment une muserolle doit être fermée afin de permettre au cheval de s'exprimer. Les règlements et les directives des épreuves ne disent rien sur la manière de fermer correctement une muserolle, il semble que l'on part du principe qu'il s'agit d'une connaissance générale chez les cavaliers. Est-ce une connaissance que l'on ac-

quiert lors du brevet de cavalier, examen que tout cavalier participant à des concours hippiques officiels a passé? Grave erreur! Les supports théoriques du brevet mentionnent uniquement que les muserolles ne doivent pas empêcher la respiration du cheval ou blesser l'os zygomatique. Le cahier de charges des délégués techniques de la discipline dressage donne une première indication: Les directives de classification et d'évaluation, en particulier celles à l'intention des juges sur la place d'échauffement, mentionnent que le matériel mal adapté, trop serré et/ou empêchant la liberté de mouvement de manière inadéquate va à l'encontre du bien-être du cheval. Cela signifie que le

juger ou le délégué technique doit intervenir immédiatement s'il remarque un tel abus de l'équipement. Ils doivent interpellier le cavalier car «certains critères d'observation pourraient conduire à l'avertissement ou à l'exclusion». Il n'est cependant pas mentionné explicitement comment une muserolle doit être fermée pour ne pas être considérée comme trop serrée. Étant donné que le formulaire d'information pour les délégués techniques de la FSSE mentionne les directives d'équitation et d'attelage de la Fédération allemande d'équitation FN dans les recommandations de littérature, la position de cette dernière peut être considérée comme pertinente: Les directives allemandes stipulent qu'il faut pouvoir passer deux doigts à plat entre la muserolle et le chanfrein.

Exercices de doigté scientifiques

Diverses études récentes ont essayé de répondre à la question de combien de place la muserolle devait laisser au cheval afin de lui permettre la mastication souhaitée. Les recherches scientifiques ont démontré qu'il fallait un espace d'au moins 17 millimètres entre les incisives afin de permettre la mastication du filet (Kienapfel et al., 2010). Cette même étude recommande également la règle des deux doigts comme mesure pratique afin de s'assurer du bon réglage de la muserolle, tout en soulignant que les deux doigts doivent impérativement être mesurés sur le chanfrein et non sur le côté de la tête ou sous la mâchoire inférieure.

Une étude australienne actuelle (Fenner et al., 2016) a constaté qu'avec des muserolles serrées, les chevaux présentaient un rythme cardiaque et une température des yeux nettement élevés – tous deux signes de stress. Les mesures prises dans le cadre de cette étude ont été effectuées sur le cheval à l'arrêt afin que toute influence due à l'effort physique puisse être exclue. Même avec des mu-

Margret Dreier, Cheffe technique de la discipline Dressage

«En concours de dressage, l'on voit malheureusement encore trop souvent des muserolles trop serrées. En principe, le contrôle des muserolles fait partie des tâches du délégué technique, mais ces contrôles sont rares. Lors des cours, les DT et les juges sont encouragés à effectuer ces contrôles, mais il n'est pas toujours facile d'intervenir sur la place de concours étant donné qu'il n'existe pas de directive contraignante. Il faut donc faire appel au sens de responsabilité des cavaliers. Néanmoins, ces discussions contribuent certainement à rendre les gens plus attentifs à cette thématique.»

Monika Elmer, Cheffe technique de la discipline Saut

«Le harnachement resp. le type et l'utilisation de filets et de muserolles n'est pas clairement défini dans le Règlement de Saut actuel (article 7.9 «harnachement libre»). Les choses que l'on voit parfois sur les places de concours de nos jours suscitent de nombreuses questions, notamment en ce qui concerne la protection des animaux. Néanmoins, je pense qu'il faudrait réglementer autant que nécessaire mais aussi peu que possible. Une description détaillée des filets et des muserolles autorisés, de manière analogue au règlement de dressage, aurait pour résultat une liste interminable devant être actualisée continuellement. Je m'oppose cependant à une règle des deux doigts et au contrôle avec un instrument de mesure standardisé. J'en appelle à la responsabilité des officiels à prendre une décision sur place selon la situation et d'intervenir si nécessaire. Si et sous quelle forme l'utilisation de muserolles et de filets doit être inscrite dans le Règlement de Saut sera discuté en 2017 lors des discussions sur les modifications de règlement.»

serolles laissant la place à un doigt sur le chanfrein, une mastication réduite a pu être observée et la déglutition diminuait plus la muserolle était serrée. D'après les auteurs de l'étude, il s'agit de réactions évidentes de mal-être ou de douleur dues à la muserolle mal ajustée.

D'autres études suggèrent que des muserolles trop serrées peuvent conduire à une circulation sanguine tissulaire réduite (McGreevy et al., 2012) ainsi qu'à des lésions nerveuses ou osseuses (Casey et al., 2013).

Sens ou non-sens?

Sur la question de la fonction effective des muserolles, les opinions divergent. Alors que certains scientifiques affirment que la muserolle n'a aucune incidence sur les rapports de pression à cause du flux de force existant entre la main du cavalier, les rênes, le filet et la tête du cheval (Preuschhof et al., 1999), d'autres attestent qu'elle a une influence positive sur la répartition des pressions entre le filet, la bouche et le chanfrein (Bürger, 2006).

La règle des deux doigts semble donc être un bon compromis afin de permettre au cheval de s'exprimer de manière naturelle

et ainsi rendre d'éventuels déficits visibles aux yeux des juges et des formateurs.

Mesure objective en compétition

Afin que la réglementation des deux doigts puisse être appliquée, elle doit être objective et reproductible. Étant donnée que l'épaisseur des doigts varie d'une personne à l'autre, l'utilisation d'un instrument de mesure standardisé s'impose pour le contrôle des muserolles. Le Taper Gauge de l'association internationale des sciences de l'équitation ISES par exemple permet de juger de manière neutre et rapide si la muserolle offre à la bouche et à la langue du cheval la liberté prescrite par les règlements.

En compétition, un tel contrôle devrait être effectué avant l'entrée dans le parcours de saut ou le carré de dressage. Ainsi, le cavalier aurait encore la possibilité de régler l'adaptation de la muserolle et d'entrer en piste conformément au règlement. C'est d'ailleurs ce que demande actuellement un pé-

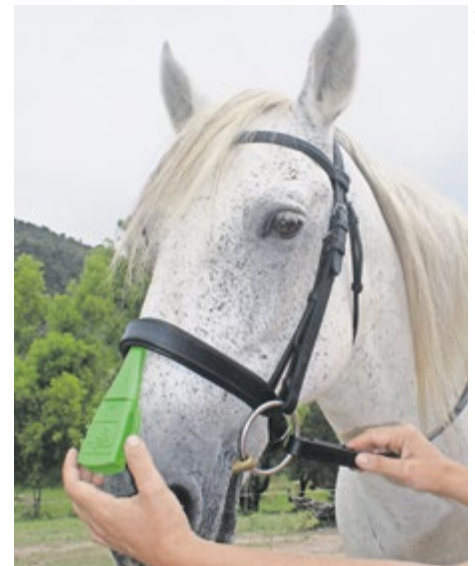


Photo: ISES

Cet instrument simule deux doigts d'homme standardisés. Ainsi, tous les cavaliers sont contrôlés selon la même échelle sur la place de concours. Les encoches sur le côté permettent de contrôler l'épaisseur du filet.

tition auprès de la Fédération allemande d'équitation FN.

Information à la base

Afin d'éviter et prévenir l'arbitraire et les abus non seulement sur la place de concours mais aussi au quotidien, il faut instruire et sensibiliser les personnes à ce sujet surtout à la base: dans les écoles d'équitation et au sein des formations professionnelles. Les commissions spécialisées de la FSSE discuteront et décideront dans les prochains mois si une modification du règlement est réellement nécessaire à ce sujet.

Cornelia Heimgartner

Marco Hermann, Président de la Commission vétérinaire

«Il n'est pas facile de répondre à la question si l'ajustement des muserolles devrait être contrôlé de manière officielle, de nombreux aspects jouant un rôle important au sein de cette thématique. Sur le fond, il est clair que les chevaux ne doivent pas être maltraités. Cependant, nous ne pouvons pas inscrire tous les comportements allant à l'encontre du bien-être du cheval dans un règlement. Il vaut mieux faire appel au bon-sens des cavaliers et surtout transmettre les informations correspondantes lors de la formation de base – par exemple dans le cadre du brevet du cavalier. Mais, surtout dans le cas de l'ajustement de la muserolle, beaucoup de facteurs comme le type de matériau de la bride, le genre de muserolle, l'éventuelle influence directe des rênes sur le chanfrein ou via le filet et bien d'autres aspects encore doivent être pris en considération afin de pouvoir juger correctement une situation. De plus, avec un règlement trop stricte, il y a le risque que l'on perde de vue l'image globale. Un vrai «Horseman», qu'il soit cavalier, instructeur ou officiel, devrait pouvoir reconnaître un cheval «bien dans sa peau» rien qu'en observant ses oreilles ou son regard. Plus l'on fixe des points dans le règlement, plus cette capacité d'observation se perd. L'on pourrait aussi discuter quel est le plus grand signe de mal-être chez le cheval, une muserolle trop serrée ou une bouche sans muserolle grande ouverte? Qu'allons-nous prescrire ensuite dans le règlement? La tension de la sangle? Ou le rembourrage de la selle? Ou...?»

Photo: Allan Lind Grodlin



Il est également possible de monter des reprises exigeantes sans muserolle.

Endurance Day 2016

Suzanne Dollinger zurück im Endurance-Boot

Nach dem Rücktritt von Evi Münger als Chefin Sport war das Leitungsteam Endurance des Schweizerischen Verbands für Pferdesport bemüht, die Nachfolge so schnell wie möglich zu regeln. So konnten am Endurance Day die Eckdaten für die kommende Saison präsentiert werden.

Fotos: Claudia A. Spitz



Alessandra Ramseyer (l.) wird in Zukunft das Team als Equipenchefin und Tierärztin betreuen, zusammen mit Suzanne Dollinger.

Peter Münger, Leiter der Disziplin Endurance, konnte in Bern über 50 Teilnehmer zum traditionellen Endurance Day begrüßen. Er informierte die Anwesenden über den Rücktritt von Evi Münger als Chefin Sport aus privaten Gründen, der allgemein bedauert wurde, hat sie sich doch unermüdlich für den Sport eingesetzt und die Mannschaft an den Weltreiterspielen in der Normandie zur Bronzemedaille geführt.

Mit Suzanne Dollinger schlägt das Leitungsteam dem Vorstand SVPS ihre Vorgängerin zur Wahl vor. Damit kann eine nahtlose Fortsetzung der Arbeit gesichert werden. Suzanne Dollinger ist eine der besten Kennerinnen des Endurancesportes weltweit, war aktive Athletin und züchtete erfolgreich Endurancepferde, die unter anderem Schweizer Reiter zu Erfolgen trugen und immer noch tragen. Mit ihr ist die Basis gelegt, um erfolgreich in die Zukunft zu starten.

Das Sportkonzept

Suzanne Dollinger präsentierte ihr Sportkonzept, das die Grundlage sein soll, um an

vergangene Erfolge anzuknüpfen. Seit 1989 haben die Schweizer Endurance-Reiter neun Team- und eine Einzelmedaille an internationalen Titelkämpfen gewonnen. Die Basis war meist ein stabiler Grundstock von Reitern und Pferden über mehrere Jahre. Aktuell verfügen Schweizer Reiter über eine respektable Anzahl von Pferden zwischen acht und zehn Jahren, die erste erfolversprechende Leistungen gezeigt haben.

Suzanne Dollinger zeigte anhand von Statistiken auf, wie sich die Schweizer Reiter seit 2010 in Frankreich präsentiert haben. Es gab 2016 deutlich mehr Starts mit ähnlichen Tempi und minim geringeren Durchkommensraten. Nicht ganz so positiv präsentierte sich das Bild über 160 Kilometer. Bei eher langsameren Tempi sank die Durchkommensrate dramatisch. Darum wird als erstes Ziel festgehalten, dass es die Hauptaufgabe für Schweizer Teilnehmer ist, zu lernen durchzukommen. Junge Pferde sollen vorsichtig an höhere Aufgaben herangeführt werden, denn es gibt im Ausdauersport auf dem Weg zum Erfolg keine Abkür-

zungen: Jedes zu schnelle Reiten ist im besten Fall reiner Zeitverlust.

Das heisst für die Schweizer Reiter, dass sie die Rennen erst dann schneller reiten sollen, wenn sie ein erstes Rennen über die nächsthöhere Distanz erfolgreich absolviert haben. Das bedeutet, dass das Pferd das Ziel in gutem Zustand, also «fit to continue», erreicht. Erst dann kann der nächste Schritt in Angriff genommen und versucht werden, schneller zu sein. Auch soll vermehrt darauf geachtet werden, dass Rennen in gleichmäßigem Tempo absolviert werden – mit einer Steigerung am Schluss.

Das aktuelle Ziel ist, eine Mannschaft für die Europameisterschaft 2017 in Brüssel zu qualifizieren.

Equipenleitung

Evi Münger begleitete das Schweizer Team jeweils als Equipenchefin, was für Suzanne Dollinger kein Thema ist. Zudem sollen laut Organisationsreglement des SVPS die beiden Funktionen von verschiedenen Personen wahrgenommen werden. Das Leitungsteam hat Alessandra Ramseyer als Equipenchefin gewählt, die die Schweizer Reiter bereits bestens kennt und sie in den letzten Jahren als Tierärztin begleitet hat. Die Junioren werden nach wie vor von Sandra Bechter betreut und für sie steht 2017 eine Weltmeisterschaft in Verona auf dem Programm. Nachdem sich dieses Jahr niemand für eine Teilnahme an internationalen Titelkämpfen empfahl und auch keine Schweizer Meisterschaft für die Nachwuchsreiter zustande kam, ist zu hoffen, dass sich nächstes Jahr wenigstens ein oder zwei Einzelreiter qualifizieren können.

Doping

Ein immer aktuelles Thema: Doping. Einmal mehr warnte die Veterinärin Alessandra Ramseyer vor allem vor den Gefahren von Kontamination. Zwei Fälle im vergangenen



Disziplinierarzt Dominik Burger referierte über das Thema Clean Endurance.

Jahr zeigten, dass gerade diese Gefahr auch im Alltag nicht unterschätzt werden darf. Es ist schnell passiert, dass ein durstiges Pferd aus einem fremden Eimer säuft oder dass sich in einem Gruppenstall Reste von Medikamenten in Futterkrippen befinden. Ausserdem zeigte sie nochmals auf, welche Substanzen absolut verboten sind und beim Nachweis automatisch zu einer Sperre führen. Weiter erklärte sie, was verbotene Medikation bedeutet, und dass ein Nachweis dieser je nach Fall geahndet wird, mindes-

tens aber zur Aberkennung des Resultates führt.

Eine nicht ungefährliche Substanz ist zum Beispiel das Capsaicin, das im Pferdesport eine gewisse Bekanntheit erhalten hat, nach den Olympischen Spielen von Peking/Hongkong, und den Schweizer Springreitern nachträglich Teambronze brachte. Capsaicin ist im Pferdesport auf der Liste der verbotenen Substanzen, findet sich aber in einigen handelsüblichen Crèmes, die wärmen, und wird aus Chili-/Paprikaschoten gewonnen. Es lohnt sich also, bei der Anwendung solcher Mittel die Packungsbeilage zu lesen.

Reglemente

In der Schweiz werden die Reglemente nur noch alle zwei Jahre angepasst, zum nächsten Mal auf die Saison 2018. Nichtsdestotrotz gibt es immer wieder Punkte, die lohnen darauf einzugehen. Jenny Commons, Chefin Administration im Leitungsteam, zeigte auf, was bei den Qualifikationen zu beachten ist und inwieweit sich das internationale System vom schweizerischen unterscheidet. Der wesentliche Unterschied neben dem verschiedenen Aufbau ist, dass internationale Qualifikationen nicht unbeschränkt gelten und Minimal- und Maximalfristen beim Absolvieren zu beachten sind.

Auch für die Disziplin Endurance gilt ab 2017 die Vereinspflicht. Das bedeutet, man muss entweder Mitglied bei einem Verein

sein, der selber Vollmitglied beim SVPS ist, oder einem Verein angehören, der einem Vollmitglied, zum Beispiel einem Regionalverband, angeschlossen ist.

Clean Endurance

Disziplinveterinär Dominik Burger gab einen kurzen Überblick über die aktuelle Situation und zeigte an verschiedenen Beispielen auf, dass sich die Situation leider nicht wesentlich verbessert hat.

Auch die Verschiebung der Weltmeisterschaft von Dubai (UAE) nach Samorin (SVK) änderte nicht viel. Leider gab es dort ein schwer verletztes Pferd, das eingeschläfert werden musste, und auch an diversen europäischen Ritten gab es Frakturen. Die FEI bleibt gefordert, wirksame Massnahmen zu ergreifen und diese auch durchzusetzen. Clean Endurance ist auch ein europäisches Thema. So mussten Beobachter vor Ort feststellen, dass ein paar europäische Nationen die Reglemente bis oder über die äussersten Grenzen ausreizen, ohne dass ihnen Einhaltung geboten wird. Auch der Einsatz von sogenannten «geleaste» Endurancepferden ist ein ethisches Thema.

Die Ausführungen zum Thema Clean Endurance liessen eine nachdenkliche Runde zurück und es war nur eines der vielen Themen, die im Laufe des Apéros und des Nachtessens nochmals intensiv diskutiert wurden.

Claudia A. Spitz



Über 50 Teilnehmer nahmen am Endurance Day 2016 teil.

Endurance Day 2016

Suzanne Dollinger de retour en Endurance

Après la démission d'Evi Münger de sa fonction de cheffe du sport, le directoire Endurance de la Fédération Suisse des Sports Equestres a tout mis en œuvre pour régler rapidement sa succession. Les détails de la prochaine saison ont donc pu être présentés lors du Endurance Day.

Peter Münger, chef de la discipline Endurance, a pu accueillir plus de 50 participants au traditionnel Endurance Day. Il a informé les personnes présentes de la démission pour raisons personnelles d'Evi Münger comme cheffe du sport, nouvelle très regrettée de tous étant donné qu'Evi Münger s'était engagé inlassablement pour le sport et avait mené l'équipe suisse à la médaille de bronze lors des Jeux Equestres Mondiaux en Normandie.

Le Directoire a proposé sa prédécesseur en la personne de Suzanne Dollinger au vote du Comité. Ainsi le travail pourra être poursuivi sans interruption. Suzanne Dollinger, une des meilleures expertes au monde de la discipline, était elle-même active dans ce sport et élevait des chevaux d'endurance qui

portent jusqu'à aujourd'hui leurs cavaliers suisses mais aussi étrangers vers le succès. Son engagement constituera la base d'un avenir rempli de réussites.

Le concept sportif

Suzanne Dollinger a présenté son concept sportif, base des succès à venir. Depuis 1989, les cavaliers d'endurance suisses ont remporté neuf médailles par équipe et une médaille individuelle lors de championnats internationaux. La base sur laquelle reposaient ces résultats était souvent un solide contingent de cavaliers et de chevaux actifs sur plusieurs années. Les cavaliers suisses disposent actuellement d'un nombre respectable de chevaux entre huit et dix ans ayant déjà fourni des performances très prometteuses.

Suzanne Dollinger a démontré à l'aide de statistiques comment les prestations des cavaliers suisses ont évolué depuis 2010 en France. En 2016, il y a eu nettement plus de départs avec des vitesses similaires et des taux d'accomplissement de course légèrement plus bas. Le bilan n'est pas si positif sur 160 kilomètres: A des vitesses pourtant inférieures, les taux d'accomplissement chutent dramatiquement. Le premier objectif pour les sportifs suisses sera donc d'arriver au bout de l'épreuve. Les jeunes chevaux devront être amenés progressivement à des performances plus hautes, le sport d'endurance ne présente en effet pas de raccourcis sur le chemin du succès: Une vitesse trop élevée n'est qu'une perte de temps dans le meilleur des cas.



Photos: Claudia A. Spitz

Après les différentes présentations passionnantes, les discussions ont été bon train durant l'apéro.



Le Directoire Endurance a proposé Suzanne Dollinger (à droite) comme remplaçante d'Evi Münger.

Pour les cavaliers suisses, cela signifie concrètement qu'ils peuvent augmenter la cadence uniquement s'ils ont déjà accompli une épreuve sur une distance plus grande que la présente. Cela signifie également que le cheval doit atteindre l'arrivée en bon état de santé, donc «fit to continue». C'est seulement à partir de ce moment-là que la prochaine étape peut être attaquée et que la paire peut essayer d'être plus rapide. Il faudra également veiller à ce que les courses soient montées à une vitesse régulière avec une augmentation de cadence à la fin. L'objectif actuel est de qualifier une équipe pour les championnats d'Europe de 2017 à Bruxelles.

Direction de l'équipe

Evi Münger accompagnait l'équipe suisse en tant que cheffe d'équipe, ce qui n'entre pas en considération pour Suzanne Dollinger. De plus, d'après le règlement d'organisation de la FSSE, ces deux fonctions doivent être remplies par des personnes différentes. Le Directoire a donc choisi Alessandra Ramseyer comme cheffe d'équipe. Cette dernière connaît déjà parfaitement les cavaliers suisses étant donné qu'elle les a accompagnés en tant que vétérinaire au cours de dernières années.

Les juniors, pour lesquels le championnat du monde à Vérone est au programme 2017, restent sous la tutelle de Sandra Bechter. Comme personne ne s'est recommandé pour des compétitions internationales cette année et que le championnat suisse de la relève n'a pas eu lieu d'être, il reste à espérer

qu'un ou deux cavaliers individuels arriveront à se qualifier pour des compétitions internationales l'année prochaine

Dopage

Un sujet encore et toujours d'actualité: le dopage. La vétérinaire Alessandra Ramseyer a à nouveau mis en garde contre les risques liés à la contamination. L'année passée, deux cas ont montré qu'il ne fallait pas sous-estimer ce risque, également au quotidien. Il est vite arrivé qu'un cheval se désaltère dans le bidon d'un tiers ou qu'il y ait des restes de médicaments dans les mangeoires d'une écurie commune.

La vétérinaire a également rappelé quelles substances étaient absolument prohibées et dont la présence entraînait automatiquement une suspension. De plus, elle a donné des explications quant à la signification de médication interdite et que la présence de telles substances entraînait dans tous les cas l'annulation du résultat, voire parfois une sanction.

Une de ces substances délicates est par exemple la capsaïcine qui a acquis une certaine notoriété dans le monde hippique après les Jeux olympiques de Pékin/Hong Kong et grâce à laquelle la Suisse s'est vue attribuer la médaille de bronze par équipe après coup. La capsaïcine se trouve sur la liste des substances prohibées dans les sports équestres mais peut être composante de certaines pommades chauffantes usuelles car elle est obtenue à partir de piments ou de poivrons. Il vaut donc la peine de lire la no-

tice d'emballage lors de l'utilisation de tels médicaments.

Règlements

En Suisse, les règlements ne sont adaptés plus que tous les deux ans, la prochaine fois pour la saison 2018. Néanmoins, il y a toujours des points qu'il s'agit de prendre en considération. Jenny Commons, cheffe de l'administration du Directoire, a montré ce à quoi il faut faire attention lors de qualifications et en quoi le système international diffère du système suisse. La plus grande divergence à côté de la structure différente est que les qualifications internationales ne sont pas valables sans restriction et que les délais minimaux et maximaux doivent être considérés.

L'obligation d'appartenance à une société entre en vigueur dès 2017 aussi pour la discipline Endurance. Cela signifie qu'il faut soit faire directement partie d'une association membre à part entière de la FSSE, soit être membre d'un club hippique qui est affilié à un membre à part entière, par exemple une association régionale.

Clean Endurance

Le vétérinaire de la discipline Dominik Burger a donné un bref aperçu de la situation actuelle et a démontré à l'aide de divers exemples que celle-ci ne s'est malheureusement pas vraiment améliorée.

Le déplacement du championnat du monde de Dubaï (EAU) à Samorin (SVK) n'a pas eu beaucoup d'impact, étant donné qu'un cheval gravement blessé a dû être euthanasié lors de ce championnat. Il y eut également des fractures lors de diverses courses européennes. La FEI est appelée à prendre des mesures efficaces et de les imposer. Clean Endurance est un sujet également européen: Des observateurs se trouvant sur place ont constaté que quelques nations européennes exploitaient les règlements jusqu'à leurs limites et même au-delà sans qu'il y ait intervention. L'utilisation de chevaux d'endurance «leasés» est également un sujet d'éthique.

L'exposé sur le thème de la Clean Endurance a laissé les personnes présentes pensives et était l'un des sujets vivement discutés lors de l'apéro et du repas qui s'ensuivirent.

Claudia A. Spitz

Literaturtipp

Vom Jura auf den Olymp: Steve Guerdat ganz privat

Im Jura ist Steve Guerdat weit über die Reiterwelt hinaus bekannt und ein gefeierter Sportler. In einem neuen Bildband wirft der Sportjournalist Raffi Kouyoumdjian einen faszinierenden Blick hinter die Kulissen der Karriere eines pferdeverrückten Knaben aus dem jurassischen Hinterland, der es mit Fleiss und Ehrgeiz zum Olympiasieg brachte. Bisher unveröffentlichte Bilder und ganz persönliche Texte zeichnen das Porträt eines Kämpfers, der so manchen Tiefschlag verwinden musste.



Am 29. August 2012, drei Wochen nach seinem Olympiasieg, wird Steve Guerdat in seinem Heimatdorf Bassecourt wie ein Held gefeiert.

Eishockey, Fussball und Tennis – das ist die Arbeitswelt von Raffi Kouyoumdjian, der seit rund zwanzig Jahren die Sportseiten der jurassischen Tageszeitung «Le Quotidien Jurassien» füllt. Und dann machte plötzlich ein junger Springreiter aus Bassecourt bei Delémont mit internationalen Spitzenresultaten auf sich aufmerksam und Kouyoumdjian wurde im Jahr 2000 zum ersten Interviewtermin mit dem Parcoursvirtuosen

Steve Guerdat geschickt. Ohne viel Vorwissen liess sich der versierte Sportjournalist in den Bann des Springreitens ziehen und begleitet Guerdat's Karriere seither journalistisch durch Hochs und Tiefs. Pünktlich zu Weihnachten erscheint nun ein grossformatiger Bildband, in dem Kouyoumdjian den Werdegang des einzigen jurassischen Olympiasiegers nachzeichnet. Nie gesehenes Bildmaterial und kaum bekannte Anekdoten

machen das kunstvoll aufgemachte Werk zu einer wahren Schatztruhe.

Der Stolz eines ganzen Kantons

An den Tag, als Steve Guerdat in London Olympiagold holte, kann sich Raffi Kouyoumdjian noch bestens erinnern: «Ich verfolgte das entscheidende Springen vor Ort. Das war eine unglaubliche Atmosphäre. Da sind tausende von Menschen und ich kenne

Zwei Bücher auf Deutsch zu gewinnen!

Das «Bulletin» verlost zwei Bücher «Vom Jura auf den Olymp – Steve Guerdat» auf Deutsch.

Für die Teilnahme senden Sie eine E-Mail mit dem Stichwort «Gewinnspiel Buch» und Ihrer Adresse an n.basieux@fnch.ch. Einsendeschluss ist der 23. Dezember 2016. Die Gewinner werden benachrichtigt.

nur einen einzigen – und genau der wird Olympiasieger. Das ist verrückt!» Dank Kouyoumdjians Berichterstattung weiss bald der ganze Jura von Guerdats Glanzleistung und bei seiner Rückkehr wird er im Jura als Held gefeiert.

Das war vor vier Jahren. Dann, zu Beginn des nächsten Olympiajahres 2016, kam beim «Quotidien Jurassien» die Idee auf, dem jurassischen Titelverteidiger ein Buch zu widmen. Chefredaktor Rémy Chételat und Marketingleiter Régis Borruat holten Raffi Kouyoumdjian als Autor ins Boot und konnten die Familie Guerdat mit ihrem Projekt sofort überzeugen. «Ich war überrascht, dass Steve einwilligte», plaudert Kouyoumdjian aus dem Nähkästchen, «denn er schaut nicht gerne zurück. Er ist immer nach vorne fokussiert und zieht nicht gerne Bilanz.»

Die Familie als Rückhalt und treibende Kraft

Sechs Monate dauerten die intensiven Arbeiten am Buch. In dieser Zeit traf sich Raffi Kouyoumdjian regelmässig mit Steve Guerdat in dessen Wahlheimat Herrliberg. In langen Gesprächen fühlte der Sportjournalist dem sensiblen Reiter auf den Zahn und lernte ihn von seiner ganz privaten Seite kennen: «Steve ist ein sehr emotionaler Mensch und zeigt seine Gefühle auch – seien es Freudentränen oder Wutausbrüche», so Kouyoumdjian. «Das ist für sein Umfeld zwar manchmal schwierig, aber es macht ihn auch zu dem feinfühligsten Reiter, der er ist.»

Doch nicht nur die Homestory auf dem Rütihof oberhalb des Zürichsees zeigt den Olympiasieger von seiner privaten Seite mit Bildern aus der Wohnung oder vom Ausritt im nahegelegenen Wald. Die ganze Familie Guerdat hat zu diesem einmaligen Blick hinter die Kulissen der steilen Karriere des Springreiters beigetragen. Einzigartige Fotos aus dem Familienalbum belegen eindrücklich, was für eine wichtige Rolle Mutter



Foto/Photo: Roger Meier

Sportjournalist und Buchautor Raffi Kouyoumdjian mit Steve Guerdat auf dem Rütihof in Herrliberg. Journaliste sportif et auteur du livre Raffi Kouyoumdjian avec Steve Guerdat au Rütihof à Herrliberg.

Christiane, Vater Philipp und Bruder Yannick damals wie heute spielen.

17 Stationen von Bassecourt nach Rio

Raffi Kouyoumdjian erzählt in seinem – ganz in «olympischem» Gold gefassten – Buch nicht einfach chronologisch den Werdegang des Ausnahmeathleten, sondern macht in jedem der 17 Kapitel an einem Ort halt, der das Leben Guerdats geprägt hat. Dabei erfährt man spannende, witzige, ja sogar brisante und berührende Einzelheiten über Steve Guerdats Leben: seine Enttäuschung im Stall des niederländischen Pferdehändlers Jan Tops, seinen Rauswurf beim ukrainischen Oligarchen Alexander Onischenko, seine Tränen bei der Pressekonferenz in Kloten nach dem Freispruch vom Dopingverdacht. Dennoch verliert Kouyoumdjian niemals den Blickwinkel des Sportjournalisten aus den Augen mit Bildern aus den Kulissen von sportlichen Meilensteinen auf der ganzen Welt.

Steve Guerdat über seine Pferde

Im zweiten Teil des Buches lässt Raffi Kouyoumdjian dann Steve Guerdat selbst zu Wort kommen. In kurzen Texten porträtiert er verschiedene Pferde, die seinen Weg geprägt haben. Liebevoll beschreibt er deren Stärken und schmunzelt über die eine oder andere Unart seiner vierbeinigen Partner. Obwohl – oder gerade weil – der jurassische Sportjournalist Raffi Kouyoumdjian nicht

aus dem Pferdemilieu stammt, ist es ihm in diesem Buch gelungen, die Faszination für das Springreiten und für den Ausnahmeathleten Steve Guerdat in Wort und Bild zu fassen. Denn für ihn stand nicht die Sportart im Vordergrund, sondern der Sportler; oder um es mit Kouyoumdjians Worten zu sagen: «Ein Champion ist und bleibt ein Champion.»

Cornelia Heimgartner



Foto: zVg

Buchumschlag.

A lire

Du Jura à l'Olympe: Steve Guerdat en privé

Au Jura, Steve Guerdat est un sportif adulé bien au-delà du monde équestre. Dans son nouveau livre illustré, le journaliste sportif Raffi Kouyoumdjian nous donne un aperçu fascinant de la carrière d'un garçon de l'arrière-pays jurassien fou de chevaux devenu champion olympique grâce à son acharnement et à son ambition. Des photos jusqu'alors inédites et des textes très personnels esquissent le portrait d'un combattant qui a dû surmonter bien des coups du sort.

Le hockey sur glace, le football et le tennis – voici le monde de Raffi Kouyoumdjian, qui écrit depuis près de vingt ans dans les pages sportives du «Quotidien Jurassien». C'est alors qu'un jeune cavalier de saut d'obstacles de Bassecourt près de Delémont a attiré l'attention des médias avec des résultats de pointe sur la scène internationale. En 2000, Kouyoumdjian a été envoyé pour effectuer sa première interview du virtuose des parcours de saut Steve Guerdat. Sans en savoir

beaucoup sur le sujet, le journaliste sportif chevronné a été captivé par le cavalier de saut et depuis lors, il suit de son œil de journaliste la carrière de Guerdat faite de hauts et de bas. Et à point nommé pour Noël, Kouyoumdjian publie un livre illustré grand format dans lequel il décrypte le parcours de l'unique vainqueur olympique jurassien. Des photos inédites et des anecdotes très peu connues font de cet ouvrage à la présentation artistique un véritable trésor.

La fierté de tout un canton

Raffi Kouyoumdjian se souvient parfaitement du jour où Steve Guerdat a remporté l'or olympique à Londres: «J'étais sur place pour suivre cette épreuve décisive. L'atmosphère était incroyable avec des milliers de gens parmi lesquels je n'en connaissais qu'un seul – et c'est celui-là qui est devenu champion olympique. C'était totalement fou!» Grâce à l'article de Kouyoumdjian, tout le Jura a été très rapidement au fait de l'incroyable performance de Steve Guerdat qui a été accueilli en héros à son retour dans le Jura.

Il y a quatre ans de cela. C'est alors qu'au début de l'année olympique 2016, des responsables du «Quotidien Jurassien» ont eu l'idée de consacrer un livre au tenant du titre. Le rédacteur en chef Rémy Chételat et le responsable du marketing Régis Borruat ont embarqué Raffi Kouyoumdjian dans ce projet en tant qu'auteur et la famille Guerdat a immédiatement été convaincue par ce projet. «J'ai été surpris que Steve accepte», raconte Kouyoumdjian, «car il n'aime pas regarder en arrière. Il est toujours axé sur le futur et il n'aime pas faire de bilan.»

Foto/Photo: Roger Meier



Steve Guerdat gewinnt 2006 als Nummer 144 der Weltrangliste mit der Stute Jalisca Solier das Weltcup-Springen in Genf.

Steve Guerdat et sa jument Jalisca Solier lors de la victoire dans le Grand Prix Coupe du monde de Genève en 2006. Steve est alors 144^e mondial.

Deux livres en français à gagner!

Le «Bulletin» tirera au sort deux livres «Du Jura à l'Olympe – Steve Guerdat» en français.

Envoyez-nous un courriel avec le mot-clé «Concours livre» et vos coordonnées à n.basieux@fnch.ch. Date limite de participation: 23 décembre 2016. Les gagnants seront avisés personnellement.

Photo: Roger Meier



Le 29 août 2012, Steve Guerdat est accueilli en héros dans son village de Bassecourt, juste trois semaines après son titre de champion olympique.

La famille, son soutien et son moteur

Le travail intense sur ce livre a duré six mois. Durant cette période, Raffi Kouyoumdjian a régulièrement rencontré Steve Guerdat dans

son pays d'adoption Herrliberg. Au cours des longues discussions, le journaliste sportif a sondé ce cavalier sensible et il a découvert son côté très privé: «Steve est une personne très émotionnelle qui montre ses émotions – qu'il s'agisse de larmes de joie ou d'accès de fureur», selon Kouyoumdjian. «Cela peut quelquefois s'avérer difficile dans son entourage, mais cela fait de lui le cavalier sensible qu'il est.»

Mais ce portrait de sa vie au Rütihof au-dessus du lac de Zurich avec des photos de son appartement ou de ses promenades dans la forêt proche n'est pas le seul à présenter les pages privées de la vie du champion olympique. Toute la famille Guerdat a contribué à ce coup d'œil unique sur la carrière fulgurante du cavalier de saut. Des photos uniques provenant de l'album de famille démontrent le rôle important que sa mère Christiane, son père Philippe et son frère Yannick ont joué et jouent encore.

Les 17 chapitres de Bassecourt à Rio

Dans son livre dont la couverture dorée rappelle l'or olympique, Raffi Kouyoumdjian ne raconte pas simplement de façon chronologique la carrière de cet athlète d'exception, mais il consacre chacun des 17 chapitres à un endroit qui a marqué la vie de Steve Guerdat. On y découvre des détails

passionnants, drôles, voire même explosifs et touchants de la vie de Guerdat: sa déception dans l'écurie du marchand de chevaux néerlandais Jan Tops, son débarquement de chez l'oligarque ukrainien Alexander Onischenko, ses larmes lors de la conférence de presse à Kloten après qu'il ait été blanchi du soupçon de dopage. Néanmoins, Kouyoumdjian n'oublie jamais de considérer cette carrière sous l'angle de vue du journaliste sportif avec des photos des coulisses de tous les grands moments dans le monde entier.

Steve Guerdat et ses chevaux

Dans la deuxième partie du livre, Raffi Kouyoumdjian laisse la parole à Steve Guerdat qui fait un bref portrait des divers chevaux qui ont marqué sa carrière. Il y décrit affectueusement leurs qualités et il sourit de l'une ou l'autre mauvaise habitude de ses partenaires à quatre pattes. Malgré le fait – ou peut-être justement du fait – que le journaliste sportif jurassien der Raffi Kouyoumdjian ne soit pas issu du milieu équestre, il est parvenu dans cet ouvrage à saisir en mots et en images la fascination qu'exerce l'équitation de saut d'obstacles et cet athlète d'exception qu'est Steve Guerdat. En effet, pour lui, le point de mire, ce n'était pas le sport mais bien le sportif; ou, pour le dire avec les mots de Kouyoumdjian: «Un champion est et reste un champion.»

Cornelia Heimgartner

Foto/Photo: Roger Meier



Steve Guerdat hatte in seinem Leben immer die richtigen Leute um sich. Roger Bourquard, der in Glovelier eine Reitschule betreibt, war sein erster Trainer (Foto von 1998).

Steve Guerdat a toujours bien su s'entourer dans sa vie. Roger Bourquard, qui gère un manège à Glovelier, a été son premier entraîneur (photo de 1998).



Photo: zVg

Couverture du livre.



Die Kader des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport für das Jahr 2017

Auf den nachfolgenden Listen sind alle Personen aufgeführt, die von den Selektionskommissionen der Disziplinen Dressur, Springen, Concours Complet, Fahren, Endurance, Voltige, Reining, Para-Equestrian und Vierkampf aufgrund der Selektionskriterien zur Kadernitgliedschaft für das Jahr 2017 eingeladen werden. Ausdrücklich vorbehalten bleibt die Unterzeichnung der Kadervereinbarung.

Les cadres de la Fédération Suisse des Sports Equestres pour l'année 2017

Vous trouverez, en annexe, les listes de toutes les personnes invitées à devenir membre d'un cadre par les Commissions de sélection des disciplines Dressage, Saut, Concours Complet, Attelage, Endurance, Voltige, Reining, Para-Equestrian et Tétrathlon, sur la base des critères fixés par ces Commissions pour l'année 2017. La signature des conventions de cadre demeure expressément réservée.



Disziplin Dressur

Elite

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre:

Geneviève Pfister,
genevieve_pfister@hotmail.com,
079 435 00 57
Caroline Häcki, Obfelden ZH
Antonella Joannou, Genève GE
Marcela Krinke Susmelj, Ebikon LU

Perspektiv – Perspective

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre:

Geneviève Pfister,
genevieve_pfister@hotmail.com,
079 435 00 57
Elena Fernandez, Niederhasli ZH
Charlotte Lenherr, Pfyn TG
Jessica Neuhauser, GER – Kloster Schäftlarn
Gilles Ngovan, Willadingen BE
Josephine Rosen, Kastanienbaum LU
Philine von Bremen, Locarno TI
Birgit Wientzek Pläge, Balm b. Günsberg SO
Alexandra Zurbrügg, Biel-Benken BL

U25

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre:

Heidi Bemelmans, heidi.bemelmans@web.de,
+49 172 216 20 73
Tamara Lucia Roos, Waltenschwil AG
Andrina Suter, Dörfliingen SH
Estelle Wettstein, Wermatswil ZH

Junge Reiter – Jeunes Cavaliers

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre:

Heidi Bemelmans, heidi.bemelmans@web.de,
+49 172 216 20 73
Stephanie Hartmann, Kirchberg BE
Sharon Höltschi, Steinmaur ZH

Elena Krattiger, Gümmenen BE
Charlotta Rogerson, Meggen LU
Estelle Wettstein, Wermatswil ZH
Naomi Winnewisser, Wattwil SG

Junioren – Juniors

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre:

Heidi Bemelmans, heidi.bemelmans@web.de,
+49 172 216 20 73
Lars Bürgler, Kölliken AG
Charlotte Buysens, La Tour-de-Trême FR
Léonie Guerra, LIE-Schaan
Meilin Ngovan, Subingen SO
Ramona Schmid, Meisberg BE

Pony – Poney

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre:

Heidi Bemelmans, heidi.bemelmans@web.de,
+49 172 216 20 73
Anna-Paula Burger, Niederwangen b. Bern BE
Katarina Scheufele, Prangins VD
Renée Stadler, Grüningen ZH



Disziplin Springen

Elite

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre:

Andy Kistler, a.kistler@fnch.ch, 079 601 60 35
Fabio Crotta, Giubiasco TI
Romain Duguet, Gümliigen BE
Paul Estermann, Hildisrieden LU
Martin Fuchs, Wängi TG
Claudia Gisler, Seedorf UR
Steve Guerdat, Herrliberg ZH
Alain Jufer, Lossy FR
Christina Liebherr, Bulle FR
Werner Muff, Seuzach ZH

Nadja Peter Steiner, Bois-le-Roi FRA
Fanny Queloz, La Chaux-de-Fonds NE
Jane Richard Philipps, Vinovo ITA
Niklaus Rutschi, Alberswil LU
Adrian Schmid, Sauldorf-Boll GER
Pius Schwizer, Oensingen SO
Edwin Smits, Chevenez JU
Janika Sprunger, Hamont Achen BEL
Philipp Züger, Galgenen SZ

Espoirs

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre:

Andy Kistler, a.kistler@fnch.ch, 079 601 60 35
Aurelia Loser, Crans-Montana VS
Fiona Meier, Muttenz BL
Chantal Müller, Veltheim AG
Emilie Stampfli, Solothurn

Junge Reiter – Jeunes Cavaliers

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre:

Christian Sottas, christian@ecuriesottas.ch,
079 606 35 60
Bryan Balsiger, Corcelles NE
Anthony Bourquard, Glovelier JU
Simone Buhofer, Asten NED
Mathilde Cruchet, Lausanne VD
Morgane Dassio, Meinier GE
Laetitia du Couëdic, Cologny GE
Fabienne Eggenberger, Rohr AG
Timo Heiniger, Stein AG
Joel Kurmann, Meierskappel LU
Coralie Maître, Presinge GE
Adrienne Müller, Veltheim AG
Emilie Paillet, Poliez-Pittet VD
Vladya Reverdin, Lausanne VD
Aurélien Rytz, Crans-près-Céligny VD
Henri Sturzenegger, Liestal BL
Stella Trümpi, Stäfa ZH
Estelle Wettstein, Wermatswil ZH
Sebastian Wiesli, Elgg ZH
Pauline Zoller, Ecublens VD

Junioren – Juniors

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre:

Christian Sottas, christian@ecuriesottas.ch,
079 606 35 60
Alexandra Amar, Begnins VD
Gillian Benzoni, S. Antonino TI
Aline Bergomi, Agno TI
Chiara Brunschwig, Cologny GE
Mégane Cleto, Savagnier NE
Romain Cleto, Savagnier NE
Léa de Coulon, St-Aubin-Sauges NE
Ines de Melo, Genève GE
Stéphanie Dubey, Pratteln BL
Katharina Hagen, Neudorf LU
Waimea Hellstern, Murten FR
Alexia Jacques, Meinier GE
Salome Keller, Diepoldsau SG
Matias Larocca, Choulex GE

Sancie Latécoère, Perroy VD
 Fiona Michoud, Chavannes-le-Chêne VD
 Marielle Müller, Veltheim AG
 Gilles Müller, Büron LU
 Elin Ott, Obfelden ZH
 Léon Pieyre, Cologny GE
 Joana Schildknecht, Eggersriet SG
 Edouard Schmitz, Vandoeuvres GE
 Raphael Schrackmann, Bettwiesen TG
 Joanna Szabo, Corcelles NE
 Laura Vonwyl, Ettiswil LU

Children

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
 Cornelia Notz, conny@stallnotz.ch,
 079 333 65 00
 Dominic Chaix, Einsiedeln SZ
 Kelly Despont, Echallens VD
 Sarah Haldimann, Kleinbödingen FR
 Lia Koller, Rüschtikon ZH
 Sophia Lindler-Göndör, Basel BS
 Emma Szabo, Corcelles NE

Pony – Pony

Kaderverantwortlicher/*Responsable du cadre*:
 Christian Sottas, christian@ecuriesottas.ch,
 079 606 35 60
 Mégane Cleto, Savagnier NE
 Charlène Grin, Treycovagnes VD
 Julie Guerdat, Savagnier NE
 Aude Jacquemoud, Bernex GE
 Sarah Schluchter, Glovelier JU
 Emma Szabo, Corcelles NE

Jasmin Gambirasio, GB-North Yorkshire
 Marilène Gaudet, Genève GE
 Salome Lüdi, Biel-Benken BL

Junge Reiter – Jeunes Cavaliers

Kaderverantwortlicher/*Responsable du cadre*:
 Heinz Scheller, heinz.scheller@blueemail.ch,
 079 422 58 04 (ad interim)
 Carla Brunner, Gockhausen ZH
 Robin Godel, Estavayer-le-Lac FR
 Linda Nussbaumer, Meyriez FR
 Sophie Schiesser, Zürich ZH
 Teresa Stokar, Zürich ZH

Junioren – Juniors

Kaderverantwortlicher/*Responsable du cadre*:
 Heinz Scheller, heinz.scheller@blueemail.ch,
 079 422 58 04 (ad interim)
 Ladina Amman, Riet ZH
 Michelle Dürst, Guntmadigen SH
 Nadja Minder, Illnau ZH
 Alessio Dario Randone, Embrach ZH
 Désirée Schmidt, Neuwil TG
 Fabienne Weibel, Oberbüren SG

Pony – Pony

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
 Jrina Giesswein, jriniagiesswein@yahoo.de,
 076 595 10 77
 Anna Ilg, Gockhausen ZH

Giacomin Barbüda, Ardez GR (Förderkader)
 Andrea Bieri, Untersiggenthal AG (Förderkader)

Vierspänner Pony – Attelage à 4 poneys

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
 Claudia A. Spitz, welcome@cmscomm.ch,
 079 350 75 74
 Yannik Scherrer, Weinfeld TG (Short List)

Zweispänner Pony – Attelage à 2 poneys

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
 Claudia A. Spitz, welcome@cmscomm.ch,
 079 350 75 74
 Christof König, Unterstammheim ZH (Short List)
 Lea Schmidlin, Biel-Benken BL (Short List)
 Marjorie Magnin, Puplinge GE (Förderkader)
 Sandra Chardonnens, Arnex-sur-Nyon VD (Förderkader)

Einspänner Pony – Attelage à 1 poney

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
 Claudia A. Spitz, welcome@cmscomm.ch,
 079 350 75 74
 Cédric Scherrer, Lommis TG (Short List)
 Doris Schmid, Suhr AG (Short List)
 Vera Bütikofer, Gunterhausen b. Aadorf TG (Long List)

Jugendkader – Jeunes attelers

Kaderverantwortlicher/*Responsable du cadre*:
 Pius Hollenstein, hozu@bluewin.ch,
 079 231 33 69
 Anja Aeschbacher, Uettligen BE
 Cyrine Grüter, Heimberg BE
 Céline Schaller, Athenaz (Avusy) GE
 Anja Windlin, Kerns OW
 Sonja Windlin, Kerns OW

Disziplin Concours Complet Elite

Kaderverantwortlicher/*Responsable du cadre*:
 Dominik Burger,
 dominik.burger@vetsuisse.unibe.ch,
 079 237 07 35
 Patrizia Attinger, Gockhausen ZH
 Eveline Bodenmüller, Hettlingen ZH
 Caroline Gerber, Borex VD
 Camille Guyot, Forel VD
 Mélody Johner, Lausanne VD
 Sandra Leonhardt-Raith, Biel-Benken BL
 Ben Vogg, D-Radolfzell
 Felix Vogg, D-Radolfzell

Perspektiv – Perspective

Kaderverantwortlicher/*Responsable du cadre*:
 Dominik Burger,
 dominik.burger@vetsuisse.unibe.ch,
 079 237 07 35
 Tamara Acklin, Schleithelm SH
 Jennifer Eicher, Elgg ZH

Disziplin Fahren Vierspänner – Attelage à 4 chevaux

Kaderverantwortlicher/*Responsable du cadre*:
 Micaël Klopfenstein,
 micahitstone@bluewin.ch, 079 439 26 17
 Jérôme Voutaz, Sembrancher VS (Short List)
 Martin Wagner, Niedersteufen AR (Long List)

Zweispänner – Attelage à deux chevaux

Kaderverantwortlicher/*Responsable du cadre*:
 Martin Grossenbacher,
 mg@grossenbacher-ag.ch, 079 354 56 11
 Beat Schenk, Wavre NE (Short List)
 Mario Bezzola, Zernez GR (Förderkader)
 Marcel Luder, Oftringen AG (Förderkader)
 Bruno Widmer, Worb BE (Förderkader)
 Toni Windlin, Kerns OW (Förderkader)

Einspänner – Attelage à un cheval

Kaderverantwortlicher/*Responsable du cadre*:
 Roland Haslebacher, info@ihrag.ch,
 079 432 90 22
 Stefan Ulrich, Bärswil BE (Long List)
 Daniel Aeschbacher, Uettligen BE (Förderkader)

Disziplin Endurance Elite A

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
 Suzanne Dollinger, dollinger@orange.fr,
 +33 77 080 18 45
 Andrea Amacher, Wengi b. Büren BE
 Véronique Curchod, Mauraz VD
 Esther Jack, Weesen SG
 Barbara Lissarrague, FRA-Berthez
 Gaby von Felten, FRA-Bougnon

Elite B

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
 Suzanne Dollinger, dollinger@orange.fr,
 +33 77 080 18 45



Jil Bachmann, Schenk LU
 Sandra Bechter, FRA-Quincey
 Peter Bechter, Schöffland AG
 Andrea Bendiner, Oberrieden ZH
 Florence Bertrand, Ste-Croix VD
 Sonja Bobsin, Bettwiesen TG
 Nadine Brennwald, Uetikon am See ZH
 Tamara Bühlmann, St. Gallen SG
 Ariane Cagienard, Bonaduz GR
 Ralph Dürler, Niederhasli ZH
 Lea Gabriel, Hagendorn ZG
 Nina Good, Dürnten ZH
 Anita Herzig, Altikon ZH
 Mireille Housencroft, FRA-Muespach-le-Haut
 Lea Kehlhofer, Reinach AG
 Angela Kunz, Schüpfen BE
 Veronika Münger, Utzigen BE

Elite C

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
 Suzanne Dollinger, dollinger@orange.fr,
 +33 77 080 18 45
 Caroline Anliker, Basel BS
 Tanja Borer, Amlikon-Bissegg TG
 Jeanne Brefin Sati, Burgdorf BE
 Ursula Gertsch, Rosshäusern BE
 Christina Gorowski, Füllinsdorf BL
 Laura Preiss, Effingen AG
 Stella Roffler, Zwillikon ZH

Junioren A – Juniors A

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
 Suzanne Dollinger, dollinger@orange.fr,
 +33 77 080 18 45
 Kathrin Marthaler, Oberhasli ZH
 Natalie Miller-Collmann, Solothurn SO

Junioren B – Juniors B

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
 Suzanne Dollinger, dollinger@orange.fr,
 +33 77 080 18 45
 Franziska Rindlisbacher, Krauchthal BE

Disziplin Voltige



Elite A Einzel – Elite A Individuel

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
 Monika Bieri, sport@voltige.ch, 079 447 74 25
 Nadja Büttiker, Mosnang SG
 Ilona Hannich, Ittigen BE
 Lukas Heppler, Burgdorf BE
 Cyril Michel, Bühl b. Aarberg BE
 Colin Michel, Bühl BE
 Marina Mohar, Gutenswil ZH
 Andrin Müller, St. Gallen SG
 Ramona Näf, Oberrindal SG
 Pascale Wagner, Koppigen BE

Elite B Einzel – Elite B Individuel

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
 Monika Bieri, sport@voltige.ch, 079 447 74 25
 Céline Ballario, Bettlach SO
 Sina Graf, Arbon TG
 Céline Hofstetter, Riedikon ZH

Junioren Einzel – Juniors Individuel

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
 Dimitri Suhner, dimitrisuhner@hotmail.com,
 078 753 32 24
 Jana Bärtschi, Grafenried BE
 Danielle Bürgi, Oppligen BE
 Daria Gallo, Jonschwil SG
 Samira Garius, Vinelz BE
 Cedric Hofer, Hagenbuch ZH
 Aline Koller, Flawil-Alterswil SG
 Sarah Linder, Madetswil ZH
 Maude Rochoix, Marin NE
 Romy Schiess, Maur ZH
 Anja Schneider, Schüpfen BE

Elite Gruppe – Elite Groupe

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
 Monika Bieri, sport@voltige.ch, 079 447 74 25

Gruppe Lütisburg I

Longenführerin/Longeuse: Monika Winkler-
 Bischofberger, Teufen AR
 Longenführer/Longeur: Michael Gnad,
 D-Korntal
 Mitglieder/Membres: Lara Baumgartner, Elisa-
 beth Bieri, Martina Büttiker, Nadja Büttiker,
 Kaija Heuberger, Aline Koller, Samira Koller,
 Ramona Näf, Kyra Seiler, Celine Stieger

Gruppe Montmirail

Longenführerin/Longeuse: Mirjam Degiorgi,
 Gampelen BE
 Mitglieder/Membres: Sira Berghuis, Samira
 Garius, Colin Michel, Laure Rochoix, Maude
 Rochoix, Sybille Römer, Carine Vidal, Leonie
 Ziegelmüller

Junioren Gruppe – Juniors Groupe

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
 Dimitri Suhner, dimitrisuhner@hotmail.com,
 078 753 32 24

Gruppe Harlekin

Longenführerin/Longeuse: Simone Jäiser, Vol-
 ketswil ZH
 Mitglieder/Membres: Leila Aeschlimann, Nina
 Kündig, Sarah Linder, Leonie Linsbichler, Enya
 Rawyler, Romy Schiess, Maren Schulthess,
 Alina Wegmann

Gruppe Tösstal

Longenführerin/Longeuse: Corinne Bosshard,
 Bauma ZH

Mitglieder/Membres: Livia Ebnöther, Daria
 Gallo, Kira Grundmann, Charline Hein, Asarja
 Hunn, Melina Juple, Severine Neumeister,
 Rahel Schmucki, Celine Winter, Corina Zehnder

Elite Pas de Deux

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
 Monika Bieri, sport@voltige.ch, 079 447 74 25
 Longenführer/Longeur: Michael Heuer, Ipsach
 BE
 Zoe Maruccio, Hettiswil BE
 Syra Schmid, Fraubrunnen BE

Longenführerin/Longeuse: Rita Blieske, Effre-
 tikon ZH
 Ursina Dubs, Grüt ZH
 Alexandra Löwy, Pfäffikon ZH

Junioren Pas de Deux – Juniors Pas de Deux

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
 Dimitri Suhner, dimitrisuhner@hotmail.com,
 078 753 32 24

Longenführerin/Longeuse: Trudi Kauer, Biel/
 Bienne BE
 Louisa Ryf, Biel/Bienne BE
 Anja Schneider, Schüpfen BE



Disziplin Reining

Elite A

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
 Nicole Kubli, kubli@pa.ethz.ch, 079 613 70 64
 Evelyne Nepple, Oberwil BL
 Annika Rigggenbach, Matzendorf SO
 Sabine Schmid, Oberwil BL
 Daniel Schmutz, Langenbruck BL
 Adrienne Speidel, Hombrechtikon ZH
 Martina Wolf, Emmenmatt BE

Elite B

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
 Nicole Kubli, kubli@pa.ethz.ch, 079 613 70 64
 Nadia Lattmann, Winterthur ZH
 Jennifer Schleiniger, Matzendorf SO
 Fabian Strebel, Hombrechtikon ZH

Junioren – Juniors

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
 Yolanda Facchin, yolanda@yofa.ch,
 079 415 01 13
 Gianna Calderari, Bremgarten b. Bern BE
 Anaïs Gasser, Burgdorf BE
 Thomas Heim, Therwil BL
 Nathalie Henzi, Reinach BL
 Pierrick Jaccard, Lausanne VD

Skye Jaccard, Lausanne VD
 Andrin Kälin, Gossau ZH
 Jana Röthlisberger, Signau BE
 Nanina Staub, Oberwil BL



Disziplin Para-Equestrian Dressage

Elite

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
 Caroline Häcki, caroline41082@hotmail.com,
 079 331 72 80
 Nicole Geiger, Zeiningen AG
 Rahel Meyer, Pratteln BL
 Celine van Till, Genève GE

Perspektiv – *Persepctive*

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
 Caroline Häcki, caroline41082@hotmail.com,
 079 331 72 80
 Estelle Guillet, Farvagny FR
 Matthias Klausener, Seewen SO



Disziplin Vierkampf

Junioren A – *Juniors A*

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
 Myriam Landtwing,
 myriamyous@hotmail.com, 079 377 12 55
 Ronja Baumgartner, Güttingen TG
 Michael Bruhin, Hünenberg ZG
 Andrea Ettl, Sachseln OW
 Jasmin Gwerder, Walchwil ZG
 Cheyenne Stadler, Salmsach TG
 Joëlle Waser, Hünenberg See ZG
 Simone Waser, Hünenberg See ZG
 Nicole Weber, Merenschwand AG

Junioren B – *Juniors B*

Kaderverantwortliche/*Responsable du cadre*:
 Myriam Landtwing,
 myriamyous@hotmail.com, 079 377 12 55
 Léonie Chaix, Einsiedeln SZ
 Luc Kern, Wettswil ZH



Foto/Photo: FEI/Tomas Holbecher

Der Berner Lukas Heppler siegte erneut – dieses Mal anlässlich des Weltcups in Salzburg am 9. Dezember 2016 mit Ramazotti 155.

Le bernois Lukas Heppler gagne à nouveau – cette fois, il remporte la Coupe du Monde à Salzburg le 9 décembre 2016 avec Ramazotti 155.



Geschäftsstelle

Betriebsferien

Die Geschäftsstelle SVPS bleibt über Weihnachten und Neujahr 2016/2017 geschlossen.

Ab Freitag, 23. Dezember 2016, 17.00 Uhr geschlossen.

Ab Dienstag, 3. Januar 2017, 8.00 Uhr wieder geöffnet.

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

Die Geschäftsstelle des SVPS wünscht allen frohe Weihnachten, alles Gute im neuen Jahr und eine erfolgreiche Saison 2017!

Weitere Zahlungsmöglichkeiten auf my.fnch.ch

Der SVPS erweitert die Zahlungsmöglichkeiten auf my.fnch.ch für das Online-Nennsystem auf Anfang 2017 mit der Möglichkeit «E-Banking». Damit stehen den Kunden für die Zahlung von Online-Nennungen folgende Zahlungsoptionen zur Verfügung: VISA, MasterCard, Diners Club, PostFinance Card, PostFinance e-finance sowie E-Banking. Die Zahlungsmöglichkeit TWINT wird per Ende März 2017 verfügbar sein.

Zu beachten ist, dass bei der Option «E-Banking» mit ca. 2–3 Werktagen zu rechnen ist, bis das Guthaben auf dem Konto des Online-Nennsystems erscheint. Einzahlungen, welche beispielsweise am Freitagabend getätigt werden, sind frühestens und ohne Gewähr am Dienstag verfügbar.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an: buh@fnch.ch

Nadia Czudek, Finanzen

Mehrfachangabe von Vereinen in my.fnch.ch

Ab dem 1. Januar 2017 gilt die Vereinspflicht für die Teilnahme an Veranstaltungen/Prüfungen, welche den Reglementen des SVPS unterstehen. Dabei ist zu beachten, dass im persönlichen Online-Portal my.fnch.ch nur ein Verein angegeben werden kann, auch wenn Sie als Pferdesportler eventuell mehreren Vereinen angehören. Dies ist aus folgenden Gründen der Fall:

– Der SVPS verwaltet die Vereinsmitgliedschaften nicht und definiert auch den Typ der

gültigen Vereinsmitgliedschaft (Aktiv, Passiv, Frei, Ehrenmitglied etc.) nicht. Dies liegt in der Kompetenz der Vereine. Gemäss Reglement SVPS ist die Vereinspflicht dann erfüllt, wenn der Pferdesportler einem anerkannten Verein angeschlossen ist. Ein anerkannter Verein ist entweder direkt ein Vollmitglied des SVPS oder ist einem Vollmitglied angeschlossen.

– Der vom Pferdesportler angegebene Verein kann bei einer Nennung in der Startliste der Veranstaltung angezeigt werden. Aus Gründen der Übersichtlichkeit und Länge können dort nicht mehrere Vereine angezeigt werden. Zudem müsste bei Mehrfach-Mitgliedschaften pro Teilnahme im Online-Nennsystem definiert werden, welcher Verein bei welcher Veranstaltung angezeigt werden soll. Diese Umsetzung ist zurzeit nicht geplant.

Als Reiter können Sie die Vereinsangaben jederzeit in my.fnch.ch > Meine Daten anpassen. Auch kann bei einer Nennung in den Bemerkungen die Vereinsmitgliedschaft vermerkt werden, wenn diese eine Bedingung für die Teilnahme in einer Prüfung ist.

Sandra Wiedmer, Geschäftsführerin

Übertragung der Guthaben von ONS in my.fnch.ch ab 1.1.2017

Am 1.1.17 wird das Online-Nennsystem ONS in my.fnch.ch integriert werden. Damit die Übertragung eines allfälligen Guthabens sowie aller Daten in my.fnch.ch korrekt geschieht, ist ab dann folgender Ablauf für die Benutzer zu beachten:

1. Falls noch nicht registriert: Registrierung in my.fnch.ch und Login
2. Anwählen der Rubrik «Nennungen» in my.fnch.ch
3. Fenster mit folgender Frage erscheint: Haben Sie ein Konto auf ONS JA? / NEIN?
4. Bei JA: Erscheint ein Login-Fenster, in dem die alten Login-Daten von ONS eingegeben werden müssen. Bei korrekter Eingabe werden die beiden Konten nun zusammengeführt und ein allfälliges Guthaben ist per sofort in my.fnch.ch (Bereich Nennung) verfügbar.
5. Bei NEIN: Ein neues ONS-Konto wird in my.fnch.ch erstellt.

Nadine Niklaus, Kommunikation

Gebührenordnung 2017

Die aktuelle Gebührenordnung tritt ab dem 1. Januar 2017 in Kraft. Sie ist online zu finden unter: www.fnch.ch > Der SVPS > Statuten & Rechtsgrundlagen > Gebührenordnung des SVPS

Sandra Wiedmer, Geschäftsführerin

Secrétariat

Fermeture annuelle

Le Secrétariat de la FSSE sera fermé entre Noël et Nouvel An 2016/2017.

Fermeture à partir du vendredi 23 décembre 2016 à 17h00.

Réouverture à partir du mardi 3 janvier 2017 dès 8h00.

Nous vous remercions pour votre compréhension!

Le Secrétariat de la FSSE vous souhaite à tous un Joyeux Noël, une bonne année et une saison 2017 couronnée de succès!

Possibilités supplémentaires de paiement sur my.fnch.ch

Pour le début de 2017, la FSSE étend les possibilités de paiement pour le système d'engagements en ligne sur my.fnch.ch avec le système «E-Banking». Ainsi, les clients disposeront des options suivantes pour payer les engagements en ligne: VISA, MasterCard, Diners Club, PostFinance Card, PostFinance e-finance ainsi que E-Banking. L'option de paiement TWINT sera disponible à la fin du mois de mars 2017.

Merci de tenir compte du fait qu'avec l'option «E-Banking», il faut compter 2 à 3 jours ouvrables pour que le montant versé apparaisse sur le compte du système d'engagements en ligne. Ainsi, les paiements effectués par exemple le vendredi soir sont disponibles au plus tôt le mardi et ce sans garantie.

En cas de question, vous pouvez vous adresser à buh@fnch.ch

Nadia Czudek, Finances

Captures multiples de sociétés dans my.fnch.ch

A partir du 1^{er} janvier 2017, il est obligatoire d'être affilié à une société pour participer à des manifestations/épreuves soumises aux règlements de la FSSE. Dans ce contexte, il convient de tenir compte du fait que dans le portail en ligne my.fnch.ch une seule société peut être indiquée même si, en tant que sportif équestre, vous faites partie de plusieurs sociétés. Les raisons en sont les suivantes:

- La FSSE ne gère par les affiliations des membres au sein des sociétés et elle ne définit pas le type des affiliations valables à une société (actifs, passifs, libres, membres d'honneur, etc.). Cela relève de la compétence des sociétés. Selon le règlement de la FSSE, l'obligation d'être affilié à une société est remplie lorsque le sportif équestre est affilié à une société reconnue. Une société reconnue est soit un membre à part entière de la FSSE, soit elle est affiliée à un membre à part entière.
- Lors d'un engagement, la société indiquée par le sportif équestre peut être citée dans la liste de départ d'une manifestation. Pour des raisons de visibilité et de longueur, il n'est pas possible de citer plusieurs sociétés. De plus, en cas d'affiliations multiples, il faudrait définir pour chaque engagement quelle société doit être citée pour quelle manifestation dans le système online. Une telle application n'est actuellement pas prévue.

En tant que cavalier, vous pouvez en tout temps adapter les données relatives aux sociétés dans my.fnch.ch > Mes données. Il est également possible de faire mention, dans les engagements, de la société à laquelle on est affilié, s'il s'agit d'une condition pour la participation à une épreuve.

Sandra Wiedmer, Directrice

Transfert des avoirs d'ONS à my.fnch.ch

A partir du 01.01.2017, le système d'engagement en ligne ONS sera intégré à my.fnch.ch. Par conséquent, la transmission des éventuels avoirs ainsi que des données se fera correctement dans my.fnch.ch. Noter la procédure suivante pour l'utilisateur:

1. Si vous n'êtes pas encore enregistré: enregistrez-vous dans my.fnch.ch et créez votre login

2. Choisissez la rubrique «Engagements» dans my.fnch.ch
3. Une fenêtre apparaît avec la question suivante: Avez-vous un compte sur ONS OUI? / NON?
4. Si OUI: Une fenêtre apparaît avec un login. Ici, vous devez saisir les données de votre login ONS. Si les données sont correctes, les deux comptes seront fusionnés et le transfert des avoirs est immédiatement disponible dans my.fnch.ch (onglet engagement).
5. Si NON: un nouveau compte sera établi dans my.fnch.ch.

Nadine Niklaus, communication

Taxes et redevances 2017

Les taxes et redevances actuelles entreront en vigueur dès le 1^{er} janvier 2017. Elles peuvent être consultées en ligne sous: www.fnch.ch > La FSSE > Statuts & bases juridiques > Les taxes de la FSSE

Sandra Wiedmer, Directrice



Veterinärkommission

Publikation von negativen und positiven Untersuchungsergebnissen

Die Veterinärkommission hat im Veterinärreglement im Artikel betreffend Publikation der Resultate der Medikationskontrollen eine Ergänzung eingefügt. Neu werden nicht nur die negativen, sondern auch die positiven Resultate im «Bulletin» sowie auf der Website publiziert. Der konkrete Wortlaut im Reglement unter dem Artikel 5.3.4 Paragraph 1 lautet: «Der Generalsekretär SVPS ist zuständig für die Veröffentlichung der negativen Resultate im «Bulletin» und auf der Website SVPS. Der Generalsekretär SVPS veröffentlicht auch die positiven Resultate bei Akzeptanz der A-Probe oder nach dem Erhalt des positiven Resultats der B-Probe im «Bulletin» und auf der Website des SVPS. Bei positiven Resultaten wird der Hinweis «eine Untersuchung wurde eingeleitet» angebracht sowie die Substanz angegeben.» Das ganze Veterinärreglement finden Sie hier: www.fnch.ch > Der SVPS > Statuten & Rechtsgrundlagen

Hinweis auf zwei Veterinärkurse

Die Veterinärkommission führt im Jahr 2017 einen Kurs über die Identifikation von Pferden sowie einen Kurs für SVPS-Turniertierärzte durch. Detaillierte Informationen finden Sie auf der Website unter: www.fnch.ch > Pferd + > Aktuell > Alle News > Anmeldung zum Kurs.

Dr. med. vet. Marco Hermann,
Präsident der Veterinärkommission

Commission vétérinaire

Publications négatives et positives des résultats d'examen

La Commission vétérinaire a inséré un complément à l'article concernant la communication des résultats des contrôles de médication dans le règlement vétérinaire. La nouveauté est qu'en plus de la publication des résultats négatifs, les résultats positifs seront également publiés dans le «Bulletin» et sur le site internet. Le texte concret dans le règlement sous l'article 5.3.4, paragraphe 1 est: «Le Secrétaire Général de la FSSE est responsable de la publication des résultats négatifs dans le «Bulletin» et sur le site internet de la FSSE. Le Secrétaire Général de la FSSE publie également les résultats positifs lors de l'acceptation de l'échantillon A ou après la réception du résultat positif de l'échantillon B dans le «Bulletin» et sur le site internet de la FSSE. Lors de résultats positifs, l'indication «une enquête a été ouverte» sera indiquée et la substance sera signalée.» Le règlement vétérinaire complet se trouve ici: www.fnch.ch > La FSSE > Statuts & bases juridiques

Précision sur deux cours vétérinaires

La Commission vétérinaire effectue en 2017 un cours sur l'identification des chevaux ainsi qu'un cours sur les vétérinaires de concours FSSE. Vous trouverez des informations détaillées sur le site internet sous: www.fnch.ch > Cheval + > Actualité > Toutes les news > Inscription au cours.

D' méd. vét. Marco Hermann,
Président de la Commission vétérinaire



Geschäftsstelle

Protokoll der Herbst-Mitgliederversammlung des SVPS

Datum: Samstag, 29. Oktober 2016, 10.00 Uhr
Ort: Wagenremise der Geschäftsstelle SVPS, Bern

1. Begrüssung

Charles F. Trolliet, Präsident, begrüsst die Anwesenden zur Herbst-Mitgliederversammlung.

2. Feststellen der Beschlussfähigkeit

Statutenkonform haben die Delegierten mit der Einladung zur Mitgliederversammlung die Traktandenliste und die dazugehörigen Unterlagen erhalten.

Der Präsident hält folgende Formalien fest:

- Die Mitgliederversammlung ist beschlussfähig, da zu Beginn die Mehrheit der Mitgliederverbände sowie der Stimmen vertreten sind.
- Die Aufteilung der Stimmen wurde der Einladung beigelegt.
- Abstimmungen erfolgen offen, sofern nicht mit Stimmenmehrheit geheime Abstimmungen verlangt werden.
- Zur Protokollführerin wird Carina Bigler, Assistentin der Generalsekretärin, bestimmt.
- Das Abstimmungsbüro betreut Evelyne Niklaus, Stv. Generalsekretärin.

	Total	Anwesend
Verbände	32	23
Stimmen	125	111
– davon Verbände	119	105
– davon Vorstand	6	6
Absolutes Mehr (Hälfte + 1)	63	56
Verbändemehr (Hälfte + 1)	60	53

Die folgenden Verbände haben sich entschuldigt:

Schweizerische Zuchtgenossenschaft für Arabische Pferde (SZAP), Schweizerische Vereinigung für Pferdemedizin (SVPM), Schweizerischer Verband für Ponys und Kleinpferde (SVPK), Islandpferde-Vereinigung Schweiz (IPV-CH), Paso Club International (PCI)

Die folgenden Verbände haben sich nicht entschuldigt:

Schweizerischer Pferderennsport-Verband (SPV), Schweizerischer Verband für Wanderreiter (ASRE), Swiss Quarter Horse Association (SQHA), Schweizerischer Freibergerzuchtverband (SFZV)

Charles F. Trolliet, Präsident:

Das Traktandum 8.1 – Heidi Notz, J+S Fachleiterin Pferdesport – wird auf die Mitgliederversammlung vom 1. April 2017 vertagt.

Peter Zeller, Vizepräsident OKV:

Der OKV stellt zwei Ordnungsanträge. Einerseits sollen die beiden Traktanden 5.2 und 5.5 ausgetauscht werden, andererseits hat die Budgetgenehmigung unabhängig vom Ausgang der Abstimmung zur Gebührenordnung zu erfolgen.

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Der SVPS hatte den Auftrag, zwei Budgets zu erstellen – eines mit und eines ohne Gebührenordnung. Zuerst muss geklärt werden, ob die Gebührenanpassung akzeptiert wird, anschliessend ist klar, über welches Budget wir diskutieren. Akzeptieren wir die Gebührenanpassung nicht, sprechen wir über ein anderes Budget. Diese beiden Sachen können nicht vermischt werden. Gisela Marty empfiehlt, zuerst über die Gebührenordnung abzustimmen und anschliessend über das Budget.

Regula Estermann, Präsidentin PNW:

Ein Antrag richtet sich an die Reihenfolge der Abstimmung – zuerst soll über die Mitgliederbeiträge und erst anschliessend über das Budget abgestimmt werden. In Bezug auf die Gebührenordnung und die Budgets ist es korrekt, dass die Regionalverbände den SVPS darum gebeten haben, zwei verschiedene Budgets zu präsentieren. Regula Estermann bedankt sich an dieser Stelle für die Beantwortung der von OKV und ZKV gestellten Budget-Fragen. Wenn die Gebührenordnung abgelehnt würde, kann das grosse Budget nicht bewilligt werden. Sollte nur ein Teil oder die ganze Gebührenordnung bewilligt werden, möchten sie evt. trotzdem darüber sprechen, dass das kleine Budget 2017 Gültigkeit hat, oder allenfalls für gewisse Bereiche. Diese mögliche Variante sollte den Mitgliedern zur Verfügung gestellt werden. Es wurde immer festgehalten, dass über die Gebührenordnung einzeln, sprich nicht als Ganzes, abgestimmt wird. Über die Brevet-/Lizenzgebühren, die Veranstaltergebühren sowie die restlichen Änderungen soll separat abgestimmt werden können.

Regula Estermann, Präsidentin PNW:

Gibt es die Möglichkeit, die Gebührenordnung anzunehmen und trotzdem für das kleine Budget zu stimmen?

Charles F. Trolliet, Präsident:

Es ist möglich, macht aber nicht viel Sinn.

3. Wahl der Stimmzähler

Als Stimmzähler werden für die linke Seite inkl. Vorstandstisch Mathias Weis (CLS) und für die rechte Seite Nicole Schmid (SWRA) bestimmt.

4. Genehmigung von Protokollen

4.1 Protokoll der ordentlichen Mitgliederversammlung vom 2. April 2016

Das Protokoll der ordentlichen Mitgliederversammlung vom 2. April 2016 wird ohne Wortmeldungen einstimmig genehmigt.

5. Finanzen

5.1 Gebührenordnung 2017

Charles F. Trolliet, Präsident:

Das Traktandum Finanzen ist an der heutigen Sitzung unser wichtigstes Thema. Der Präsident bedankt sich für eine sachliche Diskussion und setzt voraus, dass im Sinne des Pferdesports entschieden wird.

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Mit der Gebührenanpassung für das Jahr 2017 kann der SVPS seine Ziele wie bis anhin weiterverfolgen. Das heisst, der SVPS kann die strategischen Ziele beibehalten und den Pferdesport wie gewohnt finanzieren. Es können ausserdem neue Investitionen geplant und getätigt werden. Wird die Gebührenordnung abgelehnt, wird sich zeigen, ob mit den Kürzungen bei den Disziplinen immer noch Pferdesport auf hohem Niveau garantiert und ausserdem der Nachwuchs gezielt gefördert werden kann. Gisela Marty weist an dieser Stelle nochmals darauf hin, dass der SVPS nicht mehr Geld ausgeben will, sondern die Mindereinnahmen durch die Reduktion der Einnahmen im Bereich Pferdepässe ausgleichen muss. Dies soll mittels Wiederanpassung der Gebühren auf den Stand von 2011 geschehen. Die anwesenden Vereine, welche für die Pferdesportler Anlässe organisieren, sollen gleichzeitig finanziell entlastet werden. Der Vorstand wurde ausserdem beauftragt, Sparmassnahmen aufzuzeigen. Als im letzten Jahr klar ersichtlich wurde, dass die Finanzen langsam aus dem Lot geraten, hat die Geschäftsleitung Sparmassnahmen ergriffen. Beim Personal wurde eingespart (Überstunden wurden nicht mehr bewilligt und ausgetretenes Personal wurde durch günstigeres ersetzt), bei der Kommunikation wurde ebenfalls gespart und bei den Investitionen wurde nur das Allernötigste vorgenommen. Mit der Gebührenanpassung würde, wie gewünscht, der Verursacher zur Kasse gebe-

ten. Die Veranstalter würden zum grossen Teil entlastet. Ausserdem würde die Weiterbelastung der Kreditkartengebühr wegfallen. Mit der Gebührenanpassung von CHF 20.– bei den Lizenzen und den Brevets würde die Möglichkeit bestehen, durch eine Querfinanzierung einen Systemwechsel bei den Veranstaltungen vorzunehmen. Es würde eine Einheitsgebühr von 2,5% auf der Nenngeldsumme erhoben und der Veranstalter erhielte ein «All-inclusive-Paket» angeboten. Es ist nicht möglich, nur der Einheitsgebühr zuzustimmen und die Gebühren auf dem Stand von 2016 zu belassen. Dadurch würde noch ein grösseres Defizit im Budget «ohne Gebührenanpassung» entstehen. Es muss allen drei Punkten zugestimmt werden. Bei der Annahme fällt die Weiterbelastung der Kreditkartengebühr weg. Die neue Gebühr beinhaltet Aufnahme in Jahreskalender, «Bulletin»- und Internetausschreibung, ONS, Inkasso der Nennfelder und Abrechnung, Nutzung Veranstaltersoftware, Erfassung und Publikation Resultate und sonstige Dienstleistungen (FEI-Prüfungen ausgeschlossen). Die kleineren und mittleren Veranstalter würden entlastet werden.

Eva Gygax Künzli, Präsidentin ZKV:

Der ZKV verdankt die Zustellung der Antworten betreffend Budget 2017. Das Einreichen der Fragen zeigt auf, dass der ZKV an einer konstruktiven Zusammenarbeit interessiert ist. An seiner Präsidentenkonferenz vom 24. Oktober 2016 hat der ZKV seinen Mitgliedern mitgeteilt, dass die Gebührenordnung von Seiten ZKV abgelehnt wird. An der Mitgliederversammlung vor einem Jahr wurde dem Budget nicht zugestimmt, da der ZKV die Kreditkartengebühr – wovon der ZKV an diesem Tag das erste Mal gehört hat – nicht annehmen wollte. Von diesem Zeitpunkt an war der ZKV bemüht, die Finanzen des Dachverbandes besser zu verstehen. Es wurde immer wieder kommuniziert, dass der ZKV an einer langfristigen Lösung interessiert ist – mit einer Gebührenerhöhung sei das nicht gewährleistet. Aus diesem Grund wurden mehrere Anläufe genommen und Fragen zum Thema gestellt – die erhaltenen Antworten waren mehrheitlich nicht zufriedenstellend. Die Veranstaltergebühr von 2,5% möchte der ZKV gerne annehmen. Es ist deshalb Voraussetzung, dass über diesen Punkt separat abgestimmt werden kann. Ansonsten muss immer wieder quersubventioniert werden, was es schwieriger macht, den Überblick zu bewahren. Der ZKV stellt hiermit den Ordnungsantrag, separat über die Einheitsgebühr von 2,5% abstimmen zu können.

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Es ist sehr wohl möglich, ohne Gebührenordnung eine Einheitsgebühr zu haben, jedoch nicht mit den vorgeschlagenen 2,5%. Dieser Betrag müsste neu berechnet werden.

Simone Rubli, Präsidentin pfh-seh.ch:

Unter Punkt 3.4 in der Gebührenordnung sind alle Disziplinen aufgeführt – ausser Para. Ist es korrekt, dass Para-Reiter keine Brevetgebühr bezahlen? Hingegen gibt es die Gebühr für die Para-Equestrian Identity Card von CHF 90.–.

Evelyne Niklaus, Geschäftsstelle SVPS:

Unter Punkt 3.6 ist die Para-Equestrian Identity Card von CHF 90.– aufgeführt. Diese Gebühr wird einmalig fällig, wenn jemand klassifiziert werden muss. Mit dieser Gebühr kann die Klassifikationskarte erworben werden. Die derzeitigen Para-Reiter starten ausschliesslich in Spring-, Dressur- oder Fahrprüfungen. Das bedeutet, dass diese Reiter/-innen über ein übliches SVPS-Brevet oder eine Lizenz verfügen müssen, was sie allenfalls mit der Card anders erlangen können.

Sonja Grob-Wolfensberger, Präsidentin VSCR: Der VSCR möchte anmerken, dass er für die Annahme der Gebührenordnung ist und deshalb zustimmen wird.

Eva Gygax Künzli, Präsidentin ZKV:

Der ZKV bittet noch einmal darum, separat über die Gebührenordnung und die 2,5% abstimmen zu können.

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Wenn keine Gebührenanpassung erfolgt, kann die Einheitsgebühr von 2,5% nicht realisiert werden. Die Veranstaltergebühr müsste neu berechnet werden, was bedeutet, dass diese 4–5% betragen kann.

Charles F. Trolliet, Präsident:

Die Anwesenden sind gebeten, über den Ordnungsantrag des ZKV abzustimmen. Es wird beantragt, über die Gebührenordnung und die Veranstaltergebühr separat abzustimmen. Der Vorstand unterstützt diesen Antrag nicht.

Mit 25 Zustimmungen, 45 Gegenstimmen und 43 Enthaltungen wird der Antrag des ZKV abgelehnt. Vertreten sind 111 Stimmen – bei dieser Abstimmung kommen wir jedoch auf ein Total von 113 Stimmen.

Charles F. Trolliet, Präsident:

Das Abstimmungsergebnis ist trotzdem klar, der Antrag wurde abgelehnt. Die Gebührenordnung wird nun als Ganzes zur Abstimmung gebracht.

Die Gebührenordnung wird mit 86 Zustimmun-

gen, 20 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen deutlich angenommen.

5.2 Budget 2017

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Die Anwesenden haben die beiden Budgets für das Jahr 2017 sowie den dazugehörigen Kommentar erhalten. Mit den generierten Mehreinnahmen können die Mindereinnahmen von den Pferdepässen ausgeglichen werden. Die Kreditkartengebühr wird nicht mehr weiterbelastet und der SVPS erhält die Möglichkeit, im IT-Bereich die nötigen Investitionen zu tätigen.

5.3 Erläuterungen zum Budget 2017

Peter Christen, Vorstand SVPS:

Der SVPS ist ein Sportverband. Die Schweiz ist im Pferdesport – gemessen an der Grösse – sehr gut vertreten. Der Pferdesport entwickelt sich ständig weiter. Verglichen mit anderen Verbänden, hat der SVPS nicht in Pferde investiert, sondern er ist angewiesen auf private Sponsoren und Gönner, die den Reitern die Spitzenpferde zur Verfügung stellen. Die Offiziellen arbeiten für ein kleines Spesengeld – dies soll an dieser Stelle auch einmal erwähnt sein. Es wäre nicht zeitgemäss, wenn die Eckwerte der Disziplinen, die Nachwuchsförderung etc. gekürzt würden – es wäre ein falsches Zeichen. Der SVPS wird den Pferdesport auch in Zukunft mit denen fördern, die ihn unterstützen.

Michael Hässig, Präsident OKV:

Eben wurde der SVPS als schweizerischer Verband betitelt. Michael Hässig hat oft das Gefühl, den SVPS in zwei Paragraphen einteilen zu können; der Vorstand und die Geschäftsstelle haben Recht, Paragraph eins. Paragraph zwei besagt; wenn diese beiden nicht Recht haben, gilt automatisch Paragraph eins. Die Antworten zu den Fragen zum Budget sind genau nach diesem Schema ausgefallen. Auf die Fragen wurde zu wenig eingegangen. Für den OKV ist nach wie vor nicht nachvollziehbar, wie die Budgetrechnung im SVPS funktioniert – dies führt zu Unruhen. Der OKV wird den SVPS und somit die eigenen Reiter und Vereine unterstützen. Das Budget 2017 wird zähneknirschend angenommen, jedoch muss sich noch einiges ändern. Beispielsweise wollte der ZKV für die Abstimmung gewisse Punkte trennen – ein solcher Wunsch wird sofort als pauschal angeschaut. Wenn eine Trennung verlangt wird, gibt es entsprechende Gründe. Die Regionalverbände haben diese vorgängig untereinander besprochen. Dem OKV geht es nicht um CHF 20000.–, sondern um neue



Strategien. Ansonsten fällt das Schiff mehr und mehr auseinander. Michael Hässig bittet den Vorstand darum, die Strategien zu überdenken und auch unangenehme Themen auf den Tisch zu bringen. Bei den zugestellten Antworten zum Budget konnte nur herausgelesen werden, dass der SVPS Recht hat. An der Zusammenarbeit wird sich noch einiges ändern müssen, ansonsten wird womöglich eines Tages die Decharge des Vorstandes verweigert.

Sven Friesecke, Disziplingleiter Reining / Delegierter NRHA:

Sven Friesecke repräsentiert eine Minderheit. Er ist heute Vormittag nach Bern gefahren, musste aber zwischenzeitlich nachsehen, ob er nicht in Berlin im Deutschen Bundestag oder im amerikanischen Wahlkampf gelandet ist. Eigentlich sind heute alle Anwesenden wegen des Pferdesports hier und genau genommen repräsentieren alle eine Minderheit. Wir sind nicht der Fussballverband, nicht der Eishockeyverband, sondern der Schweizerische Pferdesportverband. In der Geschichte der Menschheit wurden des Öfteren Minderheiten von Minderheiten ausgelöscht. Sven Friesecke wünscht sich einen respektvollen Umgang untereinander sowie einen funktionierenden Dialog. Das Einreichen eines Fragenkataloges zum Budget ist absolut legitim, jedoch sollte dem Gegenüber eine entsprechende Frist für die Beantwortung gewährt werden.

Eva Gyax Künzli, Präsidentin ZKV:

Der ZKV unterstützt den Pferdesport und die Veranstalter. Jedoch wurde über ein Jahr lang versucht, einen Dialog mit dem SVPS zu führen – leider wurde der ZKV nicht angehört. Aus diesem Grund wurde schlussendlich dieser Weg eingeschlagen.

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Zur Aussage von Michael Hässig fügt Gisela Marty an, dass es schade ist, wenn der SVPS nur in zwei Paragraphen wahrgenommen wird. Der Wunsch einer einheitlichen Veranstaltergebühr stammt von den Mitgliederverbänden – diese Idee hat der SVPS aufgegriffen und so gut als möglich umgesetzt. Die Kreditkartengebühr wurde den Veranstaltern etwas «Hals über Kopf» aufgebürdet, das ist korrekt. Für den Vorstand ist klar, dass neue Strukturen entwickelt werden müssen – jedoch muss dieser zuerst wissen, wie viel Geld ihm für sein Vorhaben zur Verfügung steht. Wichtig ist jedoch, dass der Vorstand die Kosten unter Kontrolle hat, da dieser ansonsten nicht mehr glaubwürdig erscheint.

Zur Anmerkung, die Fragen zum Budget seien schlecht beantwortet worden, fügt Gisela Marty an, dass der SVPS mit bestem Wissen und Gewissen geantwortet hat.

Simone Rubli, Präsidentin pfh-seh.ch:

Ist es korrekt, dass der SVPS nur über die im Budget aufgeführten Beträge verfügen kann? Gisela Marty, Vorstand SVPS: Der SVPS kann nur über die im Budget erwähnten Beträge verfügen und macht sein Möglichstes, diese nicht zu überschreiten.

5.4 Genehmigung des Budgets 2017

Es erfolgt die Abstimmung zum Budget mit Annahme des Gebührensorschlags 2017 (Überschuss von CHF 32571.-). Dieses wird mit 87 Zustimmungen und 24 Gegenstimmen angenommen und mit Applaus verdankt.

5.5 Mitgliederbeiträge 2017 – Genehmigung

Der Vorstand schlägt vor, die Mitgliederbeiträge für das Jahr 2017 nicht zu verändern.

– Grundbetrag der Teilmitglieder (Basisstimme) CHF 500.–

– Einzelmitgliederbeitrag der Vollmitglieder pro beitragspflichtiges Vereinsmitglied CHF 4.–

Jedoch mindestens: CHF 1000.–

Die Mitgliederbeiträge 2017 werden mit 80 Zustimmungen und 29 Gegenstimmen angenommen.

5.6 Ausgabenkompetenz des Vorstandes – Genehmigung

Charles F. Trolliet, Präsident:

Anlässlich der Präsidentenkonferenz vom 24. August 2016 wurde das Budget präsentiert. Eine gute Zusammenarbeit zwischen den Mitgliederverbänden und dem SVPS ist wünschenswert, jedoch soll kein Machtspiel entstehen. Auch der Präsident wünscht sich – wie bereits von Michael Hässig erwähnt – eine bessere Zusammenarbeit. Der Vorstand wird sich Gedanken machen, wie die Mitgliederverbände noch besser miteinbezogen werden können.

Es folgt nun die Abstimmung zur Ausgabenkompetenz des Vorstandes. Diese soll weiterhin bei 50 000.– belassen werden. Es folgt eine einstimmige Annahme.

6. Statuten

6.1 Ethik Swiss Olympic

Charles F. Trolliet, Präsident:

Wie ebenfalls an der Präsidentenkonferenz vom 24. August 2016 erwähnt, hat der SVPS eine Leistungsvereinbarung mit Swiss Olympic unterzeichnet, wofür Gelder fliessen. Im Gegenzug müssen Resultate erbracht und

gewisse Vorgaben erfüllt werden. In den Statuten des SVPS muss deshalb ein Ethik-Artikel aufgenommen werden. Für eine Statutenänderung ist ein qualifiziertes Mehr von $\frac{2}{3}$ der Stimmen notwendig.

Anja Lüth, Delegierte ZVCH:

In den Statuten des SVPS wird nun festgehalten, dass der Verband eine nicht gewinnorientierte Dachorganisation aller Verbände und Vereine ist. Was bedeutet dies?

Sandra Wiedmer, Geschäftsstelle SVPS:

Der SVPS arbeitet grundsätzlich nicht gewinnorientiert – es wurde nun noch statutarisch verankert. Dieser Zusatz unterstützt auch die Bestrebungen in Sachen Steuerbehörde und Steuerbefreiung.

6.2 Statutenänderung – Genehmigung

Die Statutenänderung wird – abgesehen von einer Enthaltung – angenommen.

7. Wechsel Mitgliedschaft

7.1 Antrag Arbeitsreitweise Schweiz

Charles F. Trolliet, Präsident:

Mit Schreiben vom 30. Juni 2016 stellt ARSETS einen Antrag für den Wechsel von einer Teil- zu einer Vollmitgliedschaft. Charles Trolliet übergibt das Wort Oliver Märki, welcher heute die Arbeitsreitweise Schweiz vertritt.

Oliver Märki, Vorstandsmitglied ARSETS:

Das Wort ARSETS steht für Verein Arbeitsreitweise Schweiz / Equitation de Travail Suisse. Mit dieser Namenswahl sollen bewusst beide Sprachregionen angesprochen werden. Der Verein hat es sich zum Ziel gemacht, die Disziplin Working Equitation in der Schweiz zu fördern und unser Land im internationalen Verband WAVE (World Association of Working Equitation) zu vertreten. Der Verein wurde Mitte 2013 gegründet und freut sich, neue Mitglieder begrüßen zu dürfen. Oliver Märki hofft, dass ARSETS als Vollmitglied aufgenommen wird, und bedankt sich im Namen des Vorstands für das entgegengebrachte Vertrauen.

Der Wechsel von einer Teil- zu einer Vollmitgliedschaft wird einstimmig genehmigt.

7.2 Antrag Cavalo Lusitano Switzerland

Charles F. Trolliet, Präsident:

Ebenfalls einen Antrag für den Wechsel von Teil- zu Vollmitgliedschaft hat der Verband Cavalo Lusitano Switzerland mit Schreiben vom 6. Juni 2016 gestellt. Das Wort wird dem Präsidenten, Mathias Weis, übergeben.

Mathias Weis, Präsident CLS:

Cavalo Lusitano Switzerland wurde im Jahr 2005 gegründet. Anfangs lag das Augenmerk hauptsächlich auf der Zucht. Der Fokus richtet sich nun seit Jahren immer mehr auf den Sport, auf Working Equitation und den Dressursport. Der Verband organisiert regelmässig Dressur- und Zuchtveranstaltungen mit Hengstkörungen. Cavalo Lusitano Switzerland möchte nun die Chance ergreifen und beim SVPS Vollmitglied werden. Auch Mathias Weis bedankt sich im Namen des Vorstandes für das Vertrauen und hofft, dass der Antrag angenommen wird.

Auch der Antrag von Cavalo Lusitano Switzerland wird einstimmig angenommen.

8. Ehrung

8.1 Heidi Notz

Charles F. Trolliet, Präsident:

Wie eingangs der Mitgliederversammlung erwähnt, wird dieses Traktandum an der Mitgliederversammlung vom 1. April 2017 traktandiert.

9. Verschiedenes

9.1 Wortmeldungen

Keine Wortmeldungen.

9.2 Nächste Präsidentenkonferenz – Mittwoch, 8. Februar 2017

9.3 Nächste ordentliche Mitgliederversammlung – Samstag, 1. April 2017

Charles F. Trolliet dankt allen Anwesenden für die wertvollen Inputs und Diskussionen. Ein grosser Dank gilt ebenfalls der Geschäftsstelle SVPS, welche stets gute Arbeit leistet. Im zweiten Teil der Versammlung freuen wir uns auf Evelyne Niklaus und Rudolf Günthardt – die beiden nehmen uns mit auf eine spannende «Olympia-Reise».

Zum anschliessenden Stehlunch sind alle herzlich eingeladen.

Schluss der Versammlung: 11.20 Uhr
Bern, 29. Oktober 2016

Der Präsident: Charles F. Trolliet

Die Protokollführerin: Carina Bigler, Assistentin Geschäftsführung



Foto/Photo: FEI/Stefano Sacchi

Martin Fuchs klassierte sich mit Clooney III (0/45.10) am Weltcup-Springen in Stuttgart auf dem 4. Rang.
Martin Fuchs se classe avec Clooney III (0/45.10), au 4^e rang, lors de la Coupe du Monde à Stuttgart.



Budget 2017

SPORT

	IST 2015	Budget 2016	Budget 2017
Aufwand Allgemein Sport	126'776	80'000	100'000
Ertrag Allgemein Sport	178'858	150'000	180'000
Allgemein Sport	52'082	70'000	80'000
Aufwand NWF und J+S	359'111	426'400	461'600
Ertrag NWF und J+S	300'872	46'400	83'600
NWF und J+S	-58'239	-380'000	-378'000
Aufwand OS und WEG	104'552	295'940	110'000
Ertrag OS und WEG	2'500	195'940	0
OS und WEG	-102'052	-100'000	-110'000
Dressur Elite	84'702	55'000	56'000
Dressur U25	6'417	10'000	11'000
Dressur Junge Reiter	40'421	30'000	31'000
Dressur Junioren	42'668	30'000	31'000
Dressur Children	8'909	12'000	13'000
Dressur Pony	9'170	32'000	32'000
Dressur Sport Diverses	14'426	8'000	8'000
Dressur Sport	206'712	177'000	182'000
Dressur Administration	14'572	13'400	13'400
Dressur Technik	17'600	20'000	20'000
Aufwand Dressur	238'884	210'400	215'400
Ertrag Dressur	58'101	30'000	35'000
Dressur	-180'784	-180'400	-180'400
Springen Elite	564'424	465'000	465'000
Springen Junge Reiter	70'894	120'000	120'000
Springen Junioren	136'431	120'000	120'000
Springen Children	46'943	40'000	40'000
Springen Pony	77'658	70'000	30'000
Springen Sport Diverses	80'584	65'000	65'000
Springen Sport	976'934	880'000	840'000
Springen Administration	72'433	54'000	54'000
Springen Technik	32'183	35'000	35'000
Aufwand Springen	1'081'551	969'000	929'000
Ertrag Springen	472'448	360'000	320'000
Springen	-609'102	-609'000	-609'000
Concours Complet Elite	86'315	62'000	79'000
Concours Complet Junge Reiter	14'305	30'000	22'000
Concours Complet Junioren	36'651	28'000	26'000
Concours Complet Pony	8'953	9'000	9'000
Concours Complet Sport Diverses	62'170	45'000	50'000
Concours Complet Sport	208'394	174'000	186'000
Concours Complet Administration	22'383	10'000	22'000
Concours Complet Technik	1'571	10'000	6'000
Aufwand Concours Complet	232'348	194'000	214'000
Ertrag Concours Complet	72'577	30'000	50'000
Concours Complet	-159'771	-164'000	-164'000

	IST 2015	Budget 2016	Budget 2017
Fahren 1-Spänner	17'349	42'000	19'500
Fahren 2-Spänner	45'407	40'000	42'500
Fahren 4-Spänner	21'732	26'000	23'500
J-Fahrer	6'945	9'000	9'000
Fahren Pony	63'821	18'000	41'000
Fahren Sport Diverses	29'000	18'900	19'000
Fahren Sport	184'254	153'900	154'500
Fahren Administration	35'340	36'600	39'000
Fahren Technik	5'874	12'000	8'000
Aufwand Fahren	225'467	202'500	201'500
Ertrag Fahren	43'000	20'000	19'000
Fahren	-182'467	-182'500	-182'500
Endurance Elite	32'408	47'000	44'000
Endurance Y + J	6'368	8'100	13'100
Endurance Sport Diverses	17'000	5'000	4'000
Endurance Sport	55'776	60'100	61'100
Endurance Administration	2'384	7'900	6'900
Endurance Technik	2'828	2'000	2'000
Aufwand Endurance	60'988	70'000	70'000
Ertrag Endurance	20'000	20'000	20'000
Endurance	-40'988	-50'000	-50'000
Volttige Elite	40'559	45'000	34'500
Volttige Junioren	28'981	39'500	34'500
Volttige Sport Diverses	23'440	12'500	15'000
Volttige Sport	92'980	97'000	84'000
Volttige Administration	9'173	0	0
Volttige Technik	1'431	0	8'000
Aufwand Volttige	103'584	97'000	92'000
Ertrag Volttige	24'770	20'000	15'000
Volttige	-78'814	-77'000	-77'000
Reining Elite	31'111	28'550	28'700
Reining Junge Reiter+Junioren	12'663	11'350	9'300
Reining Sport Diverses	8'177	8'000	5'500
Reining Sport	51'952	47'900	43'500
Reining Administration	7'519	600	1'000
Reining Technik	791	1'500	500
Aufwand Reining	60'263	50'000	45'000
Ertrag Reining	32'500	20'000	15'000
Reining	-27'763	-30'000	-30'000
Para-Equestrian Sport	27'717	20'000	55'500
Para-Equestrian Sport Diverses	362	0	1'000
Para-Equestrian Sport	28'078	20'000	56'500
Para-Equestrian Administration	2'190	0	5'600
Para-Equestrian Technik	0	0	1'000
Aufwand Para-Equestrian	30'268	20'000	63'100
Ertrag Para-Equestrian	10'000	0	43'100
Para-Equestrian	-20'268	-20'000	-20'000



	IST 2015	Budget 2016	Budget 2017
Ertrag Gebühren Veranstaltung	950'170	985'000	1'027'000
Aufwand Ausbildung Brevet/Lizenzen	336'072	317'500	339'200
Ertrag Ausbildung Brevet/Lizenzen	597'453	529'000	585'000
Ausbildung Brevet/Lizenzen	261'381	211'500	245'800
Aufwand Bulletin	422'554	430'000	423'000
Ertrag Bulletin	282'898	240'000	297'000
Bulletin	-139'656	-190'000	-126'000
Aufwand Drucksachen	14'252	10'000	10'000
Ertrag Drucksachen	36'035	22'000	27'000
Drucksachen	21'783	12'000	17'000
Aufwand Kommunikation	62'770	54'000	71'000
Ertrag Kommunikation	3'528	0	9'000
Kommunikation	-59'242	-54'000	-62'000
Aufwand ONS-Gebühren	-127'646	0	-162'846
Übriger betrieblicher Aufwand	460'550	434'000	623'000
Personalaufwand	1'952'738	1'862'000	1'858'736
Aufwand Geschäftsstelle	3'904'841	3'452'500	3'688'782
Ertrag Geschäftsstelle	5'822'404	5'526'000	5'953'335
Geschäftsstelle	1'917'562	2'073'500	2'264'553
Liegenschaft/A.O. Erfolg/Abschreibungen/Finanzen/Steuern			
Ergebnis Liegenschaft	-9'263	-18'900	-12'500
Ergebnis ausserordentlicher Erfolg	-2'229	0	0
Abschreibungen	-475'510	-274'375	-244'391
Ergebnis Finanzen	-16'625	0	-15'000
Aufwand Lieg./A.O./Abschr./Fin./Steuern	649'790	436'875	349'891
Ertrag Lieg./A.O./Abschr./Fin./Steuern	146'163	143'600	78'000
Lieg./A.O./Abschr./Fin./Steuern	-503'627	-293'275	-271'891
Steueraufwand	-2'062	0	0
+ Überschuss / - Verlust	-78'895	-54'175	32'571

	IST 2015	Budget 2016	Budget 2017
<i>Vierkampf Sport</i>	11'008	12'000	18'200
<i>Vierkampf Sport Diverses</i>	7'222	7'000	4'550
<i>Vierkampf Sport</i>	18'230	19'000	22'750
<i>Vierkampf Administration</i>	8'433	8'000	8'250
Aufwand Vierkampf	26'663	27'000	31'000
Ertrag Vierkampf	0	0	4'000
Vierkampf	-26'663	-27'000	-27'000
Aufwand TREC	11'000	11'000	11'000
Aufwand Sport	2'661'454	2'653'240	2'543'600
Ertrag Sport	1'215'625	892'340	784'700
Sport	-1'445'829	-1'760'900	-1'758'900
VERBANDSORGANE			
Aufwand Mitglieder	438'162	455'000	446'190
Ertrag Mitglieder	633'034	655'000	636'000
Mitglieder	194'872	200'000	189'810
Aufwand Verbandsgerichtsbarkeit	2'088	5'000	5'000
Ertrag Verbandsgerichtsbarkeit	31'570	0	0
Verbandsgerichtsbarkeit	29'482	-5'000	-5'000
Aufwand Vorstand	91'856	95'000	90'000
Aufwand Revision/Finanzen	35'327	28'000	63'000
<u>Kommissionen</u>			
Aufwand VETKO	136'788	139'000	170'000
Ertrag VETKO	18'556	25'000	25'000
VETKO	-118'231	-114'000	-145'000
Aufwand MEDKO	1'889	2'500	2'000
Aufwand REGKLO	1'337	1'000	1'000
Aufwand PKO	6'211	7'000	7'000
Aufwand GAKO	14'441	21'000	78'000
Aufwand Verbandsorgane	728'100	753'500	862'190
Ertrag Verbandsorgane	683'161	680'000	661'000
Verbandsorgane	-44'939	-73'500	-201'190
GESCHÄFTSSTELLE			
Ertrag Gebühren Brevet/Lizenz	2'220'980	2'185'000	2'677'335
Aufwand Sportregister/Pässe	159'199	160'000	175'000
Ertrag Sportregister/Pässe	1'362'278	1'380'000	1'305'000
Sportregister/Pässe	1'203'079	1'220'000	1'130'000



Secrétariat

Procès-verbal de l'Assemblée d'automne des membres FSSE

Date: Samedi 29 octobre 2016, 10h00
Lieu: Remise des chars FSSE, Berne

1. Accueil

Charles F. Trolliet, Président, salue toutes les personnes présentes à l'Assemblée d'automne des membres.

2. Détermination du quorum

Les délégués ont reçu, conformément aux statuts, l'ordre du jour ainsi que tous les documents utiles en même temps que la convocation à l'Assemblée des membres.

Le Président procède aux formalités suivantes:

- La majorité des associations membres et des voix étant présente au début de l'Assemblée, le quorum est atteint.
- La distribution des voix a été jointe à la convocation.
- Les votes se feront à main levée à moins qu'une majorité des voix ne demande le bulletin secret.
- Carina Bigler, assistante de la Secrétaire générale, est désignée rédactrice du procès-verbal.
- Evelyne Niklaus, Secrétaire générale adjointe, est responsable du bureau de vote.

	Total	Présentes
Associations	32	23
Voix	125	111
- dont associations	119	105
- dont comité	6	6
Majorité absolue (moitié + 1)	63	56
Majorité des associations (moitié + 1)	60	53

Les associations suivantes se sont excusées: Syndicat suisse d'élevage des chevaux arabes (SZAP), Association suisse de médecine équine (ASME), Fédération Suisse des poneys et petits chevaux (FSPC), Islandpferde-Vereinigung Schweiz (IPV-CH), Paso Club International (PCI)

Les associations suivantes sont absentes sans excuse:

Fédération Suisse des Courses de chevaux (FSC), Association Suisse des Randonneurs Equestres (ASRE), Swiss Quarter Horse Association (SQHA), Fédération suisse du franches-montagnes (FSFM)

Charles F. Trolliet, Président:
Le point 8.1 – Heidi Notz, cheffe J + S Sports équestres – est repoussé à l'Assemblée des membres du 1^{er} avril 2017.

Peter Zeller, Vice-Président OKV:
L'OKV pose deux motions d'ordre. Il faut, d'une part, intervertir les points 5.2 et 5.5 et, d'autre part, procéder à l'approbation du budget indépendamment de l'issue du vote sur les taxes et redevances.

Gisela Marty, comité FSSE:
La FSSE a reçu mandat d'établir deux budgets – avec et sans adaptation des taxes et redevances. Il faut tout d'abord savoir si l'adaptation des taxes et redevances est acceptée avant de savoir sur quel budget portera la discussion. Si nous n'acceptons pas l'adaptation des taxes, nous parlerons d'un autre budget. Ces deux objets ne peuvent pas être mélangés. Gisela Marty recommande de voter d'abord sur les taxes et redevances puis sur le budget.

Regula Estermann, Présidente PNW:
Une motion porte sur l'ordre des votes – voter d'abord sur les cotisations puis sur le budget. En ce qui concerne les taxes et redevances ainsi que les budgets, il est exact que les associations régionales ont prié la FSSE de présenter deux budgets différents. Regula Estermann en profite pour remercier des réponses apportées aux questions de l'OKV et du ZKV sur le budget. Au cas où les taxes et redevances seraient refusées, le grand budget ne peut pas être adopté. Si une partie ou la totalité des taxes et redevances devait être adoptée, elle aimerait, malgré tout, discuter de la possibilité de valider le petit budget 2017, le cas échéant seulement pour certaines rubriques. Cette variante devrait être rendue possible aux membres. On a toujours dit que les taxes et redevances seraient votées non comme un tout mais séparément. Les taxes des brevets/licences, les taxes pour les organisateurs ainsi que les autres modifications devraient être soumises au vote séparément.

Regula Estermann, Présidente PNW:
Est-il possible d'adopter les taxes et redevances et de voter quand même le petit budget?

Charles F. Trolliet, Président:
C'est possible mais ne fait pas grand sens.

3. Election des scrutateurs

Sont désignés comme scrutateurs: pour le côté gauche, y compris table du comité,

Mathias Weis (CLS) et, pour le côté droit, Nicole Schmid (SWRA).

4. Approbation du procès-verbal
4.1 Procès-verbal de l'Assemblée ordinaire des membres du 2 avril 2016

Le procès-verbal de l'Assemblée ordinaire des membres du 2 avril 2016 ne suscite ni commentaire ni question et est adopté à l'unanimité.

5. Finances
5.1 Taxes et redevances 2017

Charles F. Trolliet, Président:
Le point des finances est le sujet le plus important de la séance de ce jour. Le Président compte sur une discussion factuelle et des décisions dans l'intérêt du sport équestre.

Gisela Marty, comité FSSE:
Une adaptation des taxes et redevances pour l'année 2017 permet à la FSSE de poursuivre ses objectifs sans rien changer. Cela signifie que la FSSE peut maintenir ses objectifs stratégiques et financer le sport équestre comme d'habitude. Il sera également possible de planifier et de réaliser de nouveaux investissements. En cas de refus des taxes et redevances, on verra si les coupes dans les budgets des disciplines permettront de garantir un sport équestre de haut niveau et de promouvoir de manière conséquente la relève. Gisela Marty rappelle que la FSSE ne veut pas dépenser plus d'argent mais souhaite seulement compenser les diminutions des recettes des passe-ports pour chevaux. C'est possible en relevant les taxes et redevances aux montants de 2011.

Cela permettra aussi de soulager financièrement les sociétés présentes qui organisent des manifestations équestres. Le comité a également été chargé de trouver des mesures d'économie. Le secrétariat général a pris des mesures d'économie l'année dernière, dès qu'il a été clair que les finances allaient être déséquilibrées. Il y a eu des économies dans les dépenses de personnel (aucune heure supplémentaire accordée et départs remplacés par du personnel meilleur marché) ainsi que dans la communication et seuls les investissements absolument indispensables ont été faits. L'adaptation des taxes et redevances ferait passer à la caisse selon le principe du pollueur-payeur, comme cela a été souhaité. Les organisateurs seraient en grande partie déchargés financièrement. D'autre part, la taxe sur les cartes de crédit disparaîtrait aussi. L'augmentation de CHF 20.– des taxes de licence et de brevet donnerait la possibilité de faire un changement de système pour les

manifestations, grâce à un financement transversal. On percevait une taxe unique de 2,5 % sur les finances d'engagement et l'organisateur se verrait offrir un «paquet all inclusive». Il n'est pas possible d'adopter seulement la taxe forfaitaire et de laisser les taxes à leur niveau de 2016. Il en résulterait un déficit encore plus grand dans le budget «sans adaptation des taxes et redevances». Il faut voter sur les trois objets. En cas d'acceptation, la taxe sur les cartes de crédit disparaît. La nouvelle taxe comprend l'inscription dans l'agenda annuel, l'avant-programme dans le «Bulletin» et sur internet, l'ONS, l'encaissement et le décompte des finances d'engagement, l'utilisation du logiciel pour les organisateurs, la saisie et la publication des résultats ainsi que d'autres prestations (à l'exclusion des épreuves FEI). Les organisateurs de petites et moyennes manifestations seraient déchargés.

Eva Gygas Künzli, Présidente ZKV:

Le ZKV remercie des réponses sur le budget 2017. En envoyant ses questions, le ZKV a manifesté son intérêt à une collaboration constructive. Lors de sa conférence des présidents du 24 octobre 2016, le ZKV a fait savoir à ses membres qu'il refuserait les taxes et redevances. Le ZKV n'a pas approuvé le budget lors de l'Assemblée des membres d'il y a une année parce qu'il ne voulait pas accepter la taxe sur les cartes de crédit – dont il entendait parler ce jour-là pour la première fois. Dès cet instant, le ZKV s'est efforcé de mieux comprendre les finances de la Fédération et a toujours fait savoir qu'il était intéressé à une solution durable – ce qu'une augmentation des taxes et redevances ne garantit pas. C'est la raison pour laquelle le ZKV a posé, à plusieurs reprises, des questions sur le sujet – dont les réponses n'étaient dans l'ensemble guère satisfaisantes. Le ZKV souhaiterait adopter la taxe forfaitaire de 2,5 %. Il faut donc que ce point puisse être voté séparément. Il faudra sinon toujours un subventionnement transversal ce qui rend plus difficile de conserver une vue d'ensemble. Le ZKV pose donc ici la motion d'ordre de pouvoir voter séparément sur la taxe unique de 2,5 %.

Gisela Marty, comité FSSE:

Il est, bien sûr, parfaitement possible d'avoir une taxe unique sans taxes et redevances mais pas pour les 2,5 % proposés. Ce pourcentage devrait être recalculé.

Simone Rubli, Présidente pfh-seh.ch:

Au point 3.4 des taxes et redevances, on trouve toutes les disciplines – à l'exception du para. Est-il exact que les cavaliers PE ne

payent pas de taxe de brevet? Il y a, par contre, la taxe de CHF 90.– pour la Para-Equestrian Identity Card.

Evelyne Niklaus, secrétariat FSSE:

La Para-Equestrian Identity Card de CHF 90.– est mentionnée au point 3.6. Cette taxe ne se paye qu'une fois lorsque quelqu'un doit être classifié. Cette taxe permet d'obtenir la carte de classification. Les cavaliers PE se présentent pour le moment uniquement dans les concours de saut, de dressage ou d'attelage. Cela signifie que ces cavaliers/cavalières doivent avoir un brevet ou une licence usuelle de la FSSE qu'ils peuvent toutefois obtenir autrement avec la Card.

Sonja Grob-Wolfensberger, Présidente VSCR: La VSCR souhaite faire savoir qu'elle soutient l'adoption des taxes et redevances et votera oui.

Eva Gygas Künzli, Présidente ZKV:

Le ZKV prie une fois encore de pouvoir faire un vote séparé pour les taxes et redevances et pour les 2,5 %.

Gisela Marty, comité FSSE:

Sans adaptation des taxes et redevances, la taxe unique de 2,5 % ne peut être appliquée. La taxe pour organisateurs devrait être recalculée ce qui signifie qu'elle pourra se monter à 4,5 %.

Charles F. Trolliet, Président:

Les personnes présentes sont priées de voter sur la motion d'ordre du ZKV qui demande de voter séparément sur les taxes et redevances et sur la taxe pour les organisateurs. Le comité ne soutient pas cette motion.

La motion du ZKV est rejetée par 25 oui, 45 non et 43 abstentions. 111 voix sont représentées – cette votation totalise 113 voix.

Charles F. Trolliet, Président:

Le résultat du vote est quand même net, la motion est refusée. Les taxes et redevances sont soumises au vote comme un tout.

Les taxes et redevances sont clairement adoptées par 86 voix contre 20 et 3 abstentions.

5.2 Budget 2017

Gisela Marty, comité FSSE:

Les personnes présentes ont reçu les deux budgets de l'année 2017 ainsi que les commentaires correspondants. Les rentrées supplémentaires générées permettent de compenser les pertes enregistrées dans les pas-seports pour chevaux. La taxe sur les cartes de crédit ne sera plus perçue et la FSSE aura

la possibilité de procéder aux investissements nécessaires dans le domaine TI.

5.3 Commentaires sur le budget 2017

Peter Christen, comité FSSE:

La FSSE est une association sportive. La Suisse est très présente – pour sa grandeur – dans le sport équestre. Le sport équestre se développe en permanence. Contrairement à d'autres associations, la FSSE n'a pas investi dans des chevaux mais dépend de sponsors et mécènes privés qui mettent les chevaux de pointe à disposition des cavaliers. Les officiels travaillent pour un petit dédommagement – que cela soit dit ici une fois. Il ne serait pas dans l'air du temps de réduire les montants de référence des disciplines, ou la promotion de la relève, etc. – ce serait un faux signal. La FSSE continuera à promouvoir le sport équestre avec ceux qui la soutiennent.

Michael Hässig, Président OKV:

La FSSE vient de se donner le titre d'association suisse. Michael Hässig a souvent le sentiment que la FSSE peut se résumer à deux paragraphes; paragraphe un: le comité et le secrétariat central ont raison; paragraphe deux: lorsque ces deux n'ont pas raison, le paragraphe un fait automatiquement foi. Les réponses aux questions sur le budget sont typiques de ce schéma. On n'est que trop peu entré en matière sur les questions elles-mêmes. L'OKV n'arrive toujours pas à comprendre comment le calcul du budget de la FSSE se fait – ce qui suscite des inquiétudes. L'OKV soutiendra la FSSE et, partant, ses propres cavaliers et sociétés. Le budget 2017 sera adopté avec des grincements de dents mais plusieurs choses doivent changer. Le ZKV voulait, par exemple, faire voter certains points séparément – ce qui a été d'emblée considéré comme le souhait de tous. Lorsqu'une séparation est exigée, il y a des raisons à cela. Les associations régionales en ont discuté au préalable. Pour l'OKV, il n'en va pas de CHF 20000.– mais de nouvelles stratégies. Sinon la barque prendra de plus en plus l'eau. Michael Hässig prie donc le comité de revoir ses stratégies et de mettre aussi sur la table des sujets déplaisants. Les réponses apportées aux questions sur le budget ont seulement permis de conclure que la FSSE avait raison.

Il va falloir changer encore un certain nombre de choses dans la collaboration sans quoi il n'est pas impossible que la décharge du comité soit un jour refusée.

Sven Friesecke, chef de la discipline Reining / délégué NRHA:

Sven Friesecke représente une minorité. Il est



venu ce matin à Berne, se demande cependant s'il n'a pas atterri à Berlin à l'assemblée nationale allemande ou dans la campagne électorale américaine. En fait, toutes les personnes sont venues ici pour le sport équestre et, pour être précis, représentent toutes une minorité. Nous ne sommes pas l'Association de football ni celle du hockey mais la Fédération Suisse des Sports Equestres. L'histoire de l'humanité montre que des minorités ont plusieurs fois été exterminées par des minorités. Sven Friesecke souhaite que les gens fassent preuve de respect mutuel et qu'il soit possible de dialoguer. Il est absolument légitime d'envoyer un catalogue de questions sur le budget mais il faudrait laisser à l'autre un délai suffisant pour y répondre.

Eva Gygax Künzli, Présidente ZKV:

Le ZKV soutient le sport équestre et les organisateurs mais a essayé pendant plus d'un an de discuter avec la FSSE – sans jamais être entendu. C'est la raison pour laquelle il s'est résolu finalement à adopter cette voie.

Gisela Marty, comité FSSE:

A propos des dires de Michael Hässig, Gisela Marty regrette que la FSSE ne soit perçue qu'en deux paragraphes. Le vœu d'une taxe unique pour les organisateurs émane des associations membres – la FSSE a repris cette idée et a essayé de la réaliser aussi bien que possible. Il est exact que la taxe sur les cartes de crédit a été imposée aux organisateurs de manière un peu précipitée. Le comité voit clairement que de nouvelles structures doivent être développées – il doit cependant savoir tout d'abord de combien d'argent il dispose pour son projet. Mais l'important est que le comité ait les dépenses sous contrôle pour ne pas perdre sa crédibilité. A la remarque comme quoi il a été mal répondu aux questions sur le budget, Gisela Marty assure que la FSSE a répondu le plus consciencieusement possible.

Simone Rubli, Présidente pfh-seh.ch:

Est-il exact que la FSSE ne peut disposer que des montants indiqués dans le budget?

Gisela Marty, comité FSSE:

La FSSE peut disposer exclusivement des montants indiqués dans le budget et fait de son mieux pour ne pas les dépasser.

5.4 Approbation du budget 2017

On passe à la votation sur le budget avec acceptation de la proposition de taxes et redevances 2017 (bénéfice de CHF 32571.-). Celui-ci est adopté par 87 voix contre 24 et ses auteurs remerciés par acclamation.

5.5 Cotisations 2017 – Approbation

Le comité propose de ne pas changer les cotisations 2017.

– Cotisation de base par membre partiel (voix de base) CHF 500.-

– Cotisation annuelle pour membre individuel à part entière par membre assujéti à la cotisation CHF 4.- mais au minimum CHF 1000.-

Les cotisations 2017 sont approuvées par 80 voix contre 29.

5.6 Compétences du comité en matière de dépenses – Approbation

Charles F. Trolliet, Président:

Le budget a été présenté à la Conférence des Présidents du 24 août 2016. Il est souhaitable d'avoir une bonne collaboration entre les associations membres et la FSSE, il ne doit cependant pas en résulter un jeu de pouvoir. Le Président souhaite, lui aussi – à l'instar de Michael Hässig – une meilleure collaboration. Le comité réfléchira à la manière d'impliquer encore mieux les associations membres.

On passe au vote sur la compétence du comité en matière de dépenses. Il est proposé de la laisser à CHF 50000.-. C'est approuvé à l'unanimité.

6. Statuts

6.1 Ethique Swiss Olympic

Charles F. Trolliet, Président:

Comme également mentionné à la Conférence des Présidents du 24 août 2016, la FSSE a signé une convention de prestations avec Swiss Olympic qui lui verse ainsi de l'argent. En contrepartie, il faut atteindre des résultats et remplir certaines conditions. Les statuts de la FSSE doivent donc comporter un article sur l'éthique. Un changement de statuts nécessite une majorité qualifiée des $\frac{2}{3}$ des voix.

Anja Lüth, déléguée FECH:

On dit désormais, dans les statuts, que la FSSE est l'organisation faitière à but non lucratif de toutes les associations et sociétés. Qu'est-ce que cela signifie?

Sandra Wiedmer, secrétariat FSSE:

La FSSE ne cherche pas à faire du profit – un principe qui a été maintenant inscrit dans les statuts. Cet ajout donne aussi plus de poids

face aux autorités fiscales pour une exemption d'impôts.

6.2 Modification des statuts – Approbation

La modification des statuts est adoptée avec une abstention.

7. Changement affiliation

7.1 Demande Equitation de Travail Suisse

Charles F. Trolliet, Président:

Par une lettre du 30 juin 2016, l'ARSETS demande à passer du statut de membre partiel à celui de membre à part entière. Charles Trolliet passe la parole à Oliver Märki, représentant d'Equitation de Travail Suisse.

Oliver Märki, membre du comité ARSETS:

L'acronyme ARSETS signifie Arbeitsreitweise Schweiz / Equitation de Travail Suisse. Ce nom a été choisi intentionnellement pour représenter les deux régions linguistiques. La société s'est donné pour but de promouvoir la discipline Working Equitation en Suisse et de représenter notre pays dans l'association internationale WAVE (World Association of Working Equitation). La société a été fondée au milieu de l'année 2013 et est heureuse de pouvoir accueillir de nouveaux membres. Oliver Märki espère que l'ARSETS sera acceptée comme membre à part entière et remercie au nom du comité de la confiance accordée.

Le changement de membre partiel à membre à part entière est accepté à l'unanimité.

7.2 Demande Cavallo Lusitano Switzerland

Charles F. Trolliet, Président:

L'association Cavallo Lusitano Switzerland a également demandé, par lettre du 6 juin 2016, à devenir membre à part entière. La parole est donnée à son président, Mathias Weis.

Mathias Weis, Président CLS:

Cavallo Lusitano Switzerland a été fondée en 2005. Elle s'est concentrée tout d'abord essentiellement sur l'élevage. Mais elle s'occupe, depuis des années, toujours plus de sport, de Working Equitation et de dressage sportif. L'association organise régulièrement des manifestations de dressage et d'élevage avec approbation des étalons. Cavallo Lusitano Switzerland souhaite saisir sa chance de devenir membre à part entière de la FSSE. Mathias Weis remercie à son tour, au nom du comité, de la confiance accordée et espère que sa demande sera acceptée.

La demande Cavallo Lusitano Switzerland est, elle aussi, acceptée à l'unanimité.

8. Honneur

8.1 Heidi Notz

Charles F. Trolliet, Président:

Comme mentionné au début de l'Assemblée, ce point sera mis à l'ordre du jour de l'Assemblée des membres du 1^{er} avril 2017.

9. Divers

9.1 Interventions

Aucune intervention.

9.2 Prochaine conférence des Présidents – mercredi 8 février 2017

9.3 Prochaine Assemblée ordinaire des membres – samedi 1^{er} avril 2017

Charles F. Trolliet remercie toutes les personnes présentes de leurs précieuses suggestions et des discussions. Un grand merci s'adresse également au secrétariat de la FSSE qui fait toujours du bon travail. En seconde partie d'assemblée, nous nous réjouissons d'entendre Evelyne Niklaus et Rudolf Günthardt – qui nous amènent tous deux dans un captivant «voyage olympique».

Tout le monde est cordialement invité à la collation qui suit.

Fin de l'Assemblée: 11 h20

Berne, 29 octobre 2016

Le président: Charles F. Trolliet

La rédactrice du procès-verbal: Carina Bigler, assistante de la Secrétaire générale



Foto/Photo: FEI/Pierre Costabadie

Eine Woche nach seinem Weltcup-Sieg von Helsinki (FIN) unterstreicht Romain Duguet seine gute Form mit einem 2. Rang anlässlich der dritten Etappe des Weltcups am CSI5* in Lyon (FRA).

Lors de la 3^e étape de la coupe du monde à Lyon, Romain Duguet a confirmé sa bonne forme du moment en prenant la 2^e place du Grand Prix avec Quorida de Treho (0/43.68).



Budget 2017

SPORT

	Actuel 2015	Budget 2016	Budget 2017
Charges générales sport	126'776	80'000	100'000
Produits généraux sport	178'858	150'000	180'000
Général Sport	52'082	70'000	80'000
Charges promotion de la relève et J + S	359'111	426'400	461'600
Produits promotion de la relève et J + S	300'872	46'400	83'600
Promotion de la relève et J + S	-58'239	-380'000	-378'000
Charges JO et JEM	104'552	295'940	110'000
Produits JO et JEM	2'500	195'940	0
JO et JEM	-102'052	-100'000	-110'000
Dressage Elite	84'702	55'000	56'000
Dressage U25	6'417	10'000	11'000
Dressage Jeunes Cavaliers	40'421	30'000	31'000
Dressage Juniors	42'668	30'000	31'000
Dressage Children	8'909	12'000	13'000
Dressage Pony	9'170	32'000	32'000
Dressage Sport divers	14'426	8'000	8'000
Dressage Sport	206'712	177'000	182'000
Dressage Administration	14'572	13'400	13'400
Dressage Technique	17'600	20'000	20'000
Charges Dressage	238'884	210'400	215'400
Produits Dressage	58'101	30'000	35'000
Dressage	-180'784	-180'400	-180'400
Saut Elite	564'424	465'000	465'000
Saut Jeunes cavaliers	70'894	120'000	120'000
Saut Juniors	136'431	120'000	120'000
Saut Children	46'943	40'000	40'000
Saut Pony	77'658	70'000	30'000
Saut Sport Divers	80'584	65'000	65'000
Saut Sport	976'934	880'000	840'000
Saut Administration	72'433	54'000	54'000
Saut Technique	32'183	35'000	35'000
Charges Saut	1'081'551	969'000	929'000
Produits Saut	472'448	360'000	320'000
Saut	-609'102	-609'000	-609'000
Concours Complet Elite	86'315	62'000	79'000
Concours Complet Jeunes cavaliers	14'305	30'000	22'000
Concours Complet Juniors	36'651	28'000	26'000
Concours Complet Pony	8'953	9'000	9'000
Concours Complet Sport Divers	62'170	45'000	50'000
Concours Complet Sport	208'394	174'000	186'000
Concours Complet Administration	22'383	10'000	22'000
Concours Complet Technik	1'571	10'000	6'000
Charges Concours Complet	232'348	194'000	214'000
Produits Concours Complet	72'577	30'000	50'000
Concours Complet	-159'771	-164'000	-164'000

	Actuel 2015	Budget 2016	Budget 2017
Attelage à un cheval	17'349	42'000	19'500
Attelage à deux chevaux	45'407	40'000	42'500
Attelage à quatre chevaux	21'732	26'000	23'500
Jeunes attelers	6'945	9'000	9'000
Attelage Pony	63'821	18'000	41'000
Attelage Sport divers	29'000	18'900	19'000
Attelage Sport	184'254	153'900	154'500
Attelage Administration	35'340	36'600	39'000
Attelage Technique	5'874	12'000	8'000
Charges Attelage	225'467	202'500	201'500
Produits Attelage	43'000	20'000	19'000
Attelage	-182'467	-182'500	-182'500
Endurance Elite	32'408	47'000	44'000
Endurance Y + J	6'368	8'100	13'100
Endurance Sport divers	17'000	5'000	4'000
Endurance Sport	55'776	60'100	61'100
Endurance Administration	2'384	7'900	6'900
Endurance Technique	2'828	2'000	2'000
Charges Endurance	60'988	70'000	70'000
Produits Endurance	20'000	20'000	20'000
Endurance	-40'988	-50'000	-50'000
Volige Elite	40'559	45'000	34'500
Volige Juniors	28'981	39'500	34'500
Volige Sport divers	23'440	12'500	15'000
Volige Sport	92'980	97'000	84'000
Volige Administration	9'173	0	0
Volige Technique	1'431	0	8'000
Charge Voltige	103'584	97'000	92'000
Produits Voltige	24'770	20'000	15'000
Voltige	-78'814	-77'000	-77'000
Reining Elite	31'111	28'550	28'700
Reining Jeunes cavaliers+Juniors	12'663	11'350	9'300
Reining Sport divers	8'177	8'000	5'500
Reining Sport	51'952	47'900	43'500
Reining Administration	7'519	600	1'000
Reining Technique	791	1'500	500
Charges Reining	60'263	50'000	45'000
Produits Reining	32'500	20'000	15'000
Reining	-27'763	-30'000	-30'000
Para-Equestrian Sport	27'717	20'000	55'500
Para-Equestrian Sport divers	362	0	1'000
Para-Equestrian Sport	28'078	20'000	56'500
Para-Equestrian Administration	2'190	0	5'600
Para-Equestrian Technique	0	0	1'000
Charges Para-Equestrian	30'268	20'000	63'100
Produits Para-Equestrian	10'000	0	43'100
Para-Equestrian	-20'268	-20'000	-20'000



	Actuel 2015	Budget 2016	Budget 2017
Produits taxes manifestations	950'170	985'000	1'027'000
Charges formation brevets/licences	336'072	317'500	339'200
Produits formation brevets/licences	597'453	529'000	585'000
Formation brevets/licences	261'381	211'500	245'800
Charges Bulletin	422'554	430'000	423'000
Produits Bulletin	282'898	240'000	297'000
Bulletin	-139'656	-190'000	-126'000
Charges Centrale des imprimés	14'252	10'000	10'000
Produits Centrale des imprimés	36'035	22'000	27'000
Centrale des imprimés	21'783	12'000	17'000
Charges Communication	62'770	54'000	71'000
Produits Communication	3'528	0	9'000
Communication	-59'242	-54'000	-62'000
Charges taxes d'engagements en ligne	-127'646	0	-162'846
Autre charges opérationnels	460'550	434'000	623'000
Charges personnel	1'952'738	1'862'000	1'858'736
Charges Secrétariat	3'904'841	3'452'500	3'688'782
Produits Secrétariat	5'822'404	5'526'000	5'953'335
Secrétariat	1'917'562	2'073'500	2'264'553
Immeuble/Résultat extraordinaire/Amortissements/Finance/Impôts			
Résultat Immeuble	-9'263	-18'900	-12'500
Résultat extraordinaire	-2'229	0	0
Amortissements	-475'510	-274'375	-244'391
Résultat financier	-16'625	0	-15'000
Charges Imm./Rés. extra./Amort./Fin./Imp.	649'790	436'875	349'891
Produits Imm./Rés. extra./Amort./Fin./Imp.	146'163	143'600	78'000
Imm./Rés. extraord./Amort./Finance/Impôts	-503'627	-293'275	-271'891
Charges impôts	-2'062	0	0
+ excédent / - perte	-78'895	-54'175	32'571

	Actuel 2015	Budget 2016	Budget 2017
Tétriallon Sport	11'008	12'000	18'200
Tétriallon Sport divers	7'222	7'000	4'550
Tétriallon Sport	18'230	19'000	22'750
Tétriallon Administration	8'433	8'000	8'250
Charges Tétriallon	26'663	27'000	31'000
Produits Tétriallon	0	0	4'000
Tétriallon	-26'663	-27'000	-27'000
Charges TREC	11'000	11'000	11'000
Charges Sport	2'661'454	2'653'240	2'543'600
Produits Sport	1'215'625	892'340	784'700
Sport	-1'445'829	-1'760'900	-1'758'900
ORGANES DE LA FSSE			
Charges Membres	438'162	455'000	446'190
Produits Membres	633'034	655'000	636'000
Membres	194'872	200'000	189'810
Charges Juridiction de la fédération	2'088	5'000	5'000
Produits Juridiction de la fédération	31'570	0	0
Juridiction de la fédération	29'482	-5'000	-5'000
Charges Comité	91'856	95'000	90'000
Charges Révision/Finances	35'327	28'000	63'000
Commissions			
Charges COVET	136'788	139'000	170'000
Produits COVET	18'556	25'000	25'000
COVET	-118'231	-114'000	-145'000
Charges COMED	1'889	2'500	2'000
Charges COREGL	1'337	1'000	1'000
Charges CEX	6'211	7'000	7'000
Charges COFB	14'441	21'000	78'000
Charges organes de la FSSE	728'100	753'500	862'190
Produits organes de la FSSE	683'161	680'000	661'000
Organes de la FSSE	-44'939	-73'500	-201'190
SECRETARIAT			
Produits taxes annuelles Brevets/Licences	2'220'980	2'185'000	2'677'335
Charges Registre des chevaux/passeports	159'199	160'000	175'000
Produits Registre des chevaux/passeports	1'362'278	1'380'000	1'305'000
Registre des chevaux de sport/passeports	1'203'079	1'220'000	1'130'000



Kontakt – Contact

Geschäftsstelle SVPS – Secrétariat FSSE
Papiermühlestrasse 40H, Postfach 726
CH-3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58
www.fnch.ch

Öffnungszeiten – Heures d'ouverture
Montag bis Freitag – *Lundi-vendredi*
8.00–12.00, 13.30–17.00

Online-Portale – Portails en ligne
Meine Lizenzen & Gebühren bezahlen, Brevetkurse & Daten verwalten – *Payer mes licences & taxes, gérer mes cours de brevet & données my.fnch.ch*

Pferde & Reiter/Fahrer für Veranstaltungen nennen – *Inscription de chevaux & cavaliers/ meneurs aux manifestations*
ons.fnch.ch

Nach Resultaten, Auslandstarts, Ausbildungskursen & Personen suchen – *Rechercher par résultats, départs internationaux, cours de formation et personnes*
info.fnch.ch

Mobile App
Nie mehr den Nennschluss verpassen!
Ne ratez plus jamais le délai d'engagement d'une manifestation!
www.fnch.ch > Service > Mobile App

Ressorts
Auslandstarts – *Départs à l'étranger*
Tel. 031 335 43 53, aus@fnch.ch
Ausschreibungen, Veranstaltungskalender
Avant-programmes, calendrier des manifestations
Tel. 031 335 43 51, ver@fnch.ch

Drucksachen – *Imprimés*
Tel. 031 335 43 43, dru@fnch.ch

Finanzen – *Finances*
Tel. 031 335 43 45, buh@fnch.ch

Kommunikation – *Communication*
Tel. 031 335 43 68, info@fnch.ch

Leistungssport – *Sport de compétition*
Tel. 031 335 43 41, info@fnch.ch

Lizenzen & Brevets – *Licences & Brevets*
Tel. 031 335 43 47, lic@fnch.ch

Nachwuchsförderung, Ausbildung Offizielle
Promotion de la relève, Formation des officiels
Tel. 031 335 43 63, officielle@fnch.ch

Sportpferderegister, Equidenpässe
Registre des chevaux de sport, passeports des équidés
Tel. 031 335 43 50, reg@fnch.ch

Verzeichnis der Offiziellen Liste des officiels

Neue Offizielle – nouveaux officiels

Dressur Richteranwälter L:

Cattin Anita, Bettlach
Préat Chantal, Lamboing
Rust Joe, Abtwil
Schelker Urs, Ostermundigen
Tritschler Brigitte, Kreuzlingen

Dressur Richterin L:

Niklaus Cordula, Uerikon

Candidat Juge Saut:

Cavalli Verena, Ecublens
Chassot Laure, Cheseaux-sur-Lausanne

Resultate der Lizenzprüfungen Résultats des examens de licence

Bern NPZ, 02.11.2016

Angemeldet / *Inscrits*: 60
Abgemeldet / *Excusés*: 5
Prüfung nicht bestanden / *Echec*: 17
Prüfung bestanden / *Examen réussi*: 38

Lizenzkandidat Dressur R

Candidat licence de dressage R

Berkeczy Noemi, Willisau
Erni Lea, Bern
Healey Reber Patricia, Muri b. Bern
Lustenberger Natalie, Luzern
Oosterwijk Carine, Bösinggen
Preite Ramon, Zug
Schönhut Eveline, Uerzlikon
Schulthess Jorina, Emmenbrücke
Studer Stefanie, Boningen
Stutz Joëlle, Münchenbuchsee
Wettstein Andrea, Reidermoos
Winnewisser Antonia, Wattwil

Lizenzkandidat Springen R

Candidat licence de saut R

Banz Deborah, Aarberg
Bernard Noémie, Linthal
Berner Merlin, Müntschemier
Bieli Géraldine, Mümliswil
Bigler Zoé, Allmendingen b. Bern

«Bulletin»

Redaktionsschluss und Erscheinungsdaten

Clôture de rédaction et dates de parution

Nr. N°	Ausschreibungen <i>Avant-programmes</i>	Redaktionsschluss <i>Clôture de rédaction</i>	Erscheinungsdatum <i>Date de parution</i>
1	Mo/Lu 12. 12. 2016	Mo/Lu 19. 12. 2016	Mo/Lu 16. 01. 2017
2	Mo/Lu 16. 01. 2017	Mo/Lu 30. 01. 2017	Mo/Lu 13. 02. 2017
3	Mo/Lu 13. 02. 2017	Mo/Lu 27. 02. 2017	Mo/Lu 13. 03. 2017
4	Mo/Lu 20. 03. 2017	Mo/Lu 03. 04. 2017	Di/Ma 18. 04. 2017
5	Di/Ma 18. 04. 2017	Mo/Lu 01. 05. 2017	Mo/Lu 15. 05. 2017
6	Mo/Lu 15. 05. 2017	Di/Ma 06. 06. 2017	Mo/Lu 19. 06. 2017
7	Mo/Lu 19. 06. 2017	Mo/Lu 03. 07. 2017	Mo/Lu 17. 07. 2017
8	Mo/Lu 17. 07. 2017	Mo/Lu 07. 08. 2017	Mo/Lu 21. 08. 2017
9	Mo/Lu 21. 08. 2017	Mo/Lu 04. 09. 2017	Mo/Lu 18. 09. 2017
10	Mo/Lu 18. 09. 2017	Mo/Lu 02. 10. 2017	Mo/Lu 16. 10. 2017
11	Mo/Lu 16. 10. 2017	Mo/Lu 31. 10. 2017	Mo/Lu 13. 11. 2017
12	Mo/Lu 13. 11. 2017	Mo/Lu 27. 11. 2017	Mo/Lu 11. 12. 2017

Der Einsendeschluss für Ausschreibungen ist immer 14 Tage vor Redaktionsschluss (siehe «Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen»).

Le délai pour les avant-programmes est toujours 14 jours avant la clôture de rédaction (voir «Prescriptions générales pour les avant-programmes»).

Brenninkmeijer Fabienne, Buonas
 Bucheli Livia, Malters
 Capella Giulia, Bremgarten b. Bern
 Dellasanta Nathalie, Worblaufen
 Eichkorn Simona, Horgen
 Felix Laura, Hochdorf
 Frey Alina, Rüschtikon
 Heutschi Kirsten, Balsthal
 Hofstetter Nina, Unterseen
 Höhener Nadine, Gümmenen
 Kunz Juliette, Ettiswil
 Meisohle Lisa, Unterseen
 Mischler Anina Kim, Mamishaus
 Mossi Amanda, S. Antonino
 Mossi Lisa, S. Antonino
 Müller Janine, Hilfikon
 Nyfeler Tanja, Lyss
 Ravery Olivia Clemence, Zug
 Rösch Nina, Zollbrück
 Weber Kyra, Pfungen
 Weber Celine, Birnenstorf

Erwerb der R-Lizenz Dressur gestützt auf Resultate in Dressurprüfungen GA 07, GA 08, GA 09 oder GA 10 im 2016
Obtention de la licence R de dressage sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de dressage FB 07, FB 08, FB 09 ou FB 10 en 2016

Nydegger Daniela, Milken, 09.11.2016
 Scheidegger Barbara, Uettligen, 30.11.2016
 Thommen Sarina, Bennwil, 01.12.2016

Erwerb der R-Lizenz Springen gestützt auf Resultate in Stilprüfungen im 2016
Obtention de la licence R de saut sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de style en 2016

Gross Florence, Réchy, 01.11.2016
 Imobersteg Stéphanie, Vétroz, 01.11.2016
 De Luca Rachel, Vilars, 02.11.2016
 Wallenberg Julia, Thônex, 02.11.2016
 Hendrickx Caroline, Randogne, 04.11.2016
 Kopp Monika, Bösinggen, 10.11.2016
 Geissmann Martin, Basel, 18.11.2016

Erwerb der Endurance-Lizenz im 2016
Obtention de la licence Endurance en 2016

Etter Natalie, Aeugst am Albis, 01.11.2016
 Creuzburg Stephanie, Niederglatt ZH, 02.12.2016

Ordnungsmassnahmen
Mesures d'ordre

Entscheide der Sanktionskommission
Décisions de la Commission des sanctions

Werner Muff, Seuzach

SM/CS Sion VS, 16.–20. September 2015
 – Teilnahme an der Veranstaltung mit einem Pferd, bei dem Restspuren einer verbotenen Substanz gemäss der gültigen FEI Equine Prohibited Substances List nachgewiesen wurden.
 – Verstoss gegen Art. 11.1 Abs. 2 lit. d und m Anhang I zum GR SVPS
 Entscheid:
 – Publikation im SVPS-Bulletin
 – Disqualifikation
 – Rückgabe der Preise sowie der Medaille

Werner Muff, Seuzach
 CS/CS Sion VS, du 16 au 20 septembre 2015
 – Participation à une manifestation avec un cheval, dans lequel des traces résiduelles d'une substance appartenant à la liste FEI Equine Prohibited Substances ont été détectées.
 – Violation de l'Annexe I, ch. 11.1, al. 2, litt. d et m, RG FSSE
 Décision:
 – Publication dans le Bulletin FSSE
 – Disqualification
 – Restitution de tous les prix, ainsi que de la médaille

Thomas Räber
 Präsident der Sanktionskommission
 Président de la Commission des sanctions

Medikationskontrollen
Résultats des contrôles de médication

SM/CD-R Werdenberg SG,
 1.–2. Oktober 2016
 DISPINA VOM OBERHOF, Büsser Claudia
 GB SANTIAGO, Scherrer Claudia
 KIMAYA DU PERCHET CH, Müller Aurore
 HORATIO, Würgler Audrey
 SAMBEAU, Corpataux Sandra
 SIMEON III, Häfliger Franz

SM/V Turbenthal ZH, 1.–2. Oktober 2016
 BENTLEY II, Ursina Dubs und Alexandra Löwy mit Rita Blieske (Harlekin)
 LUK, Mohar Marina mit Simone Jäiser (Harlekin)
 LUKI DU SOUFFLET CH, Cyril Michel mit Anita Flamand (Colombier Voltige)
 LIVORNO D'OR CH, Cedric Hofer mit Albert Stump (Voltige Garten)
 FOR EVER DU CHALET CH, Sarah Linder mit Rita Blieske (Harlekin)
 AMARETTO DU PERCHET CH, Louisa Ryf und Anja Schneider mit Trudi Kauer (Voltige Gruppe Athleta)

CD Deitingen ZH, 6.–8. Oktober 2016
 FEINER STERN, Luze Stephan
 DARJEELING IV, Schröder Christiane
 CONCETTO NOBILE FLUSWIS CH, Kronenberg Ruedi

CS Sulgen TG, 19.–23. Oktober 2016
 NICCOLO, Hasler Michael
 CARAT, Thaler Nadine
 COEURAMINO CH, Steinmann Lili

CD Uster ZH, 29.–30. Oktober 2016
 RICHARD LOEWENHERZ II, Gut Martina
 RITCHI CH, Hugi Thiemo
 SATELLITE, Mäder Christine

CS Oberriet SG, 28.–30. Oktober 2016
 QUIWIE, Keel Sandra
 CON AIR II CH, Steiger Diana
 CHINOOK SF, Blumenthal Katja

Bei den Pferden, welche an den obigen Veranstaltungen einer Kontrolle unterzogen wurden, sind keine verbotenen Substanzen gefunden worden.

Lors d'un contrôle effectué sur les chevaux pendant les concours mentionnés ci-dessus, aucune substance prohibée n'a été décelée.

VETKO / COVET
 LGC, Newmarket (GB)



Ausbildung der Offiziellen – *Formation des officiels*

Ausbildungskalender – *Calendrier de formation*

Datum und Ort <i>Date et lieu</i>	Kurs/Prüfung, Teilnehmer und Thema <i>Cours/épreuve, participants et thème</i>	Sprache <i>Langue</i>	Meldetermin und -stelle <i>Délai et lieu d'inscription</i>	Leitung <i>Direction</i>
 Springen – Saut				
02.09.2017 Avenches 09h00	Cours de juges I <i>(Candidats-juges / 1^{re} année)</i>	f	21.08.2017 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
02.09.2017 Avenches 11h00	Cours de juges II <i>(Candidats-juges / 2^e année)</i>	f	21.08.2017 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
02.09.2017 Avenches 13h00	Cours pour les PJ <i>(2 ans JN)</i>	f	21.08.2017 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
02.09.2017 Avenches 15h30	Examen théorique pour les PJ	f	21.08.2017 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
02.09.2017 Avenches 15h30	Examen théorique pour les JN <i>(CJ après 2 ans)</i>	f	21.08.2017 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
09.–10.09.2017 Fenin	Examen pratique pour les JN <i>Toute la journée</i>	f	21.08.2017 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
09.–10.09.2017 Fenin	Examen pratique pour les PJ <i>Toute la journée</i>	f	21.08.2017 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
06.10.2017 Bern, SVPS 16.00	Richterkurs I <i>(offen für Richteranwälter im 1. Jahr)</i>	d	25.09.2017 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
06.10.2017 Bern, SVPS 16.00	Richterkurs II <i>(offen für Richteranwälter im 2. Jahr und mit absolviertem Kurs I)</i>	d	25.09.2017 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
06.10.2017 Bern, SVPS 16.00	Kurs für JP <i>(offen für NR nach frühestens 2 Jahren)</i>	d	25.09.2017 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
13.10.2017 Bern, SVPS 16.00	Theoretische Prüfung für JP <i>(offen für NR nach frühestens 2 Jahren und mit absolviertem Kurs für JP)</i>	d	25.09.2017 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
13.10.2017 Bern, SVPS 16.00	Theoretische Prüfung NR <i>(offen für Richteranwälter nach 2 Jahren und mit absolvierten Kursen I & II)</i>	d	25.09.2017 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
03.–05.11.2017 Fehraltorf (CS) ganzer Tag	Praktische Prüfung für JP <i>(offen für alle NR, welche die Theorie bestanden haben)</i>	d	25.09.2017 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard C. Bodmer

03.–05.11.2017 Fehraltorf (CS) ganzer Tag	Praktische Prüfung für NR (offen für alle RA, welche die Theorie bestanden haben)	d	25.09.2017 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard C. Bodmer
18.11.2017 Weinfelden, Thurgauerhof 09.00	ERFA-Tagung Ostschweiz (offen für alle RA, NR und JP)	d	31.10.2017 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard M. Löchner
11.11.2017 Avenches 10h00	Journée d'échange d'expériences (Romandie)	f	14.11.2017 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
25.11.2017 Bern, SVPS 09.00	ERFA-Tagung Zentralschweiz (offen für alle RA, NR und JP)	d	31.10.2017 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard M. Elmer



Dressur – Dressage

11.02.2017 Bern, SVPS	Richterkurs mit Henning Lehrmann (D) Cours de juges avec Henning Lehrmann	d/f	23.01.2017 offizielle@fnch.ch	M. Dreier
--------------------------	--	-----	----------------------------------	-----------

Brevetrichter/-instruktoren / Juges de brevet/-instructeurs

01.03.2017 Bern, SVPS ganzer Tag/jour entier	Reaktivierungskurs für Brevetrichter A und B/-instruktoren, welche den obligatorischen Kurs 2014 nicht gemacht haben / Cours de réactivation pour les juges A et B/-instructeurs qui n'ont pas fait le cours obligatoire en 2014	d/f	01.02.2017 offizielle@fnch.ch	
01.03.2017 Bern, SVPS ganzer Tag/jour entier	Brevetrichter B/-instruktorenkurs für NEUE Brevetrichter B und -instruktoren / Cours pour des futurs juges B/ -instructeurs de brevet	d/f	01.02.2017 offizielle@fnch.ch	

Obligatorischer Kurs für alle Offiziellen der Disziplinen zum Thema «Konfliktmanagement» – Cours obligatoire pour tous les officiels des disciplines sur le thème «Gestion des conflits»

02.03.2017 jeudi	Avenches, Haras National 18.00–22.00	f	21.02.2017 offizielle@fnch.ch	HR Concept und Training
21.03.2017 Donnerstag	Weinfelden, Hotel Thurgauerhof 18.00–22.00	d	11.03.2017 offizielle@fnch.ch	HR Concept und Training
28.03.2017 Dienstag	Bern, SVPS 18.00–22.00	d	18.03.2017 offizielle@fnch.ch	HR Concept und Training
19.10.2017 Donnerstag	Weinfelden, Hotel Thurgauerhof 18.00–22.00	d	09.10.2017 offizielle@fnch.ch	HR Concept und Training
31.10.2017 mardi	Avenches, Haras National 18.00–22.00	f	21.10.2017 offizielle@fnch.ch	HR Concept und Training



02.11.2017
Donnerstag

Bern, SVPS
18.00–22.00

d

23.10.2017
offizielle@fnch.ch

HR Concept
und Training

Anmelden unter offizielle@fnch.ch, Teilnehmerzahl beschränkt! / *Inscription à officielle@fnch.ch, nombre de participants limité!*

Tierärzte / Vétérinaires

21.02.2017
8.00–13.00

Identifikationskurs von Pferden 2017 /
Cours d'identification équine 2017

d/f

01.02.2017
offizielle@fnch.ch

21.02.2017
14.30–19.00

SVPS-Turniertierartzkurs /
FSSE séminaire pour vétérinaires de concours

d/f

01.02.2017
offizielle@fnch.ch

Cas de maladie et des chevaux présentant des symptômes spécifiques de maladie



Foto: z/vg

La carte présente les cas de maladie et des chevaux présentant des symptômes spécifiques de maladie qui ont été annoncés en novembre 2016 via www.equinella.ch.



Bestellen Sie diese und andere Broschüren gratis: info@fnch.ch

Tipps für Verkehrsteilnehmer, die unterwegs auf Pferde treffen

**Langsam fahren,
Achtung wahren**




badenclassics
Internationales Hallen-Springturnier CSI3*

2. - 5. Februar
MESSE OFFENBURG
www.baden-classics.de



 **SÜDWESTBANK**  

**Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Equestres**

www.fnch.ch




VERKAUF von 3-Familien-Haus auf dem Lande, mit Möglichkeit für Pferdeboxen und direkt angrenzendem 4000 m² flachem Weideland.

Im schönen Kanton Bern, 3305 Iffwil/BE – Jegenstorfstrasse 1





Kontakt für Verkaufsdokumentation und Besichtigung:

Büchli Liegenschaften AG,
Könizstrasse 74, 3008 Bern
Frau Ursula Rätzo
031/370.07.00

ANIfamily



ANibasic • ANIpelli plus • ANIspan • ANIgrano • ANIchamp

Einstreue exklusiv aus Ihrer LANDI

Die Produkte der ANI-Einstreue-Familie werden aus natürlichen Materialien hergestellt und bieten für alle Ansprüche die richtige Lösung. Entdecken Sie die Vorteile der professionellen Einstreue.

 **Hohe Saugstärke**  **Geringes Mistvolumen**  **Optimaler Aufwand**

www.einstreue.ch • raufutter@fenaco.com • 0800 808 850

Informationen aus dem ZVCH – Informations de la FECH



Körung 2016

Ein neues, interessantes Hengste-Quartett

Sechs Hengste waren zur Körung 2016 zugelassen, zwei wurden nach der tierärztlichen Untersuchung zurückgezogen. Den verbleibenden Anwärtern attestierte Paul Schmalz von der Körkommission beste Qualität: «Ausserdem waren alle vier Hengste gut vorbereitet und wurden beim Vorführen, Freispringen und auch unter dem Sattel sehr gut präsentiert.» Von Typ und Veranlagung her könnten das Vererber-Quartett nicht unterschiedlicher sein, mit ihren interessanten Pedigrees sind sie jedoch alle eine Bereicherung für die Sportpferdezucht. Der einzige Dressurhengst im kleinen Feld war der imposante, in der Schweiz gezogene, drei-

jährige Hennessy S (Hotline-Matcho AA-Goldstein), aus der Zucht und im Besitz von Gisela Suter.

Er wurde genauso angenommen wie der vierjährige, noch deutlich in der Entwicklung stehende Chininjo (Chin Champ-Caretino-Ladykiller XX), der von Françoise Zumkehr aus Interlaken gezogen wurde. Der ebenfalls vierjährige, reine Angloaraber Cestuy la de l'Esques (King Size AA – Ultan AA – Le Gregol AA), in Frankreich gezogen und im Besitz von Andy Gygax, Brittnau, präsentierte sich als schickes, modernes Sportpferd, das sich zur Veredlung bestens empfohlen hat. Diese drei Junghengste sind provisorisch gekört und müssen fünfjährig noch die geforderte Eigenleistung erbringen. Definitiv gekört wurde der sechsjährige Springhengst Candinas (Catoki-Cantus-Calvados II), der im Besitz seiner Züchterin Sonja Zeiger-Inauen, Pfäffikon, steht. Er weist bereits Klassierungen in M-Prüfungen auf und stellte auch in Avenches seine hervorragende Springmanier unter Beweis.

Einen ausführlichen Text über die Hengstkörung sowie einen Bericht zu einem Vortrag mit Podiumsdiskussion zum Thema «Hengsthaltung in der Schweiz» finden Sie auf www.swisshorse.ch.

Approbation des étalons 2016

Un intéressant nouveau quartet d'étalons

Six étalons ont été admis à l'approbation des étalons 2016, dont deux ont été retirés après les examens vétérinaires. Paul Schmalz de la commission d'approbation a qualifié les candidats restants de très bonne qualité: «Tous les quatre étaient en outre très bien préparés, et se sont très bien présentés tant à la main qu'au saut en liberté et sous la selle.» Les quatre étalons ne pourraient pas être plus différents, tant par leur type que par leurs capacités sportives, leur pédigrée à tous est pourtant un apport très précieux pour l'élevage de chevaux de sport.

Le seul étalon de dressage du lot est le très imposant Hennessy S (Hotline-Matcho AA-Goldstein), étalon suisse de trois ans issu de l'élevage de Gisela Suter qui en est aussi la propriétaire.

L'étalon de quatre ans, encore en pleine croissance, Chininjo (Chin Champ-Caretino-Ladykiller XX) a été approuvé également, il a été élevé par Françoise Zumkehr de Interlaken. Agé de quatre ans également, le pur anglo-arabe Cestuy la de l'Esques (King Size AA –

Fotos/Photos: Valeria Sfreun



Hennessy S (Hotline-Matcho AA-Goldstein).



Candinas (Catoki-Cantus-Calvados II).



Chininjo (Chin Champ-Caretino-Ladykiller XX).



Cestuy la de l'Esques (King Size AA – Ultan AA – Le Gregol AA).

Ultan AA – Le Gregol AA), élevé en France et propriété de Andy Gygax, Brittnau, s'est présenté en cheval de sport chic, moderne et se prêtant à merveille en tant qu'étalon d'anoblissement. Ces trois jeunes étalons sont approuvés provisoirement, et devront encore apporter les performances sportives nécessaires à l'âge de cinq ans. L'étalon de saut de six ans Candinas (Catoki–Cantus–Calvados II) est approuvé définitivement, sa propriétaire est son éleveuse, Sonja Zeiger-Inauen de Pfäffikon. Il a déjà des classements au niveau M, et il a une fois de plus prouvé ses excellentes aptitudes au saut à Avenches.

Vous trouverez un rapport complet concernant l'approbation, ainsi que sur la table ronde avec thème «Détection d'étalons en Suisse» sur www.swisshorse.ch

Junge CH-Sportpferde begeistern Spitzenreiter und Zuchtexperten

Bertram Allen, Olivier Philippaerts und Harrie Smolders hätten die Siegerin der ZVCH-Prüfung mit Pferdewechsel gerne im Stall und der Holsteiner Zuchtleiter attestierte den besten Dreijährigen am Superfinale viel Potential: Die Nachwuchspferde aus CH-Zucht brillierten am CHI Genf.

Die Dichte an Zuchtexperten am CHI Genf war wohl noch nie so hoch wie in diesem Jahr: Im Publikum waren rund 100 Delegierte von Zuchtverbänden aus aller Welt, die zum Jahrestreffen der WBFSH angereist waren, das der ZVCH organisierte. Entsprechend standen die zwei Prüfungen für CH-Nachwuchspferde in den voll besetzten Palexpo-Hallen unter besonderer Beobachtung. Dabei zeigte sich sehr eindrücklich, dass sich die CH-Sportpferdezucht nicht zu verstecken braucht.

Viel Lob für Targa athletic CH

Nach der ZVCH-Prüfung mit Reiterwechsel für drei 7-jährige CH-Pferde waren sich die Spitzenreiter Bertram Allen, Olivier Philippaerts und Harrie Smolders einig: Die sportliche CH-Stute Targa athletic CH (Toulon x Carolus), die Siegerin der Prämienzuchtstutenschau 2012, hätten sie gerne in ihrem Stall. «Ein sehr vorsichtiges Pferd mit viel Drive, das den Sprung sucht. Ich denke, sie hat eine grosse Zukunft», sagte Smolders nach seinem fehlerfreien Ritt auf der Braunen, die von Martin Bannwart gezogen wurde. «Sie ist mutig, gut zu reiten und bringt alles mit, was



Targa athletic CH (v. Toulon), im Bild unter Harrie Smolders (NED), gewann die ZVCH-Prüfung für 7-jährige CH-Pferde.



Bertram Allen (IRL) zeigte sich beeindruckt vom Springvermögen des ZVCH-gekörnten Hengstes Adinus CH (v. Padinus).



Unter Olivier Philippaerts (BEL) verzeichnete Evelyne Bussmanns Danais d'Aveline CH einen Abwurf.

ein gutes Sportpferd braucht», meinte Bertram Allen, dem ebenso wie Olivier Philippaerts eine fehlerfrei Runde der Stute gelang. Dabei fielen die zwei anderen Pferde kein bisschen ab und erhielten ebenfalls viel Lob. In den drei Runden mit den fremden Reitern blieb Adinus CH (v. Padinus × Irac de l'Île) ohne einen einzigen Abwurf. Mit Philippaerts im Sattel kassierte er allerdings zwei Zeitstrafpunkte. Ihm gefiel der von Daniel Frank gezogene, ZVCH-gekörte Hengst gut: «Er ist sehr gut am Sprung und hat definitiv Potential für mehr.»

Tadellos zeigte sich auch Danaïs d'Aveline (Diarado × Drosselklang II), die von Evelyne Bussmann gezogen wurde. Es war Pech, dass ihr erster Reiter, Olivier Philippaerts, eine Distanz nicht richtig erwischte und eine Stange in den Sand fiel. Dabei attestierte Harrie Smolders der Stute, mit der er mühelos fehlerfrei blieb, viel Qualität: «Sie passt sehr gut auf am Sprung und ist leicht zu reiten.»

Reservist gewinnt Superfinal SBC

Der 1,76 Meter grosse Castello F (Coeur de Nobless M – Chameur – Romino), im Besitz der Züchterfamilie Fischer aus Grosswangen, schwang im Superfinal der Swiss Breed Classic obenauf. Dabei war er als Neunter der Qualifikation erst nach einer Absage in den Final nachgerückt. Seine Gelassenheit kam ihm im Trubel der Palexpo-Hallen sehr zugute: er meisterte seine Aufgabe souverän. Die Experten, der Holsteiner Zuchtleiter Dr. Thomas Nissen sowie der französische Zuchtex-



Foto: Valeria Streun

Der Sieger des Superfinals Swiss Breed Classic heisst Castello F (v. Coeur de Nobless M) – mit Thomas Nissen, Jacques Misteli, Michel Dahn, der Züchterfamilie Fischer und Philippe Horisberger.

perte Jacques Misteli, vergaben Castello F die höchsten Noten des Abends, für sein Vermögen zückte Nissen sogar eine 10: «Er war sehr überzeugend.»

Nur 1,5 Punkte dahinter klassierte sich Urgan des Baumes (Corassini v. Gurbrü – Landjuwel St. Hubert – Zeoliet), der von Brigitte und Marc Jäggi-Stauffler aus Lignières gezogen wurde. Der dritte Rang ging an Kangaro (Karondo v. Schöllslihof – Granit – Wienerwald), der Willi Honold aus Amriswil gehört, der ihn auch gezogen hat.

Der Holsteiner Zuchtleiter Dr. Thomas Nissen zeigte sich beeindruckt von den Leistungen

der besten Schweizer dreijährigen Springpferde: «Es hat Spass gemacht, diese Pferde zu beurteilen, und es waren ein paar mit sehr viel Potential dabei.»

Ausführliche Berichte über die ZVCH-Prüfung und den Superfinal SBC am CHI Genf sowie über das WBFSh-Jahrestreffen lesen Sie auf der Webseite www.swisshorse.ch.

Angelika Nido

Zuchtagenda ZVCH 2017 • Agenda de l'élevage FECH 2017

ZUCHTVERBAND CH SPORTPFERDE • FED. D'ELEVAGE DU CHEVAL DE SPORT CH • LES LONGS PRES • POSTFACH/CP 125 • 1580 AVENCHES
TELEFON/TÉLÉPHONE +41 26 676 63 40 • FAX +41 26 676 63 45 • INFO@SWISSHORSE.CH • WWW.SWISSHORSE.CH

Datum/Date	Ort/Lieu	Nennschluss Délai d'inscription	Veranstaltung	Manifestation
26.02.2017*	Bern		Hengstvorführung NPZ	Présentation des étalons CEN
08.04.2017	Delémont		Verkaufsvorführung	Présentation vente
13.04.2017	Wangen a.A.		Mitgliederversammlung	Assemblée générale des membres
Juni / Juin*	Bern		Verkaufswoche	Semaine de vente
22.07.2017	Avenches		CH-Prämienzuchtstutenschau	Concours des juments sélectionnées CH
03.–06.08.2017	Ermelo		FEI World Breeding Dressage / Championships for Young Horses	FEI World Breeding Dressage / Championships for Young Horses
August / Août 2017	Müntschemier		Qualifikation für die Zuchtweltmeisterschaften in Lanaken	Qualifications pour le Championnat du monde d'élevage à Lanaken
n.z.b.*	n.z.b.*		Sportfohlen-Auktion VSS	Vente aux enchères de poulains de sport ACSS
15.–17.09.2017	Avenches	21.08.2016	Schweizer Meisterschaft der CH-Sportpferde	Championnat Suisse des chevaux de sport CH
17.09.2017	Avenches		Fohlenchampionat	Championnat des poulains
21.–24.09.2017	Lanaken		FEI World Breeding Jumping Championships for Young Horses	FEI World Breeding Jumping Championships for Young Horses
23.09.2017	Sursee Stadthalle		Sportfohlen-Auktion	Vente aux enchères de poulains de sport
Oktober/Octobre*	n.z.b.		Verkaufsvorführung	Présentation vente
19.–22.10.2017	Lion d'Angers		FEI World Breeding Eventing Championships for Young Horses	FEI World Breeding Eventing Championships for Young Horses
n.z.b.*	n.z.b.*		Swiss Breed Classic	Swiss Breed Classic
09.–11.11.2017	Avenches		Hengstkörung	Approbation des étalons
07.–10.12.2017	Genève		CHI / Final Swiss Breed Classic	CHI / Finale Swiss Breed Classic

* provisorisch oder noch nicht bestätigt / provisoirement ou non encore confirmé

Informationen CHEVAL SUISSE



Cheval Suisse

Rückblick und Ausblick

Der Verband Cheval Suisse kann ein bewegtes Jahr erfolgreich abschliessen. Der Wechsel in der Geschäftsstelle zusammen mit der Reduktion der Anstellung der Sekretärin auf 50% hat von allen Seiten viel Flexibilität erfordert. Nun ist der Übergang aber vollzogen und wir sind froh, in Pauline Rhême eine qualifizierte Mitarbeiterin gefunden zu haben, die ihre vielfältigen Aufgaben mit viel Motivation erledigt. Auch das neue Herdebuchprogramm hat sich in der täglichen Arbeit der Herdebuchstelle bestens bewährt und ist für die Züchter eine einfach zugängliche Informationsquelle. Dass wir mit Horsetelex einen gemeinsamen Vertrag unterzeichnen konnten, so dass unsere Mitglieder uneingeschränkter Zugang zu den neuen Sport- und Zuchtdateien bei Horsetelex haben, war ein weiterer Meilenstein im 2016.

Die Exterieurbeurteilung der Hengste, die Exterieurbeurteilung der Stuten und Fohlen und der Final der Cheval Suisse Youngster Challenge in Chevenez wurden wie im Vorjahr, ohne grosse Anpassungen, durchgeführt. Vor allem die Vorstellung der Stuten und Fohlen erfreut sich immer grösserer Beliebtheit bei Züchtern und Zuschauern. In diesem Zusammenhang können wir mit Freude mitteilen, dass die Anzahl eingetragener Fohlen im 2016 zugenommen hat und der Verband somit wieder subventionsberechtigt ist. Dies erlaubt uns, die Arbeit im Verband wie geplant weiterzuführen.

Zu grossen Diskussionen hat die diesjährige Teilnahme der Cheval-Suisse-Pferde am Final des ZVCH in Avenches geführt. Schliesslich konnte doch noch eine Lösung im Sinne der Aktiven gefunden werden, nicht zuletzt wegen dem persönlichen Engagement von einzelnen Züchtern. Momentan finden Verhandlungen statt, um für die Zukunft eine längerfristige Lösung für die Teilnahme der Pferde beider Verbände am Final in Avenches zu finden. Angesichts der abnehmenden Fohlenzahlen in der Schweiz hoffen wir darauf, dass die beiden Verbände einen gemeinsamen Nenner finden, der es ermöglicht, die Schweizer Meis-

terschaft der jungen Pferde anlässlich des Equus Helveticus am Leben zu erhalten.

Exterieurbeurteilung Hengste

Im neuen Jahr bereiten wir uns bereits auf die erste Veranstaltung, die Exterieurbeurteilung der Hengste, vor. Sie wird am Samstag 14. Januar 2017 im NPZ in Bern stattfinden. Das Detailprogramm können Sie ab Januar auf der Homepage www.cheval-suisse.com einsehen. Das Körprozedere setzt sich aus drei Teilen zusammen: der Gesundheitsuntersuchung, der Exterieurbeurteilung und der Eigenleistung. Hat ein Hengst alle drei Teile erfolgreich absolviert, wird er definitiv gekört. So konnte Ende November z. B. der Hengst Captain Jack Sparrow (Westf. Geb. 2011, V: Coronino, MV: Landadel, Z: Carmen Vogt-Brändlin; B: Irene und Marcel Schrackmann) definitiv gekört werden. Er hat die Gesundheitsuntersuchung 2014 absolviert, die Exterieurbeurteilung 2015 und hat nun als 5-Jähriger die Anforderungen an die Eigenleistung in der Saison 2016 erfüllt. Wir gratulieren der Züchterin und den Besitzern herzlich zu diesem Erfolg.

Cheval Suisse

Rétrospective et prospective

La fédération d'élevage Cheval Suisse peut terminer une année mouvementée avec succès. Le changement de secrétaire, auquel s'ajoute une réduction du taux de travail à 50% a demandé beaucoup de flexibilité de tous les côtés. À ce jour, la transition est accomplie et nous sommes heureux d'avoir trouvé en la personne de Pauline Rhême, une secrétaire qualifiée qui accomplit son travail diversifié avec beaucoup de motivation. Aussi, le nouveau programme du studbook a fait ses preuves dans le travail quotidien du secrétariat et est devenu une source d'information facilement accessible pour les éleveurs. De plus, le fait que nous avons pu signer un contrat de partenariat avec Horsetelex, dans le but que nos éleveurs obtiennent un accès non-limité à toutes les données de sport et d'élevage sur leur site, a apporté satisfaction en 2016.

L'appréciation d'extérieur des étalons, l'appréciation d'extérieur des juments et poulains ainsi que la finale Cheval Suisse Youngster Challenge à Chevenez ont été organisées comme l'année précédente, sans grande modification. La présentation des juments et poulains est particulièrement appréciée par



Captain Jack Sparrow, Coronino x Landadel Z/E: Carmen Vogt-Brändlin, B/P: Irene und Marcel Schrackmann.

les éleveurs et le public. Nous pouvons vous communiquer avec plaisir que le nombre de poulains enregistrés en 2016 est en augmentation. De ce fait, la fédération peut bénéficier des subsides qui nous permettent de continuer le travail au service de l'élevage suisse de chevaux de sports.

La participation des chevaux Cheval Suisse à la finale de la FECH à Avenches était sujet de grandes discussions. Un accord a pu être trouvé dans l'intérêt de nos membres, notamment grâce à l'engagement de quelques éleveurs. Actuellement, des négociations ont été entamées afin de trouver une solution pour la participation des chevaux des deux fédérations aux finales d'Avenches sur le long terme. Etant donné la diminution générale de poulains inscrits en Suisse, nous espérons trouver un accord permettant de maintenir un Championnat Suisse des jeunes chevaux lors de la manifestation Equus Helveticus à Avenches.

Appréciation d'extérieur des étalons

Pour la nouvelle année, nous nous préparons déjà à la première manifestation. En effet, l'appréciation de l'extérieur des étalons se déroulera le samedi 14 janvier 2017 au CEN à Berne. Vous trouverez le programme détaillé à partir de janvier sur le site www.cheval-suisse.com. L'approbation des étalons se compose de trois parties: l'examen de santé, l'appréciation de l'extérieur et les propres performances. Si un étalon a accompli les trois parties, il est définitivement approuvé. Par exemple, l'étalon Captain Jack Sparrow (West. Né en 2011; P. Coronino, PM: Landadel, E: Carmen Vogt-Brändlin; P: Irene und Marcel Schrackmann) a pu être approuvé définitivement en novembre 2016. Il a accompli l'examen de santé en 2014, l'appréciation de l'extérieur en 2015 et les performances propres durant la saison 2016. Nous félicitons cordialement l'éleveuse et les propriétaires pour cette réussite!



Informationen Oda Pferdeberufe



Organisation der Arbeitswelt **Pferdeberufe**
Organisation du monde du travail **Métiers liés au cheval**
Organizzazione del lavoro **Mestieri legati al cavallo**

Oda Pferdeberufe

Bodenschule über Naturhindernisse als neuer Lerninhalt in der höheren Berufsausbildung

Die Bodenschule in der Grund- und höheren Berufsausbildung der Oda Pferdeberufe, welche eine Synthese zwischen den verschiedenen Praktiken von z.B. Pat Parelli, Monty Roberts oder Linda Tellington beinhaltet, wurde vom Vizepräsidenten der Oda Pferdeberufe in den vergangenen Jahren erfolgreich in die Ausbildungsstrukturen eingefügt. Neu wurde für die höhere Berufsausbildung in der Fachrichtung Betreuung und Dienstleistungen die Bodenschule über Naturhindernisse entwickelt. Die Strukturen der einzelnen Lern-



Bei Absprüngen ist grösste Sicherheit geboten.
Lors de contre-bas la plus grande sécurité est nécessaire.

schritte erlauben, dass unerfahrene Pferde und/oder Reiterpaare in gezielt strukturierten Lernschritten an die Naturhindernisse herangeführt werden. Basis für die Bodenarbeit über Naturhindernisse ist die Bodenarbeit am kurzen und langen Seil auf der Flachen mit einem geklärten Vertrauens- und Respekt-

verhältnis zwischen Pferdeführer/Reiter und Pferd. Ohne die solide Basisausbildung ist die Arbeit über Naturhindernisse gefährlich und verletzt den Sicherheitsaspekt. Als erster Lernschritt wird das Pferd ausgerüstet mit Schnurhalfter, Sattel, Vorgeschirr, Beinschutz und Glocken auf der Flachen und im Anschluss im leicht coupierten Gelände auf dem Kreis am langen Seil (7 Meter) aufgewärmt. Das Springen von Naturhindernissen kann auf zwei unterschiedlichen fachlich anerkannten Methoden entwickelt werden. Den Gegebenheiten entsprechend das Springen von Naturhindernissen, wie z. B. Baumstämmen, Jura-mauern oder kleinen Hecken auf dem Kreis am langen Seil. Voraussetzung dafür ist eine gute Basisausbildung am langen Seil über fallende Hindernisse auf befestigten Reitflächen. Das Pferd muss die Systematik für diese Methode bereits kennen, damit ausschliesslich das Naturhindernis den neuen Lerninhalt darstellt. Bei Naturhindernissen, wie zum Beispiel Auf- und Absprüngen, welche nicht auf dem Kreis gesprungen werden können, kommt die zweite Methode zur Anwendung. Der Pferdeführer/Reiter überwindet das Naturhindernis. Dabei wartet das Pferd möglichst entspannt in einer Entfernung von ca. 50–80 cm vor dem Hindernis. Durch die Hilfengebung des Pferdeführer/Reiters wird das Pferd aufgefordert, das Naturhindernis aus dem Halt oder mit einem kurzen Vorwärtstritt zu überwinden. Nach dem Springen des Hindernisses wird als Erstes das seitliche Verschieben der Nachhand verlangt. Diese Sicherheitsmassnahme muss verhindern, dass die Pferde den Pferdeführer aus Übermut mit den Hinterbeinen verletzen. Als nächster Lernschritt springt das Pferd vor dem Pferdeführer/Reiter das Naturhindernis. Durch die gezielte Hilfengebung in den verschiedenen Phasen werden die Pferde über die verschiedensten Naturhindernisse geschickt. Erfahrungen aus den ersten Unterrichtseinheiten belegen, dass das Selbstvertrauen und der Mut sich nicht nur bei den Pferden sehr positiv entwickelt, sondern auch bei den Reitern. Ängstliche Reiter/-innen wuchsen im Sattel über sich hinaus und haben im Anschluss die Naturhindernisse im Sattel mit grossem Vertrauen überwunden. Die einzelnen Lernschritte mit der Bodenschule vermitteln den Pferden Vertrauen, Selbstsicherheit und ein verbessertes Gleichgewicht. Bei Aufsprüngen auf Wälle werden nebst dem Gleichgewicht auch die Koordination und die Kraft der Hinterhand des Pferdes trainiert. Von grosser Wichtigkeit ist das Einhalten der einzelnen Phasen bei der Hilfengebung beim Überwinden der Naturhindernisse. Als Zielset-

25. November 2016

Öffentliche Ausschreibung

Die Oda Pferdeberufe ist mitverantwortlich für die Grund- und höhere Berufsbildung in der Pferdebranche. Als Organisation der Arbeitswelt ist sie verantwortlich für qualitativ hochstehende Aus- und Weiterbildungsstrukturen, welche durch die Schweizerische Berufsbildungsgesetzgebung geregelt sind. Durch den Verkauf des aktuellen üK-Zentrums sucht die Organisation auf das Schuljahr 2017/18 neu

einen zentral gelegenen Pferdebetrieb zur Durchführung der überbetrieblichen Kurse und der Qualifikationsverfahren der Grundbildungen EBA und EFZ in der Deutschschweiz.

Das Leistungsangebot besteht aus dem Zur-Verfügung-Stellen von vorbildlich erstellten und gut unterhaltenen Infrastrukturen (Reithalle, coupierte Reitfläche auf Gras, grosszügige Stallungen, Theorieraum, Garderoben, WC-Anlagen) und für die Berufsausbildung geeigneten Pferden (mind. 8) mit einer guten Grundausbildung in der klassischen Reitweise. Der Leistungsauftrag beinhaltet die Nutzung der Infrastrukturen an durchschnittlich drei Tagen pro Woche während dem Schuljahr. Davon ausgenommen sind die Schulferien im Sommer und Weihnachten/Neujahr. Der Betrieb sollte mit den öffentlichen Verkehrsmitteln aus allen Landesteilen der Deutschschweiz gut erreichbar sein. Bei entsprechendem Zertifizierungsnachweis und Akzeptanz in der Branche besteht die Möglichkeit, eigene personelle Ressourcen in die Ausbildungsstrukturen einzubringen.

Interessiert? Dann schicken Sie bitte Ihre Interessensbekundung mit einer Leistungsübersicht und einer Preisofferte, vorzugsweise in elektronischer Form, bis am 15. Januar 2017 an: sekretariat@pferdeberufe.ch. Für Fragen, Auskünfte und weitere Informationsdokumente steht Ihnen der Projektverantwortliche Patrick Rüegg per E-Mail unter p.ruegg@pferdeberufe.ch zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihr Angebot!

zung muss unbedingt beim Überwinden der Hindernisse auf eine möglichst feine Hilfengebung geachtet werden. Zwischen den Lernschritten benötigt das Pferd Zeit, das Gelernte zu verarbeiten. Hektik und ein gestörtes Lernklima durch Umwelteinflüsse oder andere Reiter ist so gut als möglich zu vermeiden.

Im ersten Lehrgang der Berufsprüfung in der Fachrichtung Betreuung und Dienstleistungen, welche zum Abschluss als Spezialist/-in der Pferdebranche mit einem Eid. Fachausweis führt, wurde die Bodenschule über Naturhindernisse als Pilotprojekt das erste Mal strukturiert ausgebildet und Ende Oktober 2016 im Schachen in Aarau geprüft. Zwei Experten aus der Concours-Compleat-Szene, welche auf höchstem Niveau auch im Sattel erfolgreich waren, wurden auch als solche eingesetzt. Beide Experten waren positiv überrascht über den hohen Ausbildungsstand der zukünftigen Spezialisten/-innen der Pferdebranche. Die Ausbildung beinhaltet neben theoretischen Lerninhalten, besonders zur Vermittlung des Lernverhaltens und der Hilfengebung in Phasen für das Pferd, praktische Demonstrationen und die Umsetzung mit dem eigenen Pferd. Diverse Concours-Compleat-Infrastrukturen wurden dafür genutzt, den Pferden und Reitern möglichst abwechslungsreiche Lerninhalte zu vermitteln. Neben der Arbeit am Boden, welche rund zehn Hindernisse beinhaltet, absolvierten die zukünftigen Berufsleute mit einer höheren Fachausbildung im Anschluss einen Concours-Compleat-Parcours im Sattel, welcher mit Stilen bewertet wurde.

Die Bildungsverantwortlichen der OdA Pferdeberufe sind davon überzeugt, dass das Lernverhalten und die Psychologie von Reiter und Pferd eine immer grössere Bedeutung

gewinnt in der Pferdebranche. Die vielseitige Ausbildung von Reiter und Pferd berücksichtigt nicht nur den Sicherheitsaspekt, auch die physischen Fähigkeiten werden trainiert und verbessert. Alle Lehrgangsteilnehmer/-innen waren sich nach der Teilprüfung im Modulabschluss der Reittechnik bewusst, dass die Bodenarbeit über Naturhindernisse bei Reiter/-in und Pferd einen grossen Mehrwert resultiert hat.

Die OdA Pferdeberufe plant im kommenden Jahr einen Weiterbildungskurs für interessierte Berufsleute an verschiedenen Standorten in der Schweiz. Der nächste Berufsprüfungslehrgang in der Fachrichtung Betreuung und Dienstleistungen ist auf das Schuljahr 2018/19 geplant. Interessierte Personen informieren sich auf der Homepage der OdA Pferdeberufe (www.pferdeberufe.ch). Die Lehrgänge in der höheren Berufsbildung stehen auch für Personen offen, welche keine Grundbildung zur Pferdefachperson EFZ absolviert haben. Bei einer nachweisbaren dreijährigen Berufserfahrung in der Pferdebranche steht der Anmeldung zum Lehrgang nichts im Wege.

Patrick Rüegg

OrTra Métiers liés au cheval

Le travail à pied sur des obstacles naturels en tant que nouvelle matière de la formation professionnelle supérieure

Le travail à pied a été introduit avec succès, au cours des années passées, dans la structure de la formation initiale et supérieure de



Die Phase der Ruhe und Entspannung vor dem Überwinden des Naturhindernisses ist sehr wichtig. Phase de tranquillité et de détente est très importante avant de franchir un obstacle naturel.

l'OrTra Métiers liés au cheval, par le vice-président de l'OrTra Métiers liés au cheval. Celui-ci est une synthèse entre différentes pratiques comme p. ex.: celles de Pat Parelli, Monty Roberts ou Linda Tellington. Le travail à pied a été nouvellement développé sur obstacles naturels pour la formation professionnelle supérieure de l'orientation soins et services. La structure des différentes étapes d'apprentissage permet que les chevaux ou paires cavalier-cheval inexpérimentés soient amenés aux obstacles naturels par des étapes d'apprentissage spécifiquement structurées. La base pour le travail à pied sur des obstacles naturels est le travail à pied avec une corde courte et longue sur le plat avec une relation clarifiée de confiance, respect entre le meneur/cavalier et le cheval. Sans une solide formation de base le travail sur obstacles naturels est dangereux et viole l'aspect de sécurité. Pour la première étape d'apprentissage, le cheval équipé d'un licol à nœuds, selle, collier de chasse, protection des jambes et cloches, sera échauffé d'abord sur le plat et ensuite en terrain légèrement accidenté, sur un cercle à la longue corde de 7 mètres. Le saut des obstacles naturels peut être développé par deux différentes méthodes professionnellement reconnues. Conformément aux données, des obstacles naturels comme p. ex. des troncs, murs du Jura ou petites haies peuvent être sautés sur le cercle à la longue corde. La condition pour cela est une bonne formation de base à la longue corde sur des obstacles tombant sur des aires d'équitations consolidées. Le cheval doit déjà connaître la systé-

Fotos/Photos: D. Keller



Das richtige Positionieren vor dem Absprung über das Naturhindernis. Positionnement correct avant la battue sur l'obstacle naturel.



Das Verschieben der Nachhand nach Überwinden des Naturhindernisses zwecks Einhaltung des Sicherheitsaspekts.

Déplacement de l'arrière-main après le franchissement de l'obstacle naturel, dans le but de respecter l'aspect de sécurité.

matique de cette méthode afin que l'obstacle naturel représente le seul élément nouveau d'apprentissage. Lorsque des obstacles naturels tels que des contre-haut ou contrebas qui ne peuvent pas être sautés sur le cercle, la seconde méthode est utilisée. Le meneur/cavalier franchit l'obstacle. Pendant ce temps le cheval attend le plus détendu possible à environ 50-80 cm de l'obstacle. Sur les aides du meneur/cavalier le cheval est invité à franchir l'obstacle de l'arrêt ou après quelque pas. Après le saut de l'obstacle un déplacement de l'arrière-main est demandé en premier. Cette mesure de sécurité doit éviter que le cheval exubérant blesse son meneur avec ses postérieurs. À l'étape d'apprentissage suivante le cheval saute l'obstacle naturel avant le meneur/cavalier. Sur un emploi des aides ciblées dans les différentes phases, les chevaux sont envoyés sur des obstacles naturels les plus divers. L'expérience des premières séquences d'enseignement montre que la confiance en soi et le courage se développent de manière positive non seulement sur le cheval mais aussi sur le cavalier. Les cavaliers/ères craintifs se surpassaient en selle et ont franchi les obstacles naturels avec une grande confiance.

Les différentes étapes d'apprentissage du travail à pied donnent aux chevaux confiance, assurance et un meilleur équilibre. Lors de contre-haut outre l'équilibre, la coordination et la force de l'arrière-main du cheval sont également entraînés. Lors de l'emploi des aides, observer les différentes phases est de

grande importance en franchissant des obstacles naturels. Comme objectif pour franchir des obstacles, il est important de prêter attention à un emploi des aides le plus fin possible. Entre les étapes d'apprentissage le cheval a besoin de temps pour assimiler ce qu'il a appris. Agitation et environnement d'apprentissage perturbé par des influences environnementales ou d'autres cavaliers devraient autant que possible être évités.



Überwinden des Naturhindernisses mit der Körpersprache und Stimme des Pferdeführers als Hilfen-gewegung für das Pferd.

Franchissement de l'obstacle naturel avec comme aide pour le cheval le langage corporel et la voix du meneur.

Dans le premier cours de l'examen professionnel de l'orientation soins et services, qui se conclut comme Spécialiste du domaine équin avec brevet fédéral, pour la première fois le travail à pied sur obstacles naturels a été enseigné de façon structurée comme projet pilote et examiné fin octobre 2016 au Schachen à Aarau. Deux experts de la scène du concours complet, qui ont aussi eu du succès en selle au plus haut niveau, ont été engagés comme experts. Les deux experts ont été positivement surpris du niveau de formation élevé des futurs spécialistes du domaine équin. La formation comprenait à part le contenu théorique, en particulier la médiation du contenu d'apprentissage et l'emploi des aides en phase pour le cheval, des démonstrations pratiques et la mise en œuvre avec son propre cheval. Différentes infrastructures de concours complet ont été utilisées afin de fournir aux chevaux et cavaliers un contenu d'apprentissage le plus varié possible. Outre le travail à pied, qui comprenait dix obstacles, les futurs professionnels avec une formation supérieure achevaient par la suite un parcours de concours complet en selle qui a été évalué par des notes de style.

Les responsables de formation de l'OrTra Métiers liés au cheval sont convaincus que le comportement d'apprentissage et la psychologie des cavaliers et chevaux gagne toujours plus d'importance dans la filière du cheval. La formation polyvalente des cavaliers et chevaux prend en considération non seulement l'aspect de sécurité, mais aussi la capacité physique y est entraînée et améliorée. Tous les participants/tes étaient conscients, après l'examen partiel de fin de module des techniques équestres, que le travail à pied sur obstacles naturels avait amené une grande plus-value aux chevaux et cavaliers/ères.

L'OrTra Métiers liés au cheval planifie, pour l'année prochaine, un cours de formation continue pour les professionnels intéressés en différents endroits de Suisse. Le prochain cours d'examen professionnel de l'orientation soins et services est prévu pour l'année scolaire 2018/19. Les personnes intéressées s'informent sur le site Internet de l'OrTra Métiers liés au cheval (www.pferdeberufe.ch). Les cours de la formation professionnelle supérieure sont aussi ouverts aux personnes qui n'ont pas achevé une formation initiale de Professionnel du cheval CFC. Lors d'une expérience professionnelle de trois ans démontrable dans le domaine du cheval, rien ne fait obstacle à l'inscription au cours.

Patrick Rüegg



VERBAND SCHWEIZER PFERDEZUCHTORGANISATIONEN
FED. SUISSE DES ORGANISATIONS D'ÉLEVAGE CHEVALIN
FED. SVIZZERA DELLE ORG. D'ALLEVAMENTO EQUINO

Verband Schweizerischer Pferdezuchtorganisationen

Strategie-Seminar des VSP am 19. November

Gemäss einem Bericht des European Horse Network (EHN) vom Herbst dieses Jahres ist das geringe Interesse des EU-Parlaments am Pferd besorgniserregend, insbesondere wegen dem voraussichtlichen Ausscheiden der Britin Julie Girling. Aber auch in England selber macht man sich zur Zeit grössere Sorgen um die Entwicklung der landeseigenen Vollblutzucht. Weiter wurde selbst in Kentucky, der bedeutendsten Region von Pferdesport und -zucht in den USA, im Oktober eine Konferenz diverser Organisationen für die gemeinsame Gestaltung der Zukunft der Pferdeindustrie einberufen.

Weltweit ist also eine vergleichbare Entwicklung zu beobachten, und der Verband Schweizerischer Pferdezuchtorganisationen (VSP) hatte dieses Jahr ebenfalls den Entschluss gefasst, den Stand der Dinge und eine mögliche Verbandsstrategie zu evaluieren. Zu diesem Zweck fand Mitte November für die Mitglieder ein Seminar unter professioneller Führung statt. Diese lag in Händen von Robert Lehmann, Dozent für Didaktik und Methodik an der Hochschule für Agrar-, Forst- und Lebensmittelwissenschaften in Zollikofen.

Zu Beginn wurde auf den Status quo des VSP eingegangen, auf die Grundlagen also, auf welchen eine erfolgreiche Zukunft aufgebaut werden soll. Dabei warf man kurz auch einen Blick auf die 53-jährige Vergangenheit des VSP, der seiner politischen Bedeutung wegen ursprünglich ja vom Bund einberufen wurde. In Anbetracht der ständigen Entwicklung ergaben sich schon im Lauf der Jahre diverse Anpassungen an die Bedürfnisse von Gesellschaft und Politik, die vor allem Änderungen an organisatorischen Strukturen forderten. Solchen Veränderungen ist bekanntlich jedes Unternehmen unterworfen, in der heutigen Zeit insbesondere auch bezüglich der Nutzung neuer Technologien. In Bezug auf Letztere erfolgten in der Tierzucht in den letzten Jahren unglaubliche Fortschritte, die aus Sicht



Foto: Melanie Claus

Gemeinsame Beratungen mit Gruppenarbeiten zu drei Themenblöcken.

der Genetiker geradezu als Paradigmawechsel erachtet werden. An sich ist dies sehr erfreulich. Diese Neuigkeiten werden aber auch grosse Ansprüche stellen, in erster Linie bezüglich der Bereitstellung von Daten für genomische Evaluationen.

Die vom Vorstand VSP präsentierten Ansichten zu Herausforderungen für die kommenden Jahre dienten als Grundlagen für die folgenden Diskussionen mit den Verbänden. Zu diesem Zweck fanden Gruppenarbeiten zu drei Themenblöcken statt. Diese Blöcke betrafen erstens die Interessenvertretung gegenüber Politik, Behörden, Öffentlichkeit und Partnerorganisationen, zweitens die Zusammenarbeit mit den Mitgliedern hinsichtlich Erfahrungsaustausch, Weiterbildung und Unterstützung sowie drittens den internen und externen Informationsfluss. Anschliessend wurden mit einer SWOT-Analyse Stärken und Schwächen bzw. Chancen und Risiken beraten. Zum Schluss wurden aus den Ergebnissen des regen Meinungsaustausches Grundlagen für strategische Massnahmen erarbeitet.

Bezüglich der Erwartungen an die Interessenvertretung der Züchter durch den VSP wurden zum einen Belange der Politik, der Gesetzgebung und des Grenzschutzes genannt, zum andern die Zusammenarbeit der Verbände. Hierin soll der VSP neutral agieren. Für allfällige Interventionen sollen die Ansprechpartner identifiziert und seitens der Züchter sollen die Interessen gebündelt werden. In Bezug auf die Zusammenarbeit wurde erkannt, dass zum einen gemeinsame Anliegen bestehen, man sich zum andern in gewissen Belangen aber auch konkurrenziert. Der VSP sei für alle Verbände zu öffnen und es wurde sogar eine Verbandspflicht erwähnt.

Hinsichtlich der Kommunikation soll positive Medienarbeit geleistet und der Dialog unter den Mitgliederverbänden wie auch die Kooperation mit Ämtern, der Politik und der Öffent-

lichkeit soll verbessert werden. Als Stärke des VSP wurde vor allem der mögliche Einfluss auf die Gesetzgebung und die Meinungsbildung genannt, was auch als Chance für die Förderung der Zusammenarbeit gewertet wurde. Eine grosse Schwäche des VSP ist dessen finanzielle Situation, weil die Mittel sehr bescheiden sind und es heutzutage schwer ist, ehrenamtliche Mitarbeiter zu finden – selbst für die edelsten und treuesten Tiere. Risiken bestehen wegen Widersprüchen und Interessenkonflikten unter den Mitgliedern, was zu Verzettelung führen kann.

Bezüglich der Informationspraxis werden Internetplattformen geschätzt, bspw. elektronisch übermittelte kurze vierteljährliche Mitteilungen und die Nutzung der Homepage. Allerdings müsse hier darauf geachtet werden, dass in den einzelnen Verbänden auch die Basis erreicht wird. Erfreulicherweise wird grosser Wert auf Weiterbildungsveranstaltungen gelegt, die sowohl theoretisch wie praktisch und rassenübergreifend erfolgen sollen. Hinsichtlich der gemeinsamen Interessen und Zusammenarbeit wurde ausdrücklich gewünscht, dass der VSP bei Agate wegen Verbesserungen aktiv werden soll. Die bisherige Arbeit der Identitas wird an einzelnen Orten als hinderlich und sogar als «zu Unzucht führend» empfunden. Der Erfahrungsaustausch unter den Verbänden soll verbessert werden, bspw. darum, weil einzelne Mitglieder international vernetzt sind und somit wertvolle Informationen vermittelt werden können. All die Diskussionen und Gespräche erfolgten in freundlicher und aufgeschlossener Atmosphäre und der einleitende Wunsch des Vizepräsidenten Gerhard Ernst erfüllte sich, dass das Seminar «nicht für die Katz, sondern für das Pferd sei». Der Vorstand VSP bedankt sich bei seinen Mitgliederverbänden herzlich für die engagierte Mitarbeit.

Fédération Suisse des organisations d'Élevage Chevalin

Séminaire stratégique de la FSEC du 19 novembre

Selon un rapport de l'European Horse Network (EHN) paru cet automne, le peu d'intérêt manifesté par le Parlement UE pour le cheval est inquiétant, et plus particulièrement suite au retrait probable de la Britannique Julie Girling. Mais en Angleterre également, on se fait beaucoup de soucis pour le développement de l'élevage indigène des pur-sang. En outre, même au Kentucky, la région la plus importante pour le sport équestre et l'élevage chevalin aux USA, une conférence a réuni en octobre diverses organisations chargées de déterminer une conception commune pour le futur de l'industrie du cheval.

On observe donc dans le monde entier une évolution semblable, et la Fédération suisse des organisations d'élevage chevalin (FSEC) avait pris la décision, cette année, de faire un point de la situation et de déterminer une possible stratégie fédérative. A cet effet, un séminaire a été organisé à la mi-novembre pour les membres. La direction professionnelle de ce séminaire était assurée par Robert Lehmann, professeur de didactique et de méthodologie à la Haute Ecole des sciences agronomiques, forestières et alimentaires à Zollikofen.

Pour débiter, le statu quo de la FSEC, donc les bases sur lesquelles il convient de construire un futur réussi, a été analysé. Dans ce contexte, une brève rétrospective des 53 ans d'histoire de la FSEC qui, de par son importance politique avait été mise sur pied par la Confédération, a été faite. Au vu de l'évolution constante, diverses adaptations aux besoins de la société et de la politique ont été faites au cours des années, adaptations qui ont surtout entraîné des modifications au niveau des structures de l'organisation. On sait que chaque entreprise est soumise à de telles transformations tout particulièrement par les temps qui courent et ce également au niveau de l'utilisation de nouvelles technologies. Et en ce qui concerne ces dernières, d'incroyables progrès ont été faits ces dernières années dans le domaine de l'élevage des animaux qui, selon les généticiens, peuvent même être considérés comme un changement de paradigme. Cela est très réjouissant en soi. Cependant, ces nouveautés vont engendrer de grandes exigences, en premier lieu au niveau de la mise à disposition des données pour les évaluations génomiques.

Les idées présentées par le comité FSEC pour relever les défis des prochaines années ont

servi de base pour les discussions avec les organisations membres. A cet effet, des groupes de travail se sont penchés sur trois blocs de thèmes. Ces blocs concernaient premièrement la défense des intérêts vis-à-vis de la politique, des autorités, du public et des organisations partenaires, deuxièmement la collaboration avec les membres dans le but de favoriser l'échange d'expériences, la formation continue et le support, et troisièmement le flux interne et externe des informations. Dans un second temps, les forces et les faiblesses, respectivement les chances et les risques ont été recensées avec une analyse SWOT. Et enfin, les bases pour des mesures stratégiques ont été élaborées à partir de ces échanges animés.

En ce qui concerne les attentes en matière de défense des intérêts des éleveurs par la FSEC, on a d'une part cité les questions en matière de politique, de législation et de protection des frontières, et d'autre part la coopération entre les organisations. Dans le premier cas, la FSEC se doit d'agir de façon neutre. Pour d'éventuelles interventions, les interlocuteurs doivent être identifiés et au niveau des éleveurs, les intérêts doivent être regroupés. Quant à la coopération, force est de constater que s'il existe des préoccupations communes, la concurrence est également bien réelle pour certaines questions. La FSEC doit être ouverte à toutes les organisations et il a même été question d'une obligation de la fédération.

En ce qui concerne la communication, il convient de pratiquer des relations publiques positives, et le dialogue entre les organisations membres ainsi que la coopération avec les offices, la politique et le public doivent être améliorés. Quant aux forces de la FSEC, on a surtout relevé son influence possible sur la législation et la formation d'opinion, ce qui a également été considéré comme une chance

pour promouvoir la coopération. Par contre, une des grandes faiblesses de la FSEC est sa situation financière sachant que ses moyens sont très modestes et qu'aujourd'hui, il est très difficile de trouver des collaborateurs bénévoles – même pour les plus nobles et les plus fidèles des animaux. Les risques quant-à-eux résident dans les contradictions et les conflits d'intérêts entre les membres ce qui peut entraîner une dispersion des forces.

Au niveau de l'information, les plateformes internet sont très appréciées, par exemple les brèves communications trimestrielles électroniques et l'utilisation du site d'accueil. Néanmoins, il faudrait faire attention à ce que la base des diverses organisations puisse également être atteinte. Enfin, une grande attention est accordée aux séminaires de perfectionnement qui devraient être proposés tant au niveau pratique que théorique et être valables pour toutes les races.

En ce qui concerne les intérêts communs et la coopération, il a été clairement souhaité que la FSEC agisse activement auprès de l'Agate en vue d'obtenir des améliorations. Le travail actuellement effectué par Identitas est, à certains endroits, considéré comme gênant voire même comme «un facteur d'abus». L'échange des expériences entre les organisations doit être amélioré, par exemple sachant que certains membres sont connectés sur le plan international et qu'ils peuvent ainsi transmettre de précieuses informations.

Toutes les discussions et les colloques ont eu lieu dans une atmosphère conviviale et ouverte, permettant au vœu d'introduction du vice-président Gerhard Ernst, à savoir que ce séminaire «n'est pas pour des prunes, mais bien pour le cheval», de se réaliser. Le comité FSEC remercie les associations membres pour leur collaboration et leur engagement.



Photo: Salome Wägeli

Délibérations lors du travail en groupe sur les trois blocs de thèmes.



www.asre.ch

SVWR – Schweizer Verband der Wanderreiter

Der letzte in diesem Jahr ...

... so ist es, dies wird bereits der letzte Bericht eines Wanderrittes im 2016 sein.

Am Morgen des 12. November hat sich ein Dutzend Reiter des Reitclubs Diesse um 9 Uhr auf dem Parkplatz des Nationalgestüts in Avenches eingefunden. Gutgelaunt und bei schönem Wetter brechen wir auf in Richtung Estavayer-le-Lac. Wenn man zu den römischen Relikten kommen möchte, die einige von uns bis dahin noch nie gesehen hatten, gilt es zunächst, die Eisenbahnschienen und die Autobahn zu überqueren. Dann aufwärts in Richtung Donatyre und in den Wald vor Oleyres, weiter nach Ponthaux und durch die Wälder von Chaudeires, wo uns eine wunderhübsche Waldhütte als Picknickplatz dient. Bei nach wie vor wohlgesonnenem Wetter geht es weiter durch die Wälder oberhalb von Russy und dann zurück hinunter nach Corcelles-près-Payerne, quer durch die Ebene und zur Herberge von La Corbière in Estavayer-le-Lac, wo wir erst bei Dunkelheit ankommen, da wir nicht daran gedacht hatten, dass die Nacht um diese Jahreszeit nun schon so früh anbricht. Nachdem wir die Pferde versorgt und unsere Schlafplätze vorbereitet haben, treffen wir uns zum gemeinsamen Abendessen in einem Restaurant in Estavayer. Die wohlverdiente Nachtruhe bringt Erleichterung vom samstäglichem Muskelkater und so werden am Sonntagmorgen die Pferde zuerst gefüttert, dann gestrie-

gelt und verwöhnt und nach einem reichhaltigen Frühstück heisst es Abritt entlang des Seeufers. An einer geeigneten Stelle beim Militärgelände von Forel nutzen wir den sanft abfallenden Sandstrand für eine Kühlung der Pferdebeine. Nach der willkommenen Erfrischung reiten wir zum Mittagessen nach St-Aubin und am Nachmittag – allerdings im Nieselregen – zurück zu unseren Fahrzeugen. Zwei wundervolle Tage, die – genau wie jeder Wanderritt – viel zu schnell vergangen sind. Das Jahr 2016 neigt sich seinem Ende zu. Und es ist, genau wie unser Ritt, wie im Flug vergangen. Ich möchte die Gelegenheit nutzen, um Euch allen frohe Festtage und vor allem ein glückliches und erfolgreiches Jahr 2017 zu wünschen – voller schöner Entdeckungen und Abenteuer mit Euren Pferden.

Anne-Lise Lecomte

ASRE – Association Suisse des Randonneurs Equestres

La dernière de l'année ...

... et oui c'est bien la dernière randonnée de l'année 2016 qui vous sera contée.

Au matin du 12 novembre, 9h00, une dizaine de cavaliers du club hippique de Diesse se

retrouve sur le parking du haras à Avenches. C'est avec bonne humeur et beau temps que le départ a lieu pour une virée en direction d'Estavayer-le-Lac. Tout d'abord, il faut traverser les rails du chemin de fer et l'autoroute si on veut atteindre les vestiges romains que plusieurs d'entre nous n'ont jamais vus. Ensuite une montée sur Donatyre nous permet d'atteindre la forêt avant Oleyres, puis Ponthaux, les forêts des Chaudeires où nous pique-niquons vers une magnifique cabane forestière. Nous poursuivons, toujours sous un ciel clément, et traversons la forêt de la Côte en dessus de Russy, puis descente sur Corcelles-près-Payerne, traversée de la plaine pour atteindre le gîte de la Corbière à Estavayer-le-Lac. Nous arrivons dans la nuit ayant un peu oublié qu'elle vient vite en cette saison. Après avoir installé les chevaux et préparé nos couchers, un repas nous réunit dans un restaurant d'Estavayer. Une bonne nuit efface les petites courbatures du samedi. Les chevaux sont nourris, brossés, bichonnés et après un petit déjeuner copieux, nous repartons en suivant le bord du Lac. Nous profitons d'entrer dans le lac où se trouve la place de tir militaire de Forel, l'accès étant en pente douce et sablonneux. Ensuite, St-Aubin où nous attend le repas de midi et c'est en fin d'après-midi que nous rejoignons nos véhicules, cette fois sous une pluie fine. Deux magnifiques jours qui, comme lors de chaque randonnée, ont passé trop vite. L'année 2016 arrive à son terme. Elle a passé trop vite tout comme nos 2 jours de randonnée. Je profite de vous souhaiter de très belles fêtes de fin d'année et surtout une super année 2017 remplie de succès de découvertes et jolies virées avec vos montures.

Anne-Lise Lecomte



Fotos/Photos: Anne-Lise Lecomte

**Voranzeige Veranstaltungen – Préavis des manifestations**

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
26.12.-31.12.	Henau SG	CS	O	B75, B95, B/R90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125	21.11.	079 629 30 81
26.12.-30.12.	Mechelen (BEL)	CHI	AI	CSI2*, CSI5*-W, CSIP, CSIU25-A, CDI3*, CDI4*, CDIU25	05.12.	
26.12.-30.12.	Mechelen (BEL)	CAI	AI	CAI-W (Q)	05.12.	
30.12.-02.01.	Dielsdorf, Lägern ZH	CS	O/S	B75/B90, B80/B95, B/R90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, 2er Equipenspringen B/R 90cm, Trainingsspringen 18.12.2016.	28.11.	B11
12.01.-15.01.	Basel, St. Jakobshalle BS	CSI	OI	CSI5*, CSIAm-A, CSIAm-B	22.12.	
14.01.-15.01.	Fehraltorf ZH	CC	O/S	B1, B1 Stil, B3, B3 Stil	12.12.	079 486 34 31
15.01.-22.01.	St. Moritz GR	CS	O/S	1. Teil Skijöring Springen, 2-er Equipen, Vereinscup Engadin Club, 2. Teil Skijöring Show, B70/B80, B75/85, B75/B85, B80/90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, Vereinscup Engadin Club Snow Jump Challenge	03.01.	B11
27.01.-29.01.	Zürich ZH	CS	O/S	R/N110 nur für Helfer, Familien-Equipenspringen für Qualifizierte, N140 je 5 J und YR EM 2016	09.01.	
27.01.-29.01.	Zürich ZH	CSI	OI	CSI5*-W	02.01.	
02.02.-05.02.	Villach, Treffen (AUT)	CSI	AI	CSI1*, CSI3*, CSIIH1* incl. 8yo	02.01.	
09.02.-12.02.	Bülach ZH	CS	O	B70/B80, B95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	09.01.	B11
11.02.-12.02.	Gossau ZH	CC	O	B1, B2, B3	16.01.	
17.02.-26.02.	Erlen TG	CS	O	17.-19.02.2017: B75, B80, B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R110, R115, R120, R125 24.-26.02.2017: Sen100, Sen105, Sen110, Sen115, B/R90, B/R95, J110, J115, R/N115, N125, R/N135	23.01.	079 259 32 95
03.03.-05.03.	Bern BE	CD	O	GA, L, M, S	30.01.	079 409 44 54
04.03.-05.03.	Rodersdorf SO	CS	O	B/R90, R/N100, R/N110, Stufe I B70, Stufe II B80	13.02.	B01
10.03.-12.03.	Oberriet SG	CS	O	B70, BR90, RN100-RN130, N135	23.01.	B01
18.03.-19.03.	Laufen BL	CD	O/S	GA 01/40, GA 03/40, GA 05/40 und GA 07/40	17.02.	079 892 54 64
21.03.-26.03.	Dielsdorf, Horsepark ZH	CD	O	CH-JP 04/60, CH-JP 06/60, GA 04/60, GA 06/60, Grand-Prix, Grand-Prix Kür, Intermédiaire I Kür, Junge-Reiter FEI Mannschaft, Junioren FEI Mannschaft, L 12/60, L 14/60, L 16/60, M 22/60, M 24/60, M 26/60, Ponys FEI Mannschaft, Prix-St. Georg, S 31/60 FEI-Y Vorbereitung, U-25 FEI Grand Prix (16-25)	20.02.	B02
29.03.	Bern NPZ BE	CS	T	Trainingsspringen		
07.04.-09.04.	Frauenfeld TG	CCI	OI	CIC1*		
07.04.-09.04.	Gettnau LU	CS	O	B70 / B80 (2 Stufen), B75 / B85 (2 Stufen), B100 Stil, ZKV Future Cup, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	13.03.	B02
21.05.	Delémont JU	CA	S	Promotion 3 ans, Promotion 4 - 5 ans, Promotion 6 - 7 ans	30.04.	B04

O - Veranstaltungen mit offiziellen Prüfungen (und Spezialprüfungen) / S - Veranstaltungen nur mit Spezialprüfungen

AI - International / OI - International in der Schweiz / T - Training / D - Diverse

O - Manifestations avec épreuves officielles (et épreuves spéciales) / S - Manifestations avec seulement des épreuves spéciales

AI - International / OI - International en Suisse / T - Entraînement / D - Divers

Achtung: Für die Prüfungen und den Nennschluss sind die Ausschreibungen massgebend.

Attention: pour les épreuves et les délais d'inscription, les avant-programmes font foi.



Sharon Höltschi und Daniolo anlässlich der EM der Jungen Reiter 2016 in Oliva Nova (ESP).
Sharon Höltschi et Daniolo lors du Championnat d'Europe des Jeunes Cavaliers 2016 à Oliva Nova (ESP).

HOP TOP SHOW

18., 22., 24. & 25.03.2017
MESSEGELÄNDE ESSEN

Passepartout



EQUITANA
WELTMESSE DES PFERDESORTS
2017

BEGINN 20.00 UHR,
TICKETS AB 49 € ONLINE
ODER VOR ORT ERHÄLTICH

Jetzt Tickets online buchen!

WWW.HOP-TOP-SHOW.COM



Sportpferderegister – Registre des chevaux de sport

Neueintragungen Stand 05.12.2016 – Nouvelles inscriptions état 05.12.2016

ACOLYTE Z	W F	Bayern	2002	Huber Katharina, Haldensee
AGUARDO CH	W br	Schweizer WB	2009	Guldener Markus, Hallau
ASHLEY IV	S br	Holstein	2008	Störtenbecker Uwe, Blekendorf
BACARA COUVANE	W F	Frankreich	2011	Peterhans Brigitte, Lenzburg
BAD BOY II	W br	Frankreich	2011	Stricker Natalie, Wangen
BAKARA DE GLAIN	S br	Frankreich	2011	Hillereau Philippe, Corminboeuf Brahier Joëlle, Corminboeuf
BAUMANN'S COLETTA	S br	Westfalen	2009	Rufer Hansjörg, Schalunen
BELLINI DES BLES	S Sch	Frankreich	2011	Graf Gabriela, Liestal
BETISE DU BUSSON	S dbr	Frankreich	2011	Melliger Willi, Neuendorf
BIRMANE SAINT CLAIR	S br	Frankreich	2011	de Coulon Johanne, Cologny
BLUE DRAGON CH	W F	Vollblut	2009	Nauser Sandra, Scharans
BOCHITA	S br	Polopferd	1998	Georgiadis Andrea, Schindellegi
BOGGIES WHIZARD STAR	W F	Quarter Horse	2010	Portier Yvonne, Le Grand-Saconnex Portier Sandra, Le Grand-Saconnex
BOND JAMES BOND	W F	Oldenburg	2003	Mitzel Siegfried, Montlingen
BRIGHT	W br	FM	2009	Uebersax Christina, Eschikofen
BUTTERFLY LADY	S F	Frankreich	2011	Hanselmann Samuel, Oberriet
CALIN V. KAPPENSAND CH	W Sch	Schweizer WB	2010	Kalt Bruno, Thalheim AG
CALLE	W br	Holstein	2010	Kuhn Rita, Dübendorf
CANELA B	S F	Rheinland	2009	Ssarofaghis Sabrina, Léchelès
CANELLE XVI CH	S F	FM	2004	Rickli Nadya, Schänis
CARASINA	S F	Holstein	2011	Bettex Stéphanie, Dürrenäsch
CARLO B VIER	W br	Hannover	2006	Bohny Victoria, Frutigen
CELINA	S br	Oldenburg	2007	Schildknecht Doris, Eggersriet Schildknecht Markus, Eggersriet
CHAGALL V. CHRATTENBACH CH	W Sch	Schweizer WB	2013	Müller Alexandra, Grenchen
CHICA'S WAY	S dbr	Hannover	2009	Nussbaum Hansueli, Obergerlafingen
CHICCA BLUE DE LUXE CH	S br	Schweizer WB	2011	Bohny Martin, Frutigen
CHOCO MYSTERY	S F	Deutschland	2008	Looser Laura, Schaffhausen
CLOOPHEE CH	S br	Schweizer WB	2012	Rööslü Bernard, La Chaux-de-Fonds
CLOUD A. H.	W br	Welsh	2012	Nef Ernst, Matzingen
CLOUD V	W Sch	Holstein	2011	Müller Heinz-Luigi, Ermatingen
COCO CHANEL NOIR	S dbr	Hannover	2013	Zindel-Weber Sandra, Grüsch Zindel Arno, Grüsch
COOL WATER	W Sch	Oldenburg	2009	Flatz Denise, Bürs
CORDINA I	S dbr	Westfalen	2013	Reed Kirsten, Bernex
CORNETTA II	S Sch	Oldenburg	2010	Steurer Otto, Balgach Blumenthal Andrea, Lommis
CORRIDA V	S br	Holstein	2010	Bucher Peter, Schenkon
CRUMBLE	W br	Oldenburg	2013	Meier Beda, Lenzburg Meier Brigitte, Lenzburg
DANCE STAR'S DAYLIGHT	W br	Pony	2014	Maier Franziska, Thalheim an der Thur
DANCING FEELING	W F	Hannover	2009	Sprinz Alexander, Oberzeiring Puch Pepo, Wermatswil
DAPPERE DODO	W br	Holland	2008	Hasler Monika, Frauenfeld
DARANEA	S F	Hafflinger	2013	Forrer Jérôme, Wattwil
DARCY DES MONTETS	W F	Schweiz	2011	Chaney Ernest, Montet
DELGADO V	W dbr	Holland	2008	Livanos Theodora, Gstaad
DH BLUE CHIP CH	W F	Schweizer WB	2013	Gygax Andreas Paul, Brittnau
DIABOLO CH	H dbr	Schweizer WB	2013	Oertli Deliah Carmen, Ossingen
DIAMANT SUE	S br	Oldenburg	2009	Baumgartner Mario, Sirnach
DOUCHKA DE LA DEFLEIRE	S F	Belgien	2009	Schulte Laetitia, Onex
DUBAJ	W br	Polen	2006	Bähler Ida, Lausen
EDDY IX	W F	Hannover	2010	Bleiker Peter, Altstätten
ELDORADO XI	W br	Holland	2009	Gersbach Sandra, Le Mont-sur-Lausanne Nguema Nan, Le Mont-sur-Lausanne
ELJA A	S br	Holland	2009	Etter Gerhard, Müntschemier
ELONA CH	S dbr	FM	2011	Meuwly Kuno, Bösing Meuwly Sandra, Bösing
EROS DE NIPY CH	W F	Schweizer WB	2014	Binggeli Jean-François, Vinzel
ESCARA CH	S F	Hafflinger	2013	Forrer Ernst, Wattwil Forrer Jérôme, Wattwil
FALCO XVI	W br	Holland	2010	Fleury Céline, Vicques
FANTASTHH	W br	Holland	2010	Colombo Sofia, Gudo Colombo-Resinelli Claudine, Gudo
FINE FLEUR DU MARAIS	S Sch	Belgien	2005	Straumann Thomas, Riehen
FINEST BLUE	W Sch	Holland	2010	Schwinn Ludger, Unterengstringen
FLAMENCO II	W F	Spanien	2013	Staub Tanja, Bassersdorf
FLOW M	S Sch	Holland	2010	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
FRANKENHOEH'S ARROW	H br	Welsh	2005	Uhlmann Béatrice, Montalchez
FS MR. MAGIC	H F	Pony	2012	Wilbers Christiane, Weeze
GAMIA	S Sch	Holland	2011	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
GEE LITHYA VAN KLAVERBORCH	S br	Holland	2011	Schmid Karl, Saudorf-Boll
GIGI II	S br	Holland	2011	Bécher Maeva, Chavannes-de-Bogis
GILMORE III	W br	Westfalen	2008	Melliger Willi, Neuendorf
GLORIA VD BARLEBUIIS	S br	Belgien	2006	Schwizer Pius, Oesingen
GOLDEN HOPE	S br	Hannover	2012	Landolt Sandra, Näfels
GOLIATH DE JEU	W F	Holland	2011	Weseloh Stefanie, Auslikon
GOLIATH IX	W Sch	Deutschland	2003	Schmassmann Cornelia, Brütten
GOOD LUX LUCY	S br	Irland	2008	Puch Michèle, Wermatswil
GRANDIOSO	W dbr	Hannover	2011	Schaller Laurence, Laupen BE
GRASHOPPER	S Sch	Belgien	2006	Ramu Valentine, Dardagny
GUNNA SPARK N SHINE	H F	Quarter Horse	2014	CHANAY SKY MANAGEMENT SA, Givrans
HERRIET T	S F	Holland	2012	Mehli Michelle, Chur
HOT SOCKS W	W Sch	Holland	2012	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
HOT SHOT	W dbr	Hannover	2007	Lenherr Jürg, Pfyf

HUHILLE FOMIA	S br	Holland	2012	Moll Katharina, Kappel Friedli Ursula, Olten
ISAK FRA DIMMUBORG	W dbr	Island	2011	Tscharnor Roxane, Scharans
JEVER CH	W dbr	Schweizer WB	2011	Ziegler Ruth, St. Gallen
K'CENDRE V.B. CH	S br	Schweizer WB	2016	Guerreiro Sylvie, Yverdon-les-Bains Guerreiro Dana, Yverdon-les-Bains
KAILY	S br	Belgien	2010	Heiniger Hans-Peter, Stein
KENDALL	W F	Frankreich	2011	C.H.C. Horses SA, Sementina Guerdat Steve, Herrliberg
KIMBERLY D'ARIO SO CH	S F	Schweizer WB	2013	Millonig Werner, Mümliswil
LA KASSIA Z	S br	Zangersheide	2007	Michellier Hélène, La Motte-Servolex
LAVINA KG CH	S br	FM	2002	Hug Dominik, Wollerau
LELOIS	W br	Lettland	2008	Notz Jürg, Kerzers
LENNY VI	W F	Canadian FRH	2012	Baumgartner Janine, Pfäffikon
LEO VULKAN	W Sch	Noriker	2012	Schiütz Maik, Bronschhofen
LIKANT	W F	Westfalen	2008	Lenherr Jürg, Pfyf
MELISEE DU MARON	S F	Frankreich	2000	Muylle Geert, Genève
MISTY VI	S Sche	Pinto	2011	Bader Simone, Bern
MORANE DU COURTILS CH	S dbr	Schweizer WB	2012	Jubin Jacques, Rocourt
NIMAH DE LA PERLE CH	W br	FM	2014	Perler-Vonlanthen Esther, St. Antoni
NO LIMITS	W br	Holstein	2012	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
PADDLOCK LITTLE GALICIAS	S F	Welsh	2013	Ody Bapst Eliane, La Roche
PHILODELPHIA B	S br	Irland	2011	Ducet Vincent, Essertines-sur-Yverdon Ducet Laura, Essertines-sur-Yverdon
QATIL DU BAILY Z	W dbr	Zangersheide	2010	Farpour Leila, Genève
QUEENLILLY	S br	Oldenburg	2008	Ebner Sarah, Lustenau
QUERIDA IX	S br	Oldenburg	2006	Straumann Thomas, Riehen
QUIZ	W F	Mecklenburger	2009	Randacher Patrik, Weinfeld
RAVENA	S br	Sachsen	2012	Widmer Ursula, Thörigen
ROYAL LOTTI	S dbr	Hannover	2010	Schiess Karin, Maur
SAARA T.	S dbr	Zweibrücken	2010	Emmenegger Gaby, Neuenkirch
SABINE DES IBIS	S Sch	Frankreich	2006	Paillet Nicolas, Palm Beach
SANTANA	S Sch	Hannover	2005	Ernst Bernhard, Buch b. Kümmertshausen
SANTIRO CH	W dbr	Schweizer WB	2013	Frischknecht Anja, Inwil
SB SPECIAL NITE	H F	Quarter Horse	2014	CHANAY SKY MANAGEMENT SA, Givrans
SHINE FLASHY SHINE	S F	Quarter Horse	2014	CHANAY SKY MANAGEMENT SA, Givrans
SHORTY HOLLYWOOD	S dbr	Quarter Horse	2006	Arnold Christian, Auw
SILVER SURFER II	W Sch	Holstein	2007	Straumann Thomas, Riehen
SIR POWERFUL KWG CH	W br	Cheval Suisse	2011	Slongo Patrizia, Hünenberg
SOUIRIE DE ST JEAN	W br	Frankreich	2006	Delhaye Isabelle, Crassier
SPECIAL ALME LEMAN	W br	Frankreich	2006	Hauri Angela, Hirschtal
STALOIS J P S	W br	Oldenburg	2009	von Gunten Bernard, Corserey
SUNFLOWER II CH	S br	Schweizer WB	2013	Karrer Brigitte, Wil
SWEET DREAMS	S br	Westfalen	2010	Dubach Djamilia, Neuenegg
TALACHDDU BILLY	W Sch	Welsh	2009	Ody Bapst Eliane, La Roche
TAXI BOY	W br	Frankreich	2007	Imbach Nicole, Wittenwil Wäichli Werner, Wittenwil
TIMELESS III	H br	Welsh	2002	Uhlmann Béatrice, Montalchez
TOLEDO B	W F	Irland	2010	König Nina, Ins
UKLOU DU BOUCHON	H F	Frankreich	2008	Raverdino Kheddache Emilie, Versoix
ULMOS DES CISAN	W br	Frankreich	2008	Menard Marie-Charlotte, Crans-près-Céligny
UNTERWALD DES GRELES	W Sche	Frankreich	2008	de Montmollin Yvonne, Scherzingen
VENDETTA SEMILLY	S br	Frankreich	2009	Balmelli Armando, Lussy-sur-Morges Balmelli Christiane, Lussy-sur-Morges
VIDIS FRA VINDSTADIR	S F	Island	2001	Eberle Sandra, Balzers Gantner Selina, Balzers Kleinheinz Reinhold, Balzers
VIDY DE LA POULINIÈRE	W F	Frankreich	2009	Balmelli Armando, Lussy-sur-Morges Balmelli Christiane, Lussy-sur-Morges
VOILA JOLIVET	S dbr	Frankreich	2009	Muller Thierry, Le Mont-sur-Lausanne
VOLGA DE COQUERIE	S Sch	Frankreich	2009	Grin Monique, Treycovagnes Grin Charlene, Treycovagnes
VULKAN II	W dbr	Welsh	2014	Scheidegger Verena, St. Pelagiberg
WELTADDEL D CH	S br	Schweizer WB	2011	Müller Simone, Dornach
WIDUKIND RES DONATUS	H F	Welsh	2003	Uhlmann Béatrice, Montalchez

Eigentümerwechsel – Changement de propriétaire

ACDC	W br	Holland	2005	Hofmann Edi, Rickenbach
AGILITY JANE B	S br	Irland	2003	Zweidler Hanspeter, Küsnacht
ALESSIA VIII CH	S br	Schweizer WB	2008	Wegmann Allison, Flawil
ALTIA DU VERDON	S Sch	Pony	2010	Marti Laurent, Collonge-Bellerive
ARIELLA RS CH	S br	Schweizer WB	2010	Schüpbach Samuel, Lützelflüh-Goldbach
ATOME DES SABLES	W br	Frankreich	2010	Schneebell Janis, Rossrüti
AURION GIL'S PROBAT	W Sche	Frankreich	2010	Bürkli Tina, Freienstein
BAD BOY II	W br	Frankreich	2011	Schneebell Janis, Rossrüti
BE MY FIRE CH	S dbr	Angloaraber	2011	Deiss Sonja, Herznach
BELISSIMA	S dbr	Oldenburg	2003	Jacobs Jens W., Zürich
BELLILE DE GLAIN	S br	Pony	2011	de Weck Charlotte, Curtilles
BEYONCE II	S br	Oldenburg	2010	Merkli Isabella, Spreitenbach
BLING BLING BABOOM CH	W dbr	Schweizer WB	2009	Neeser Michael, Lonay Neeser Claire, Lonay
BODET M.	W br	Holland	2006	Eberle Armin, Rickenbach
BOMEQ DE CERISY	W br	Frankreich	2011	Jud Brigitte, Thalheim
BRIGAND DES BIEZ	W Sch	Belgien	2007	PLS Holding AG, Solothurn
BUG'S BUNNY II CH	W br	Schweizer WB	2010	Heifer Nicole, Alterswil
CALIDUS VAN HET ASBORNVELD	W br	Belgien	2002	Eberle Martin, Seon
CALLISTA III	S Sch	Holstein	2010	Meier Hans, Hagendorn
CANELLE DU LEMAN	S F	Schweiz	2004	Cretegnay Nathalie, Pailly



CANTATE Z	S br	Zangersheide	2007	Brechbühl Peter, Schmitten
CANTURANO MP	W Sch	Holland	2008	Meier Beda, Lenzburg Meier Brigitte, Lenzburg
CAPRICCIO VOM SAGENHOF CH	H br	FM	2013	Agroscope, Avenches
CARA MIA FS CH	S br	Schweizer WB	2006	Stäheli Ramona, Amriswil
CARADETTO CH	W br	Schweizer WB	2009	Stump Corinne, Zell
CARMEN XXIX CH	S Sch	Schweizer WB	2005	Käser Eve, Küttigen
CASH X	W br	Oldenburg	2009	Schneebeli Janis, Rosrüti
CASIMIR DU ROSET CH	W br	Schweizer WB	2009	Davidis Véronique, Epalinges
CATHANIA	S br	Holstein	2012	Müller Michelle, Ettiswil
CATOKI'S BATIDA	S br	Hannover	2008	Kanthak Daniela, Steinmaur
CHAMPION VIII CH	W F	Schweiz	1996	Meyer Tamara, Courtételle
CHANELLE IX CH	S br	Schweizer WB	2009	Schild Katharina, Herrenschwanden
CHARDONNET	W br	Holstein	2004	Kast Sandra, Niederhasli
CHARLY XXV CH	W dbr	Schweizer WB	2009	Bouchat Thomas, Echallens
CHARMING BOY	W Sch	Westfalen	2003	Bosnic Adnan, Zizers
CHICO'S LOVE LIN CH	S dbr	Schweizer WB	2007	Busslinger Kevin, Kallern
CHICOLETTO	W br	Holstein	2008	Haldimann Ralph, Zihlschlacht
CHIPS VI	W Sch	Oldenburg	2003	Turrettini Christine, Vandoeuvers
CIARA PEACE OF MIND	S Sche	Irland	2012	Berthet Sandra, Ménières Berthet Jean-Luc, Ménières Bayha Tanja, Kander
CINNAMON DOLCE LATTE	S Sch	Holstein	2010	Nicoletti Alexandra, Arnegg
CLUSO	W Sch	Holstein	2011	Burkhalter Isabelle, Muri b. Bern
COBOLT T	W dbr	Westfalen	2008	Hügli Denis, La Tour-de-Peilz
COGNAC DE CHIGNAN CH	W br	Schweizer WB	2012	Sutter Bianca, Untereggen
CON BALOU	W br	Oldenburg	2007	Vasques Francisco, Bietenholz
CONNOR IV	W dbr	Hannover	2009	Büchi Rolf, Neftenbach
CONTESO CH	W dbr	Schweizer WB	2007	von Ballmoos Yves, Dättlikon
CONTESSA XVII	S br	Westfalen	2006	Etter Romina, Evlilard
COR DE CAPITAN	W br	Deutschland	2010	Birrer Denis, Bülach
CREME DE LA CREME II	S br	Oldenburg	2009	Bovet Melissa, Le Landeron
DAFIRA	S br	Holland	2008	Knecht Robert, Chevry
DAHLIA CH	S Sch	Pony	2007	Wagner-Malfanti Paula, Genthod
DANCER XII	W Sch	Holland	2008	Resicommerce SAGL, Castione Egi Tanja, Dulliken
DELACROIX AS	H dbr	Oldenburg	2009	Scheiwiler Niklaus, Jonschwil
DELGADO DES PRES CH	W dbr	Schweizer WB	2011	Frei Peter, Wil
DIVA S.M.I CH	S dbr	Schweizer WB	2010	Lischer Karine, Coeuve
DRAG QUEEN Z	S Sch	Zangersheide	2011	Boulhaut Jocelyne, Lengnau
DREAMCATCHER B	W F	Irland	2006	Kündig Sonja, Zürich
DREAMSNOBELMAN FLUSWISS CH	W br	Schweizer WB	2008	Erb Marina, Metzerlen
DUNCAN III	W br	Holland	2008	Ayer Cédric, Corminboeuf
ELARINO	W F	Holland	2009	Gisler Claudia, Seedorf
ELLE	S dbr	Hannover	2009	Häner Ruth, Bubendorf Häner Heinz, Bubendorf Commons Sibylle, Aristau
FABIO DI MOLGA	W dbr	Holland	2010	Schumacher Julia, Sarnen
FABRIES	W br	Holland	2010	Frey Linda, Simach
FAYE III CH	S F	FM	2011	Morand Erika, Le Pâquier-Montbarry
FLINE	S br	Pony	1997	Jornayvaz Magali, Savigny
FLORAIA CH	S dbr	Schweizer WB	2011	Gämperle Marion, Wegenstetten
FLAMINGO AGM CH	W br	Schweizer WB	2012	Vesconi Giuseppina, Diessbach b. Büren
FROMECS CLARINO	W br	Oldenburg	2007	Landwerth Claudia, Füllinsdorf
FUERTE LUCERO CH	W dbr	Schweizer WB	2012	Fontana Eva-Laura, Schupfart
GB DON CALYPSO	W dbr	Hannover	2004	Fontana Liliana, Schupfart Hermann Caroline, Hofstetten Kramis Adrian, Hofstetten SO
GLEEN LOVE	S dbr	Hannover	2007	Pugliese Nadja, Cordast
GRANDESSA IX	S F	Haflinger	2003	Enderli Nadine, Tübach
GULANE	S Sch	Holland	2011	Schneegg Paul, Le Fuet Hänni Hansueli, Frutigen
HIDAS STEADY DOC	W F	Quarter Horse	2008	Mota Margrit, Merenschwand
HANIBALL CH	W F	Schweizer WB	1994	Mota Luis, Merenschwand
HARMONIE SABA CH	S br	FM	2010	Dürst Stefanie, Oberlunkhofen
HELENA DI CANTERO	S dbr	Belgien	2007	Bollhalder Nadine, Diepoldsau
HOHGANT CH	W br	Schweizer WB	2011	Meister Michaela, Diepoldsau
INSIDER H	W Sch	BaWue	2011	Dagau Caroline, Thonex Dagau Pierre-Charles, Thonex
JUMPER II CH	W F	FM	2001	Weber Barbara, Bäriswil
KARMA DU BATTANDET CH	S F	Schweizer WB	2011	Bürki Hans, Oberdiessbach
KBI FLASH CH	W dbr	Schweizer WB	2006	Jubin Nicolas, Rocourt
KIRIKOU DES BRIMBELLES	W br	Belgien	2010	Menasri Shereen, Le Grand-Saconnex
L.A.	S F	Hannover	1999	Agroscope, Avenches
LANSLU DU CREUX	W Sch	Pony	1999	Wolff Yasmin, Essertines-sur-Rolle
LAOS V CH	H dbr	FM	2013	Ackermann Marc, Näfels
LASCO DU FLONZEL CH	W br	Schweizer WB	2002	Blatter Christine, Goldswil
LEANDRO CH	W br	Schweizer WB	1998	Tschamer Asmana-Santana, Scharans
LINA W CH	S dbr	Schweizer WB	2006	Rufer Hansjörg, Schalunen
LINUS V	W br	Rheinland	2000	Bucheli Manuela, Schachen
LORDINELLI E Z	S br	Zangersheide	2006	Rutz Sigrid, Engelburg
LOUIS VON WORRENBERG CH	S br	Schweizer WB	2008	Scheidegger Sahra, Rohrbachgraben
LUPINA CH	S Sch	Schweizer WB	2010	Moll Lorena, Porrentruy
LUTETIA	S br	BaWue	2007	Fülleemann Mia, Schlieren
MALOUVILLE DU POSSIN CH	S F	Schweizer WB	2009	Riedi Sabrina, Diepoldsau
MILKY WAY B	W F	Pony	2000	Suter Frieda, Galgenen
MISSY MAY	S F	Irland	2005	Schumacher Jean-Daniel, Bourguillon
MOLLYS STAR	S F	Irland	2007	Agroscope, Avenches
N.C.I.S. DE LA PERLE CH	W br	FM	2011	Casalini Mara, Bern
NATHAN CH	H br	FM	2013	Korodi Margrit, Schönenberg
NEDDA	S Sch	Shagya-Araber	1994	Blättler Estelle, Roche
NILSON CH	W br	FM	2002	Marsaudon Léa, Versoix
NIRO DES ROUELLES CH	W dbr	Schweizer WB	2007	Müller Silvia, Seon
NO COMMENT III CH	S Sch	Schweiz	2005	
ODEON VIII	W br	Holland	1996	

OREE DE L'ESSERT CH	S dbr	Schweizer WB	2008	Schildknecht Markus, Eggersriet
PETITE	S br	Pony	2003	Emmenegger Melanie, Neuenkirch
PIORELLA	S br	Oldenburg	2009	Damaris & Co., Fignio / Barbengo
PUNCH CROZE	W F	Frankreich	2003	Pelka Juliette, Verbie
QUALIFY	W br	Holstein	2012	Müller Beat, Grosswangen
QUANTO FINO	W br	Westfalen	2012	Forster Ilena, Pontresina
QUICKSTAR DU DROIT CH	W dbr	Schweizer WB	2007	Wigger-Bucher Ruth, Grosswangen
RANA DES HAYETTES	S dbr	Frankreich	2005	Maitre Coralie, Presinge
RAPACE	W br	Hannover	2011	Grunder Hans, Hasle-Rüegsau Bauen Grunder Sandra, Hasle-Rüegsau
RG NUMBER ONE H CH	W br	Schweizer WB	2012	Diolaiuti Sandra, Freienstein
RIETENBERG'S LORESSO CH	W br	Schweiz	2011	Duschén Ursina, Villmergen
RIOUMBA	S Sch	Pony	2005	Marti Laurent, Collonge-Bellerive
RUBINA S	S br	Oldenburg	2008	Roulin Noémie, Torny-le-Grand
SAMY LOVE DE CE	W br	Pony	2006	Marti Laurent, Collonge-Bellerive
SANS DOUTE	S Sch	Pony	2006	Fluri Guido, Hünenberg See
SAVINIA DI M'LIN CH	S dbr	Schweizer WB	2010	Kradolfer René, Landschlacht
SCRABBLE	W F	Hannover	2008	Demaré Sinikka, Pfäffikon
SERISE DU BOIDORE	S F	Frankreich	2006	Morisod Serge, Sottens
SISSIE DE BACON	S br	Frankreich	2006	Hermkes Rosmarie, Hochwald
SOLEA	S br	Rheinland	2009	Misic Elena, Cham
STARSKY IV	W F	Pony	1996	Bailly Romuald, Clairvaux-Les Lacs
STEPPENSTURM	S dbr	Deutschland	2011	Spieß Barbara, Weggis Spieß Aline, Weggis Bär Rita, Wettswil
TESSA IX	S F	ohne Herkunft	2007	Ammann Aline, Oetwil an der Limmat
THILL DE LA RESELLE CH	H br	Schweizer WB	2006	Rüegg Philipp, Wagen
TITA DE LA GRANGE	S br	Frankreich	2007	Fontana Eva-Laura, Schupfart
TOP VINETOU	W Sche	Pony	1993	Fontana Liliana, Schupfart
TWAN	W F	Holland	2000	Rochat Nathalie, Sévery
VALENTINA II	S dbr	Holland	2009	Aves-Girardet Martine, Blonay
VALERA CH	S br	Schweizer WB	2002	Jenni Lincoln Vanessa, Bangerten Jenni Niklaus, Bangerten b. Dieterswil Piller Renate, Kleinbödingen
VERY WELL D'ADRICA	W F	Frankreich	2009	Pernot Frédérique, Tuttwil
VIBRATO DU HALAGE	W dbr	Frankreich	2009	Schümperli Susanne, Zürich
VIP DES DANNES	W dbr	Frankreich	2009	Gianetta Silvia, S. Antonio
VIVE DE LA CENSE	S br	Frankreich	2009	Roelefs Morgan, Le Vaud
VOLCAN DE L'ARDISIÈRE	W Sche	Pony	2009	Schärer Claudia, Pfungen
WANDALUGA D CH	S dbr	Schweizer WB	2001	Bammert Barbara, Littau
WOODY	W br	Holland	2003	Bron Tatiana, Vicques
ZARA V	S dbr	Holland	2004	Bédert Lilou, Villars-sur-Glâne
ZEPHYR	W br	Holland	2004	

Namensänderung – Changement de nom

CASALL II				
Ex. RUBNER'S CASALL	W dbr	Holstein	2004	Schraner Emil, Full-Reuenthal
FLEUR D'AUTOMNE CH				
Ex. LUPINA CH	S Sch	Schweizer WB	2010	Rutz Sigrid, Engelburg
GB RAPACE				
Ex. RAPACE	W br	Hannover	2011	Grunder Hans, Hasle-Rüegsau Bauen Grunder Sandra, Hasle-Rüegsau

Streichung aus dem Register – Chevaux rayés du registre

ADELIN II CH	S dbr	Schweizer WB	1994	Weber Josef, Sempach
AKITA VI CH	S br	Schweizer WB	1998	Bucher Silvan, Oberkirch
ALLEXANDER	W Sche	Dänemark	2000	Hufschmid M. Meier, Boniswil
AMANIE	W F	Deutschland	1998	Darioly Michel, Martigny
AMELIA III CH	S F	FM	2000	Vernetti Sandra, Le Locle
AMON VAN HET POLDERHOF	W F	Belgien	2006	Prosperetti Véronique, Troistorrents Prosperetti Mallory, Troistorrents
AMUR VII	W br	CZE	1994	Munsel Monique, Bellach
AQUINO CH	W br	Schweizer WB	2006	Auf der Maur Franziska, Hinwil
AQUINTA CH	S br	Schweizer WB	2008	Slagmolen Thommen Manuela, Jona
ARON IV CH	W dbr	Schweizer WB	1993	Hänsli Nina, Zug Hänsli Barbara, Meggen
ARTOS XI CH	W dbr	Schweizer WB	2003	Gugler Claudia, Murten
ATLANTIS V	W Sch	Irland	1983	Knobel Elisabeth, Tuggen
BALOU VOM LEE	W F	Oldenburg	2011	Baumgartner Cornel, Jonschwil
BELLANEY CASTLE	W br	Irland	2000	Vogg Maurice, Radolfzell Perret Christian, Horn Vogg Jürgen, Radolfzell
BRUSTOR BOY OF KANNAN	W br	Belgien	2001	Melliger Willi, Neuendorf
CALINO VI CH	W dbr	Schweizer WB	1993	Wiesner Jörg, Zuzgen
CALLIZIO CH	W F	Vollblut	1998	Schöpfer Franz, Hünenberg
CALONA DU COURTE ROYER CH	S dbr	Schweizer WB	2004	Spies Michel, Ederswiler
CANTARO V	W br	Westfalen	2006	Jegen Urs, Forch
CARBONICO CH	W br	Schweizer WB	2004	Rufus Stefan, Rubigen
CARMELA V. AARHOF CH	S F	Schweizer WB	2003	Schläfli Rita, Horrwil
CARPENTIERO	W dbr	Holstein	2000	Lauber Andrea, Malans
CELESTINO II	W dbr	Holstein	2009	Meier Beda, Lenzburg Meier Brigitte, Lenzburg Egi Tanja, Safenwil
CHELINE M CH	S dbr	Schweizer WB	2000	CHEEKY CHAMP
CHEEKY CHAMP	W br	Holstein	2003	Steinemann Rahel, Schaffhausen
CHICCO IV	W F	Hannover	1993	Schori Sandra, Kriegstetten
CHIN CHIN D.M.	W Sch	Oldenburg	2005	Wyss Markus, Olten
COCO WHITE DE L'ESSERT CH	S Sch	Schweizer WB	2009	Collaud Aude, Corcelles-sur-Chavornay
CONTINA II	S br	Holstein	2010	Guldenmann Silvia, Wintersingen Ambühl Bernhard, Wintersingen



CORNERSTONE PRICELESS	S	dbr	Welsh	1993	Kipp Rita, Reutlingen	LARNO DE HARROLL CH	W	br	Schweizer WB	2001	Angliker Ruedi, Buchs
CORVAT V. KAPPENSAND CH	W	F	FM	1999	Egli Theres, Hittnau	LASCAUX	W	dbr	Holstein	1997	Merz Elisabeth, Birchwil
COURTWOOD SOUVENIR	W	br	Irland	1997	Saner Seraina, Lostorf	LEA XX	S	br	FM	1993	Zürcher Andrea, Bern
CROCODILE	W	dbr	Shetland	1994	Fankhauser Kristel, Orvin	LEO XX	W	dbr	Oldenburg	1997	Egloff Sara, Güttingen
DESPERADOS DU VION CH	W	dbr	Schweizer WB	2001	Luccarini Corina, Römerswil	LESTER III	W	dbr	Holland	1993	Mollet Fritz, Lostorf
DIABOLO LANDAIS	W	F	Frankreich	1991	Vincent Daniel, Meyrin	LI ZOT DU PAQUIS CH	W	br	Schweizer WB	2004	Wandeler Marco, Buttisholz
DON FREDERICO GRANDE	W	br	Hannover	2011	Hiltwein Roger, Niederwil	LIGRITA CH	S	F	Vollblut Araber	1992	Maggetti Marco, Biasca
DOZSE	W	br	Ungarn	2007	Caluori Elisabeth, Buchs	LISETTE VII	S	F	Oldenburg	2005	Schnabel Max, Buchrain
DRAGONHEART II CH	W	br	Schweizer WB	1997	Wüthrich Fritz Jun., Gümliigen	LITTLE LUCKY L CH	W	dbr	Schweizer WB	1992	Kipp Rita, Reutlingen
DYNASTIE V CH	S	br	FM	1992	Bitz Pierre-François, Montreux	LOVELY LADY E.W. CH	S	dbr	Schweizer WB	2007	Weber-Liechti Ernst, Amlikon-Bissegg
EDELWEISS II	S	F	Hannover	2007	Meyer Anton, Uezwil	MALONEY	W	Sch	Irland	1986	Anderes Lucas, Küsnacht
EDEN IV	S	Sch	Vollblut Araber	1992	Maggetti Marco, Biasca	MAMBO	W	Sch	Pony	2000	Josuran Nicole, Horn
EHRENTAENZER	W	br	Westfalen	1996	Feusi Paul, Zug	MAY BE III	S	br	Westfalen	1993	Schofield-Burrus Alvina, Jussy
ERIC IV CH	W	dbr	FM	2006	Kurmann Hans, Willisau	MISS WONDER CH	S	br	Schweizer WB	1996	Silberberger Sylvia, Rothenhausen
ESPERANZA B CH	S	br	Schweizer WB	2009	Piller Renate, Kleinbödingen	MYSTERE VI	W	Sch	Pony	1989	Chatelan Angéline, Vaulruz
EUROPA V CH	W	br	Schweizer WB	1994	Schmid Veronika, Bern	NAWARO II CH	W	br	Schweizer WB	2011	Schenker Regula, Boningen
FEUERPRINZ	W	Sch	Hannover	1985	Klee Diane, Oberegg	NESA CH	S	br	FM	2007	Portmann Christine, Zihlschlacht
FINGO CH	W	br	Schweizer WB	1991	Friedli Markus, Baden-Dättwil	NINA DE LULLY CH	S	br	Schweizer WB	2003	Piguet Anne-Florence, Fenin
FIONA VI	S	dbr	Pony	1991	Rychen Cornelia, Schwarzenburg	NO LIMIT IV CH	H	F	FM	2003	Agroscope, Avenches
GAEATANO IV CH	W	F	Schweizer WB	1992	Hartmann Sabrina, Chur	OPALINE DE LA LONDE	S	F	Frankreich	2002	Stall du Mont, Olten
GAMMON IV	W	dbr	Irland	1991	Huber-Meier Monika, Oberdiessbach	ORGANJA DU VENT	S	br	Frankreich	2002	Grossi Marco, Locarno
GINA XLII CH	S	F	FM	1992	Holzherr Stefan, Effingen	PARIMERA	S	br	Oldenburg	1999	Käser Egloff Kathrin, Güttingen
GRAFINO	W	br	Hannover	2011	Amrein Patrick, Altwis	PERLE DU DURZON	S	dbr	Angloaraber	2003	Clerc Elodie, Romont
GROVINE LIGHT	W	dbr	Irland	2006	Grossenbacher Daniela, Mühleberg	PICASSO DU BAMBOIS CH	H	br	Schweizer WB	2002	Merz Eric, Courcelon
HATRICK	W	dbr	Polen	1999	Bürki Hans, Oberdiessbach	QUACHOU DE BOIS DORE	W	br	Frankreich	2004	Boulhaut Daniel, Lengnau
HAVANNA III	W	br	Irland	1988	Knobel Beatrice, Egg	QUATINA CH	S	br	Schweizer WB	2007	Kait Bruno, Thalheim AG
HERANA VOM RUGEN CH	S	dbr	Schweizer WB	2001	Knobel Elisabeth, Tuggen	RAMONJA II	S	br	Holstein	1994	Jost Daniel, Rheinfelden
HERMES DES SOURCES CH	W	dbr	Schweizer WB	2009	Holzherr Stefan, Effingen	RAPUNZEL VII CH	S	br	Schweizer WB	2010	Marchon Sabrina, Wünnwil
HIPPO VAN DE MESPEN	W	Sch	Belgien	2007	Holzherr Christina, Effingen	RON MONSTER	W	F	Oldenburg	2008	Schwarz Katinka, Seuzach
HITCHURI	S	br	Angloaraber	1995	Burkhalter Isabelle, Muri b. Bern	SAFIRA III CH	S	F	Schweizer WB	2006	Jenzer Nadja, Aeschi
HUNTER VI	W	F	Holland	1989	Wittwer Markus, Rothenfluh	SAMANTHA BLUE CH	S	dbr	Schweizer WB	2011	von Grebel Barbara, Grüningen
IBRAHIM III CH	W	dbr	Schweizer WB	1993	von Arx Thomas, Langnau b. Reiden	SAN CRISTOBAL	W	br	Hannover	1994	von Grebel Barbara, Grüningen
IMAGE DU GENESTEL	S	br	Frankreich	1996	Aebi Christian, Wangenried	SANDRA XXVIII CH	S	br	FM	2000	Näf Cynthia, Remigen
IMPERIAL VON HOF CH	W	br	Schweizer WB	1994	Zumbach Nadja, Wernetshausen	SARTORIUS CH	W	br	Schweizer WB	1995	Zemp Hanspeter, Horw
IRANO DE NESTE	W	br	Angloaraber	1996	Waldmeier Sabine, Hellikon	SCARLETT DU CHALET CH	S	dbr	Schweizer WB	2006	Aebi Tobias, Schwarzenburg
IRANUS CH	W	br	Schweizer WB	1992	Troxler Beatrice, Cham	SERENELLA CH	S	dbr	Schweizer WB	2006	Kuhn René, Ottenbach
ISPAHAN II CH	W	br	Schweizer WB	1983	Troxler Walter, Cham	SHAKIRO	W	br	Oldenburg	2005	Friedli Ursula, Olten
JAHIL CH	W	br	Schweizer WB	1997	Bauer Felix, Dr., Küsnacht am Rigi	SINDARELLA V. GURTEN CH	S	dbr	Schweizer WB	2001	Trachsel Rudolf, Riggisberg
JOLLY JUMPER V	S	dbr	Hannover	1986	Jost Josef, Ohmstal	SWITZERLAND	S	Sche	Pinto	2002	Matos-Frei Beatrice, Klotten
JONAS CH	W	Sch	Schweizer WB	1990	Kutschera Corinna, Eschenbach	TOSCA XXI	S	F	CZE	2004	Zahno Mirjam, Bösingen
JOYEUSE F CH	S	Sch	Schweizer WB	1997	Capt François, Cuarny	TRENDY B	H	br	Irland	2004	Batliner Thomas, Mauren
JUNGFRAU	S	br	Deutschland	1995	Güntensperger Paul, Homburg	ULRIKE VAN'T WILGENHOF	S	F	Belgien	1997	Muff Theo, Au SG
KALI DES BRIERES	S	br	Frankreich	1998	Gfeller Heidi, Münsingen	ULTIMO VI	W	br	Hannover	2010	Eeckmann Peter, St.-Pieters-Leeuw
KARACA KAIMA CH	S	F	Schweizer WB	1994	Friedli Ursula, Olten	UTRILLO DE VILLARS CH	W	F	Schweizer WB	2003	Kolly Chantal, Lajoux
KARANDO V. WEIDHOF CH	W	br	Schweizer WB	1996	Flückiger Esther, Flawil	WALING P.	W	dbr	Friesen	2007	Wyden Philipp, Wallisellen
KASCHMAR	W	br	Vollblut	1995	Pagnamenta Luca, Cureglia	WICKY DES OEUCHES CH	W	F	Schweizer WB	1999	Nigg Patrick, Rossrüti
KELLY IV	W	Sche	Schweiz	1995	Hügi Peter, Ettiswil	WINTA	S	br	Rheinland	1991	Friolelet Franz, Rüti b. Lyssach
KERSTIN CH	S	br	Schweizer WB	1994	Hügi Peter, Ettiswil	YOUNG KING	W	Sch	Irland	1996	Sutter Willy, Langendorf
KR NEXT REVOLUTION	W	dbr	Quarter Horse	2012	Hügi Peter, Ettiswil	YUYITO	W	F	Pony	2001	Wittwer Carol, St-Blaise
LA CLAIRE DE LUNE CH	S	br	Schweizer WB	1990	Widmer Oskar, Tägerig	ZAMPANO IV	W	Sch	Irland	1993	Köhli Helga, Bubendorf
LACOSTE V	W	Sch	Holstein	2001	Widmer Oskar, Tägerig	ZIBON	W	br	Holland	2004	Eberle Armin, Rickenbach
					Hofmann Verena, Beinwil am See						
					Angst Michael, Buch b. Märwil						
					Angst Monika, Buch b. Märwil						
					Degiorgi Edith, Thielle-Wavre						
					Hocini Anne, Le Landeron						
					Gujer Sabrina, Wangen						
					von Grebel Barbara, Grüningen						
					Keller Laura, Oberneunforn						



Foto/Photo: FEI/Herve Bonnaud

Am Wochenende des 10. Dezember holte sich Jane Richard Philips im Sattel von Pablo de Virton (0/38.21) im Grand Prix von La Coruña (ESP) den 2. Rang. Dort wurde die 7. Etappe des Longines FEI Weltcups ausgetragen. Den Sieg holte sich der Kolumbianer Carlos Enrique Lopez Lizarazo mit Admara 2 (0/37.84). Ludger Beerbaum (GER) mit Casello (0/38.58) landete auf Rang 3 dieser Prüfung.

Le weekend du 10 décembre se déroulait la 7^e étape de la Coupe du Monde à La Coruña. Le Grand-Prix a vu la victoire du cavalier colombien Carlos Enrique Lopez Lizarazo avec Admara 2 (0/37.84) devant Jane Richard Philips et Pablo de Virton (0/38.21). Ludger Beerbaum et Casello (0/38.58) complétaient le podium.



Foto: CSI Zürich



Marcel Guerry, CEO der Mercedes-Benz AG (links), und Urs Theiler, Co-Präsident des Mercedes-Benz CSI.

CSI Zürich

Mercedes-Benz verlängert das Engagement als Titelsponsor vorzeitig bis 2020

Eine der traditionsreichsten Partnerschaften im Schweizer Sport wird vorzeitig verlängert. Mercedes-Benz und der CSI Zürich haben einen neuen Vertrag als Titelsponsor für die Jahre 2018 bis 2020 unterzeichnet. Damit unterstützt Mercedes-Benz den Top-Pferdesportanlass auch bei der 30., 31. und 32. Austragung.

1988 wurde der CSI Zürich, damals noch in der offenen Radrennbahn gegenüber dem Hallenstadion, erstmals ausgetragen. Schon bei der Premiere war Mercedes-Benz als Sponsor dabei. Nach drei erfolgreichen Outdoor-Anlässen folgten 16 Turniere im Hallenstadion, bevor Mercedes-Benz die Partnerschaft ausbaute. Seit der 20. Austragung 2008 tritt Mercedes-Benz als Titelsponsor auf. Die-

ses Engagement wird nun bis 2020 verlängert. Sehr zur Freude der Organisatoren. «Wir dürfen mit Mercedes-Benz auf einen sehr loyalen Partner zählen, der uns anspricht, den Anlass laufend weiterzuentwickeln. Diese Vertragsverlängerung motiviert uns zusätzlich», sagt Reto Caviezel, Co-Präsident des Mercedes-Benz CSI.

Marcel Guerry, CEO der Mercedes-Benz Schweiz AG, freut sich auf das Jubiläum und hebt die Gemeinsamkeiten hervor: «Mercedes-Benz und den CSI Zürich verbindet seit vielen Jahren eine erfolgreiche Partnerschaft und es freut uns sehr, dass wir durch die Vertragsverlängerung das 30-jährige Jubiläum im Jahr 2018 knacken werden. Sportlichkeit, Eleganz und Pferdestärken sind Gemeinsamkeiten, die Mercedes-Benz und den Reitsport auszeichnen. Wir sind stolz, Teil dieses aussergewöhnlichen Reitsport-Events in der Schweiz zu sein.»

Auch für Urs Theiler, zusammen mit seinem Bruder Rolf Gründer des CSI Zürich, ist es ein besonderer Moment. «Eine über 30-jährige

Tickets zu gewinnen!

Das «Bulletin» verlost Eintrittskarten für den Mercedes-Benz CSI in Zürich vom 27. bis 29. Januar 2017. Zu gewinnen gibt es:

- 5 x 2 Tickets für Freitag in der Kategorie 3
- 5 x 2 Tickets für Sonntag in der Kategorie 3

Für die Teilnahme senden Sie eine E-Mail mit dem Stichwort «Gewinnspiel Weltcup», Ihrem Wunschtage und Ihrer Anschrift an info@prosell.ch. Einsendeschluss ist der 23. Dezember 2016. Die Gewinner werden benachrichtigt.

Billets à gagner!

Le «Bulletin» tirera au sort des billets d'entrée pour le Mercedes-Benz CSI Zürich qui se déroulera du 27 au 29 janvier 2017. Gagnez:

- 5 x 2 billets pour vendredi, catégorie 3
- 5 x 2 billets pour dimanche, catégorie 3

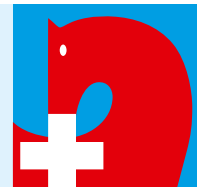
Envoyez-nous un e-mail avec le mot-clé «Concours Coupe du Monde», avec le jour souhaité et vos coordonnées à info@prosell.ch. Date limite de participation: 23 décembre 2016. Les gagnants seront avisés personnellement.

Zusammenarbeit mit einem Sponsor ist selten. Umso mehr freue ich mich darüber, dass uns dies gelungen ist.»

Der nächste Mercedes-Benz CSI findet vom 27. bis 29. Januar 2017 im Hallenstadion statt.

Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Equestres

www.fnch.ch



Ariat

Olympia Acclaim Knie- oder Vollbesatz

Tolle Reithose mit modischen Besonderheiten! Farblich abgesetzte Kontrastnähte und aufgesetzte Taschen dienen als Blickfang, während das Schoeller®-4-Wege-Stretch-Material und das patentierte V3®-Fit-System im Bund die Ariat Olympia Acclaim wie massgeschneidert sitzen lassen. Für ein höchst angenehmes Tragegefühl in jeder Situation und höchste Beweglichkeit sorgen ferner zusätzliche Features wie der dehnbare Clarino™-Besatz und das Ariat-eigene Calf-Fit-System™. Dieses System ersetzt den herkömmlichen Klettverschluss durch einen Elasthaninsatz, der sich ohne Scheuern und Hochrutschen dem Bein anpasst.

Farben: navy

Größen: 22–36, Regular/Long

UVP: 189,90 Euro bzw. 199,90 Euro



Für weitere Informationen rund um die aktuelle Ariat Kollektion besuchen Sie uns im Internet unter www.ariat.com.

mum de confort et d'élasticité. À noter aussi un fond intégral en Clarino™ stretch, une fausse poche arrière et un détail quilt sur les poches avant et l'empèchement dos. Pour un ajustement parfait – quelle que soit la forme des jambes – la culotte Ariat Olympia Acclaim à fond intégral intègre aussi la technologie Calf Fit System™ exclusive d'Ariat assurant le confort de la cavalière grâce à des coutures lisses et une coupe adaptable conçue pour protéger les mollets des frottements. La forme moulante crée une silhouette élancée, encore accentuée par de longues bottes ou des minichaps, et s'adapte à toutes les morphologies.

Couleurs: navy

Tailles: 22-36, Regular/Long

UVP: 189,90 Euro/199,90 Euro

Plus d'informations: www.ariat.com.

Eine Damen-Reithose zu gewinnen!

Das «Bulletin» und Ariat verlosen eine Damen-Reithose «Olympia Acclaim Knie- oder Vollbesatz».

Für die Teilnahme senden Sie eine E-Mail mit dem Stichwort «Gewinnspiel Ariat» und Ihrer Adresse und Telefonnummer sowie Grössenangabe und ob Sie Knie- oder Vollbesatz wünschen an n.basieux@fnch.ch. E-Mails mit fehlenden Angaben werden nicht berücksichtigt. Einsendeschluss ist der 23. Dezember 2016. Die Gewinnerin wird benachrichtigt.

Ariat

Olympia Acclaim à fond intégral ou à renforts aux genoux

Conçue pour toutes les cavalières, la culotte d'équitation à fond intégral Ariat Olympia Acclaim incorpore la technologie V3® brevetée utilisant un empèchement élastique en V au dos de la ceinture, pour rester impeccablement en place et offrir une liberté totale de mouvement. Confectionnée en tissu Schoeller®, mélange de nylon quadri-extensible et de sergé de coton, cette culotte offre un maxi-

Un pantalon d'équitation pour dames à gagner!

Le «Bulletin» et Ariat tireront une personne au sort pour gagner un pantalon d'équitation «Olympia Acclaim à fond intégral ou à renforts aux genoux». Envoyez un courriel avec le mot-clé «Concours Ariat» avec vos coordonnées ainsi que votre numéro de téléphone, votre taille et si vous desirez un pantalon à fond intégral ou à renforts aux genoux à n.basieux@fnch.ch. Les courriels avec des données incomplètes ne seront pas pris en considération. Date limite de participation: 23 décembre 2016. La gagnante sera avisée personnellement.



Pferde/Ponys – Chevaux/Poneys

Ihr offizieller Spediteur der Grossverbände SVP und SPZV
mit jahrzehntelanger Erfahrung!

Brändlin sped ag Pferdetransporte international

P.O. 654 • 4019 Basel • Büro/Grenzstallung: +41 61 631 17 16
Handy: +49 173 36 36 900 • E-Mail: hb@pferdesped.ch



Büro Grenz Zollamt Basel/Weil-Autobahn
Tel.: +41 61 378 19 71 / Fax: +41 61 378 19 70
E-Mail: braendlin@interfracht.ch



Typvoller W. v. Cassini I/Caretino, 2011 geb.
super einfach im Handling, SPF A und L (1,20 m) gesiegt
Und viele weitere mit Foto und Video unter
www.pferdeservice-karle.de
Tel 0049 171/7411305, Raum Ulm (DE)
Wir freuen uns über Ihren Besuch!
Frohe Weihnachten!



Seltene Gelegenheit

Hannoveraner Sieger-/Elite-Familie zu verkaufen
Wegen Ausdehnung der Springpferdezucht verkaufen wir aus unserem vielfach bewährten und züchterisch hochinteressanten Dressur Elite-Stamm:

Durchgezüchtete Leistungspferde mit hervorragenden Röntgenbildern

St. Pr. St. Ferros Märchen
geb. 2005 – V. Olympic Ferro – tragend von Rocky Lee

St. Pr. St. Lauries Märchen I
geb. 2008 – Lauries Crusador xx – tragend von Escolar

St. Pr. St. Lauries Märchen II
geb. 2009 – Lauries Crusador xx – tragend von Totilas

St. Pr. A. Damons Märchen
geb. 2014 – Damon Hill – tragend von Zack

prieros@zuchthof-dree-boeken.de
Tel. 0049 33768 20012

Achtung Springpferdezüchter:
ab 01.01.2017 wieder gutes TG-Sperma von Vulkano FRH – 750,00 Euro je Palette

Acheter un cheval?
cheval-jura.ch

... ici pourrait être
votre **annonce!**

**Schweizerischer
Verband für
Pferdesport
Fédération Suisse
des Sports
Equestres**

www.fnch.ch



Direkt vom Züchter qualitätsvolle
Spring-Dressur-Freizeitpferde zu fairen Preisen
www.gestuet-ruetimann.ch, 079 413 04 87
info@gestuet-ruetimann.ch
Zuchthengste und Sportpferde
Schlösslihof, 9467 Frümisen SG

www.fnch.ch

Fütterung/Gesundheit – Fourrage/Santé

Schon einmal mit **GEKOCHTEN** Leinsamen versucht?



Du fällsch immer und überall mit
Dim glänzige Fell uf. Chlagsch nie meh
über Buchweh, **Koliken, Magegschwür ...**
und bisch immer topfit!



Min Meister chunt halt drus, er fuetteret mir **jede** Tag

Keller's *echte*
LEINSAMEN
gekocht / getrocknet

und er mues mir
dedur nie meh
Mash choche!

**ist uraltes Wissen in die Moderne umgesetzt.
Das besagt: Nur mit GEKOCHTEN Leinsamen
erzielt man die beste Wirkung !**

Heinz Keller Futterspezialitäten GmbH Eichenaustrasse 6, 9470 Buchs
Tel. +41 (0)81 756 04 56 Fax +41 (0)81 740 51 95
www.kellers-leinsamen.ch info@kellers-leinsamen.ch

Futterspezialitäten

Avez-vous déjà essayé les graines de lin **cuites** ?



Tu épales la galerie avec ton pelage brillant.
Ne te plains plus de **collques**
ulcère d'estomac ...
seras toujours topfit !



C'est grâce à mon maître, il me donne tous les jours des

Keller's *véritables*
GRAINES DE LIN
cuites / séchées

ce qui lui évite
de devoir me
cuire du mash !

**se basent sur de très vieilles connaissances
adaptées à notre temps. C'est à dire :
On obtient le meilleur effet uniquement avec
les graines de lin cuites !**

Heinz Keller Futterspezialitäten GmbH Eichenaustrasse 6, 9470 Buchs
Tel. +41 (0)81 756 04 56 Fax +41 (0)81 740 51 95
www.kellers-leinsamen.ch info@kellers-leinsamen.ch

Ausrüstung – Equipements

 **Die Nr.1 für Turnierreiter**

www.reitsportoutlet.ch – **DIE Markenbörse**

Oetwil am See ZH • Pratteln BL
www.rosslade.ch

Pferdepension – Pensions pour chevaux/Boxes

ZU VERMIETEN AUSLAUF-BOXEN IN NEUEM PFERDESTALL, 10 MINUTEN VON BERN. REITHALLE 25 x 55M, AUSSENPLATZ, FÜHRANLAGE, SOLARIUM. DIREKTER WEIDE UND HALLENZUGANG, WASCHSERVICE, SUPER REITGEBIET MIT GALOPPBahn, 079 439 93 90, www.stalldgesto.ch

... ici pourrait être votre **annonce!**

kühl ist cool.....
www.reitsport-mueller.ch



Fachgeschäft für Pferd und Reiter, 6340 Baar

Verschiedenes – Divers

 **Pferd und Recht**
Musterverträge – Beratung – Prozessführung

Bart Krenger Rechtsanwalt

Untere Bahnhofstrasse 25 A, PF 209,
8340 Hinwil, Telefon 043 843 78 25,
Fax 043 843 78 26
E-Mail: bart.krenger@bluewin.ch
www.krenger-rechtsanwalt.ch

Fahrzeuge/Anhänger – Véhicules/Vans

 **MJ Anhänger**
Ausstellung Industrie-Ost
5426 Lengnau
T 056 241 15 40
www.mj-anhaenger.ch
off.  Vertretung

schölly ag
Carrosserie und Spritzwerk

Permanente Ausstellung



Bernstrasse 105 031 869 08 82
Münchenbuchsee/BE www.schoellyag.ch

Anhang erster Klasse
laufend Occasionen ab MFK

Verkauf · Service · Vermietung · Leasing

Landhausstrasse 4b
CH-9053 Teufen

 **Peter ZELLER**
Tel. 071 333 17 53
www.zeller-pferdesport.ch



Schweizerischer
Verband für
Pferdesport
Fédération Suisse
des Sports
Equestres

www.fnch.ch



Hier gibt
es freie
Pferdeboxen:



Pferde Zürich
www.pferde-zürich.ch

Annahmeschluss
der Inserate für die nächste
Ausgabe vom
16. Januar 2017 ist der
30. Dezember 2016

Ausbildung – Formation

 **Parelli Natural Horsemanship**

Was ist Natural Horsemanship?
Hier erfahren Sie mehr:

Gratis Parelli Infoabende
10.2. Turbenthal ZH
24.2. Schaffhausen
3.3. Kradolf TG
1.4. Aeschi b. Spiez (nachmittags)
7.4. Seon AG
12.5. Attiswil BE

Anmeldung: www.parelli-instruktoren.com



Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Equestres

www.fnch.ch





In der nächsten Ausgabe ab 16. Januar 2017 erwartet Sie:

Vorschau Januar

- Informationen aus dem Vorstand
- Portrait der einzelnen Vorstandsmitglieder
- Was passiert mit «Galopp» nach ihrer Karriere?

Bitte haben Sie Verständnis, wenn wir aus aktuellem Anlass Themen verschieben.

Ce qui vous attend dans le prochain numéro dès le 16 janvier 2017:

Aperçu janvier

- Informations du comité
- Portrait des membres individuels du comité
- Que se passe-t-il avec les «galopeurs» après leur carrière?

Merci de faire preuve de compréhension si, pour des raisons d'actualité, nous déplaçons les thèmes.



Foto/Photo: FEI/Stefan Laifrentz

Steve Guerdat gelang mit seiner Stute Bianca (0/44.95) eine tolle Leistung anlässlich des Weltcups in Stuttgart: Er holte sich im Grand Prix den 2. Rang hinter Christian Ahlmann (GER) mit Taloubet Z (0/42.85).

5^e étape de la Coupe du Monde à Stuttgart: Steve Guerdat et sa prometteuse jument Bianca (0/44.95) ont terminé à la seconde place derrière le cavalier allemand Christian Ahlmann et Taloubet Z (0/42.85).



Photo: FEI/Hippofoto

Attention: à partir du 1.1.2017, l'engagement à des manifestations équestres se fait uniquement en ligne!!! Plus d'informations sous fnch.ch

Achtung: Ab 1.1.2017 kann nur noch online für Pferdesportveranstaltungen genannt werden!!! Weitere Informationen unter fnch.ch



Trotz eisiger Kälte
stilsicherer
Auftritt!

FELIX BÜHLER
SWITZERLAND
- 1966 -



Felix Bühler Winterdecke Highneck Altki CHF 179.-
Felix Bühler Kapuzen-Steppjacke Lotte CHF 84.-



Adventsshopping

SONNTAG, 18. DEZEMBER 2016, 12.00 - 17.00 UHR, IN FOLGENDEN FELIX BÜHLER FILIALEN

3073 BERN-GÜMLIGEN

Feldstrasse 42
Tel. 031 371 71 45

5600 LENZBURG

Ringstrasse Nord 43
Tel. 062 886 05 30

7310 BAD RAGAZ

Elestastrasse 18
Tel. 081 302 19 95

8604 VOLKETSCH

Chlirietstrasse 20
Tel. 043 444 94 20

8953 DIETIKON

Lerzenstrasse 8
Tel. 044 774 10 25

3236 GAMPELEN

Gewerbstrasse 12
Tel. 032 313 76 06

6340 BAAR-SIHLBRUGG

Sihlbruggstrasse 99
Tel. 041 763 04 66

8500 FRAUENFELD

Langfeldstrasse 53c
Tel. 052 721 87 21

8645 RAPPERSWIL-JONA

Engelhölzistrasse 7b
Tel. 055 210 99 01

9015 ST. GALLEN

Breitfeldstrasse 3
Tel. 071 310 10 00

WWW.FELIX-BUEHLER.CH

*Gilt nur am 18. Dezember 2016. Wird nicht zum Viel-Käufer Rabatt hinzuzaddiert. Es werden keine Reservationen angenommen.